

DE Montageanleitung
FK-5 PRO Sicherheitstrennstation
Fig. 369 30 | 369 31



EN Installation instructions
FK-5 PRO Break Tank Station
Fig. 369 30 | 369 31

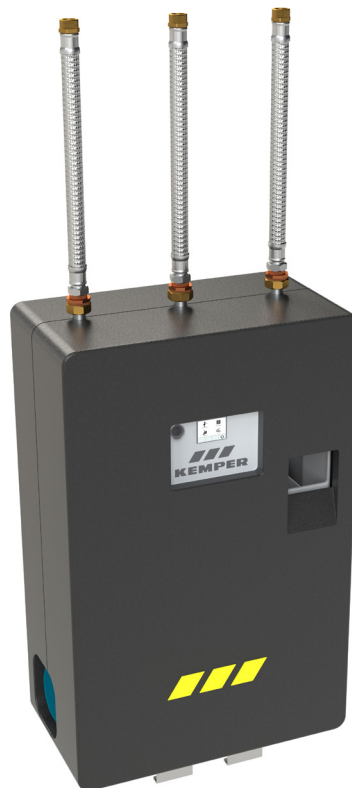


FR Instructions de montage
FK-5 PRO Station de séparation de sécurité
Fig. 369 30 | 369 31

IT Istruzioni per il montaggio
FK-5 PRO Stazione di separazione di sicurezza
Fig. 369 30 | 369 31

NL Installatiehandleiding
FK-5 PRO Beveiligingstoestel
Fig. 369 30 | 369 31

DA Monteringsvejledning
FK-5 PRO Sikkerheds-fracblingsstation
Fig. 369 30 | 369 31




KEMPER
DRIVING PROGRESS

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	2
Lieferumfang, Varianten	14
Aufbau, Funktion	15
Einbau, Störmaße	16
Einbauvarianten	17
Vorbereitung Montage	18
Montage FK-5 Pro	22
Inbetriebnahme	33
Anschlussplan	56

Montage und Gebrauch

Anleitung vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen!

Anleitung an den Anlagenbetreiber weitergeben und zur späteren Verfügung aufbewahren!

Hinweis! Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine neue Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Warnung! Montage und Wartung nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkraft mit einer Qualifikation für Sanitärinstallation. Elektroinstallation nur durch Fachkraft mit einer Qualifikation für elektrotechnische Anlagen!

Warnung! Nationale Normen und Vorschriften zur Sanitärinstallation sowie zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Warnung! Auf ausreichende Befestigung, Tragfähigkeit und Statik achten. Befestigungsmaterial entsprechend der Wand- oder Bodenarten auswählen.

Hinweis! Der Einbauort muss ein geschlossener, trockener und frostfreier Raum sein, der nicht überflutet werden kann.

Vor und hinter der Sicherheitstrennstation sind Absperrventile vorzusehen. In den Zuläufen muss jeweils ein Schmutzfängersieb oder ein zentrales Schmutzfängersieb mit einer Maschenweite von < 0,6 mm (z. B. Kemper, Fig. 602) eingesetzt werden.

Hinweis! Vor Abschluss der Montage unbedingt eine Dichtigkeitsprüfung der wasserführenden Elemente sowie eine Funktionsprüfung durchführen.

Gefahr! Ziehen Sie vor jeder Instandsetzungsarbeit den Netzstecker, um die Anlage vom Stromnetz freizuschalten.



Hinweis! In der Nähe von Ruheräumen wie Wohn-, Schlaf-, Unterrichts- und Arbeitsräumen ist der FK-5 PRO nur bodenstehend zu installieren. Die Anschlüsse an die Versorgungsleitung erfolgen mit Hilfe von flexiblen Schläuchen.

Warnhinweise

Beachten und befolgen Sie die Warnhinweise in der Anleitung. Nichtbeachten der Warnhinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

Kennzeichnung wichtiger Warnhinweise:



Gefahr! Elektrischer Strom!

Kennzeichnet Gefahren, die schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben können.



Warnung! Kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen, Sachschäden oder Verunreinigung des Trinkwassers führen können.



Hinweis! Kennzeichnet Gefahren, die zu Schäden an der Anlage oder Funktionsstörungen führen können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die FK-5 Sicherheitstrennstation wird zur Trennung der Trinkwasser- von der Nicht-Trinkwasserinstallation der Flüssigkeitskategorie 5 nach DIN EN 1717 / DIN 1988-100 eingesetzt.

Das Gerät darf ausschließlich mit Wasser betrieben werden. Keine brennbaren oder explosiven Medien einfüllen.

Warnung! Das Produkt ist ausschließlich für den beschriebenen Zweck als Sicherheitstrennstation in geschlossenen, frostfreien, trockenen Räumen zu verwenden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Warnung! Das Nichtbeachten der Anleitung bei Montage, Verwendung und Wartung kann den ordnungsgemässen Betrieb gefährden und durch die Vermischung von Trink- und Nichttrinkwasser zu erheblichen gesundheitlichen Schäden führen.



Hinweis!

Service-Hotline für die Bereiche Inbetriebnahme und Wartung

Tel.: +49 2761 891-888

Mail: serviceegt@kemper-group.com

Kundendienst

Service-Hotline

Tel.: +49 2761 891 800

Mail: anwendungstechnik@kemper-group.com



Sicherheitshinweise für Montage, Wartung und Betrieb



Warnung! Installieren Sie immer ein Membran-Ausdehnungsgefäß PN 10 (mindestens 33 Liter) für Brauchwasser in die ausgangsseitige Druckleitung!
Der Vordruck des Membran-Ausdehnungsgefäßes sollte immer 0,5 bar unter dem Einschaltdruck des FK-5 liegen.

Wichtige Hinweise für den Anlagenbetreiber

Spannungsversorgung	230 V AC
Elektrische Stromaufnahme	5,9 A
Elektrische Leistung	1350 W
Leistungsfaktor	0,98
Schutzart	IPX4
Medium	Wasser
max. Umgebungstemperatur	40°C
min. Umgebungstemperatur	2°C
max. Temperatur des zulaufenden Mediums	35°C
min. Temperatur des zulaufenden Mediums	2°C
max. Fließdruck	2x Zulauf: 0,4 MPa
Mindestfließdruck	2x Zulauf: 0,15 MPa
Druckstufe	PN 10
Ausgangsseitiger Pumpendruck	0,47 MPa
DU-Wert	2x Zulauf: 1,67 l/s
Spülmenge der PWC-Leitung (bei 3 bar)	1,5 bar Fließdruck 5,5l/min 2,5 bar Fließdruck 14 l/min 4,0 bar Fließdruck 18 l/min

- Benutzen Sie das Gerät
 - nur in einwandfreiem Zustand
 - bestimmungsgemäß
- Beachten Sie unbedingt die vorgeschriebenen Wartungsintervalle.



Warnung! Das Entnahmewasser darf auf keinen Fall, auch nicht in kleinen Mengen, als Trinkwasser genutzt werden!

Warnung! Nach Installation, Ergänzung von Zubehör oder Wartungsarbeiten immer die Zuleitungen nach DIN EN 806-5 und VDI/DVGW 6023 spülen.

Hinweis!

Gemäß DIN EN 13077 ist es untersagt, den Notüberlauf am Vorlagebehälter zu verschließen.

Haftung

Keine Gewährleistung oder Haftung bei:

- Nichtbeachten der Anleitung.
- fehlerhaftem Einbau und/oder Gebrauch.
- eigenständiger Modifikation am Produkt.
- sonstiger, fehlerhafter Bedienung.



Entsorgung

Die örtlichen Vorschriften zur Abfallverwertung bzw. -beseitigung sind zu beachten.
Produkt darf nicht mit dem normalen Haushaltsmüll, sondern muss sachgemäß entsorgt werden.

Herstellerhinweis (GH/UP – Revision):

Besteht die Gefahr, dass der Raum, in dem die Sicherungseinrichtung installiert werden soll, gem. der Definition DIN EN 1717, Ziff. 3.2.2 überflutungsgefährdet ist, ist die Sicherungseinrichtung in einen höher gelegenen Raum des Gebäudes zu verlegen.
Außerdem sind weitere Maßnahmen in Abstimmung mit dem Planer, Ausführenden, Betreiber zu ergreifen, die sicherstellen, dass der gesamte Volumenstrom (Normalfall: Entlastungswassermenge und Störfall: Wassermenge bei max. Volumenstrom einer Sicherungseinrichtung) von einer Entwässerungseinrichtung bzw. einem Entwässerungssystem aufgenommen und sicher abgeführt werden kann.

Table of content

Safety instructions	4
Scope of delivery, Versions	14
Design, function	15
Installation, Interference dimensions	16
Installation variant	17
Preparation for installation	18
FK-5 PRO installation	22
Commissioning	33
Connection diagram	56

Installation and use

Prior to commencing installation or use read instructions carefully and follow all directions!
Pass these instructions on to the system operator and retain for later reference!

Note! If the mains connection of this device is damaged, replace it with a new connection pipe that is available from the manufacturer or its customer services.

Warning! Installation and maintenance is to be done only by competent and qualified professionals qualified for sanitary plumbing. Electrical installation is to be done only by professionals qualified for electrical facilities!

Warning! Local standard and rules for sanitary plumbing as well as accident prevention must be adhered to as a matter of priority.

Warning! Ensure sufficient bracketing, bearing capacity and statics. Select bracketing components according to wall and ground properties.

Note! The installation location must be a closed-in, dry and frost-proof room, that cannot be flooded.

Upstream and downstream of the Break Tank Station stop valves must be provided. The feed lines must be fitted with a dirt strainer or a central dirt trap strainer each of mesh size ≤ 0.6 mm (e.g. KEMPER Fig. 602).

Note! It is essential that following the installation a leak test of the water-bearing components as well as a functional test is carried out.

Danger! Disconnect the system from the mains.



Note! In sound sensitive areas, install the FK-5 only on floor stands and not on a wall to minimize vibration sound transmission. Use flexible hoses to connect the supply lines.

Warning information

Please read and follow the warning information in these instructions. Disregard of the warning information may lead to injury or material damage!

Labelling of important warning information:



Danger! Electricity!

Indicates hazards that might result in severe or fatal injury.



Warning! Indicates hazards that may lead to injury, material damage or contamination of drinking water.



Note! Indicates hazards that may lead to damages to the system or malfunctions.

Intended use

The KEMPER FK-5 Break Tank Station is used for separating potable from non-potable water installations if fluid category 5 according to DIN EN 1717 / DIN 1988-100.

The device must only be operated with water.
Do not fill with flammable or explosive media.

Warning! The product must only be used for this purpose as Break Tank Station in enclosed, frost-free, dry rooms. Any other use is considered contrary to the designated use.

Warning! Disregard of instructions during installation, use or maintenance can impair proper operation and can cause considerable health problems due to the mixture of drinking and non-potable water.



Note!

Service hotline for the areas of commissioning and maintenance

Tel.: +49 2761 891-888

E-mail: servicegt@kemper-group.com.

After-sales service

Service hotline

Tel.: +49 2761 891 800

E-mail: anwendungstechnik@kemper-group.com



Safety instructions for installation, maintenance and operation



Warning! Always connect an expansion vessel PN10 with min. 33 liter to the pressurized secondary outgoing pipe. The pre-charge pressure of the expansion vessel must always be 0.5 bar below the cut-in pressure of the FK-5.

Important notes for the system plumber

Power supply	230 V AC
Electrical power input	5,9 A
Electrical power	1350 W
Power factor	0,98
Protection class	IPX4
Medium	Water
Ambient temp., max.	40°C
Ambient temp., min.	2°C
Inflowing medium, temp. max.	35°C
Inflowing medium, temp. min.	2°C
Flow pressure, max.	2x Inlet: 0,4 MPa
Flow pressure, min	2x Inlet: 0,15 MPa
Pressure stage	PN 10
Outlet pump pressure	0,47 MPa
DU value	2x Inlet: 1,67 l/s
Flush volume of PWC line (at 3 bar)	1,5 bar flow pressure 5,5l/min 2,5 bar flow pressure 14 l/min 4,0 bar flow pressure 18 l/min

1. Only use the device
 - in sound condition
 - as intended
2. It is essential that the specified maintenance intervals are kept.



Warning! Under no circumstances must any water drawn be used as drinking water - even in small amounts!

Warning! Following the installation, addition of accessories or maintenance, all feed lines must be flushed according to DIN EN 806-5 and VDI/DVGW (Association of German Engineers/ German association for gas and water) 6023.

Note! According to DIN EN 13077 it is prohibited to close the emergency overflow on the receiver tank.

Liability

No warranty or liability will be accepted in case of:

- Non-compliance with the instructions.
- Incorrect installation and/or operation.
- Unauthorised modification of the product.
- Other incorrect operation.



Disposal

Local regulations on waste recycling and disposal must be followed.

The product must not be disposed of with household waste but must rather be disposed of in accordance with local regulations.

Manufacturer's note (GH/UP – review):

If there is a risk that the room in which the safety device is to be installed is at risk of flooding according to the definition of DIN EN 1717, No. 3.2.2, the safety device must be installed in a higher room in the building.

If this is not possible, further measures must be taken in consultation with the designer, installer or operator that ensure that the total volume flow (normally: amount of discharged water and in the event of a malfunction: volume of water at maximum volume flow of a safety device) can be accepted and safely drained away by a drainage device or a drainage system.

Table des matières

Consignes de sécurité	3
Contenu de la livraison, variantes	14
Construction, fonctionnement	15
Montage, Dimensions d'écartement	16
Variantes de montage	17
Préparation du montage	18
Montage FK-5 PRO	22
Mise en service	33
Schéma de raccordement	56

Montage et utilisation

Lire et respecter ces instructions soigneusement avant de commencer le montage ou l'utilisation!
Transmettre la notice d'utilisation à l'exploitant de l'installation et la conserver pour utilisation ultérieure!

Remarque! Lorsque le câble d'alimentation au secteur de cet appareil est endommagé, remplacez-le par un câble d'alimentation neuf disponible chez le fabricant ou auprès de son service après-vente.

Mise en garde! Le montage et la maintenance ne doivent être effectués que par un ouvrier spécialisé compétent qualifié dans le domaine de l'installation sanitaire.
L'installation électrique ne doit être réalisée que par un électricien spécialisé qualifié dans le domaine des installations électrotechniques!

Mise en garde! Respecter avant tout les normes et les réglementations nationales d'installations sanitaires ainsi que celles de prévention des accidents.

Mise en garde! Veiller à une fixation, à une capacité de charge et à une statique suffisantes. Sélectionner le matériel de fixation en fonction du type du mur ou du sol.

Remarque! L'appareil doit être monté dans un local fermé, sec, à l'abri du gel et qui ne peut pas être inondé.

Prévoir des vannes d'arrêt en amont et en aval de la station de séparation de sécurité. Il faut monter respectivement un filtre à impuretés ou un filtre à tamis central à mailles $\leq 0,6$ mm (par ex. KEMPER fig. 602) dans les conduites d'alimentation.

Remarque! Avant de terminer le montage, effectuer impérativement un contrôle de l'étanchéité des éléments conducteurs d'eau et un contrôle du bon fonctionnement.

Danger! Avant tout travail d'entretien, débranchez la fiche secteur afin de couper l'installation de l'alimentation secteur.



Remarque! Installez la FK-5 seulement posée sur le sol à proximité des espaces de repos tels que les pièces de vie, les chambres à coucher, les salles de classe et les espaces de travail. D'effectuer les raccords à la conduite d'alimentation au moyen de tuyaux souples.

Avertissements

Respectez impérativement les avertissements de cette notice ! Leur non-respect peut provoquer des blessures ou des dégâts matériels!

Marquage des avertissements importants :



Danger! Courant électrique!

Indique les dangers pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.



Mise en garde! Indique les dangers pouvant entraîner des blessures, des dégâts matériels ou une contamination de l'eau potable.



Remarque! Indique les dangers pouvant entraîner des détériorations sur l'installation ou des dysfonctionnements.

Utilisation

La station de séparation de sécurité KEMPER FK-5 est utilisée pour séparer l'installation d'eau potable de l'installation d'eau non potable de la catégorie de liquide 5 selon les normes DIN EN 1717 / DIN 1988-100. L'appareil doit être uniquement utilisé avec de l'eau. Ne pas ajouter des fluides combustibles ni explosifs.

Mise en garde! Le produit doit être exclusivement utilisé à cet effet sous forme de station de séparation de sécurité dans des locaux fermés, à l'abri du gel et secs. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Mise en garde! Le non-respect de ces instructions lors du montage, de l'utilisation et de la maintenance risque de compromettre le bon fonctionnement et peut être à l'origine de problèmes de santé considérables dus au mélange de l'eau potable et de l'eau non potable.

**Remarque!**

Ligne d'assistance du service après-vente pour les domaines tels que la mise en service et la maintenance
Tel.: +49 2761 891-888
E-Mail: servicegt@kemper-group.com.

Service après-vente
Ligne d'assistance téléphonique du service après-vente
Tel.: +49 2761 891 800
E-Mail: anwendungstechnik@kemper-group.com



Consignes de sécurité pour le montage, la maintenance et le service



Attention! Installer toujours un vase d'expansion à membrane PN 10 (au moins 33 litres) pour l'eau domestique dans la conduite de pression du côté de la sortie! La pression d'entrée du vase d'expansion à membrane doit toujours être inférieure de 0,5 bar à la pression d'enclenchement du FK-5.

Remarques importantes pour Installateur

Source de courant	230 V AC
Consommation de courant électrique	5,9 A
Puissance électrique	1350 W
Facteur de puissance	0,97
Classe de protection	IPX4
Fluid	Eau
Température ambiante maximale	40°C
Température ambiante minimale	2°C
Température maximale du fluide en circulation	35°C
Min. température du fluide en circulation	2°C
Pression de débit maximale	2x Entrée: 0,4 MPa
Pression min. d'écoulement	2x Entrée: 0,15 MPa
Niveau de pression	PN 10
Pression de la pompe latérale de sortie	0,47 MPa
Valeur DU	2x Entrée: 1,67 l/s
Volume de rinçage de la conduite de PWC (à 3 bar)	1,5 bar Pression d'écoulement 5,5l/min 2,5 bar Pression d'écoulement 14 l/min 4,0 bar Pression d'écoulement 18 l/min

1. N'utilisez l'appareil
 - que s'il est dans un état irréprochable,
 - que de manière conforme
2. Veuillez respecter impérativement les intervalles de maintenance prescrits.



Mise en garde! L'eau prélevée ne doit, en aucun cas, être utilisée en tant qu'eau potable, même en petite quantité!

Mise en garde! Après l'installation, l'ajout d'accessoires ou les travaux de maintenance, il est indispensable de rincer les conduites d'alimentation selon les normes DIN EN 806-5 et VDI/DVGW 6023.

Remarque! Selon la norme DIN EN 13077, il est interdit de fermer le trop-plein d'urgence sur le réservoir collecteur.

Responsabilité

Pas de responsabilité, ni de garantie en cas de :

- non-respect de ces instructions,
- mauvais montage et/ou fonctionnement,
- modifications effectuées de son propre chef sur le produit,
- d'autre mauvaise utilisation.



Élimination

Il faut impérativement respecter les réglementations locales d'élimination et de recyclage des déchets. Il est interdit de jeter le produit dans les ordures ménagères. Il faut, par contre, l'éliminer de manière appropriée.

Instruction du fabricant (GH/UP – révision):

S'il existe un risque d'inondation de la pièce dans laquelle le dispositif de sécurité doit être installé selon la définition de la norme DIN EN 1717, chiffre 3.2.2, il faut poser le dispositif de sécurité dans une pièce située à un étage supérieur dans le bâtiment.

Si cela n'est pas possible, il faut prendre d'autres mesures en accord avec le planificateur, la personne chargée de l'exécution et l'exploitant qui garantissent que le débit volumique total (cas normal: quantité d'eau de déversement et en cas de dysfonctionnement: quantité d'eau pour le débit volumique max. d'un dispositif de sécurité) puisse être recueilli et évacué de manière fiable par un dispositif ou un système de drainage. Cela peut signifier qu'il faille planifier la pose de plusieurs vidanges dans la pièce dans laquelle se trouve le dispositif de sécurité.

**Indice dei contenuti**

Avvertenze di sicurezza	3
Volume di fornitura, variant	14
Struttura, funzione	15
Installazione, dimensioni di interferenza	16
Varianti di installazione	17
Preparazione per l'installazione	18
Installazione di FK-5 Pro	22
Messa in funzione	33
Schema di cablaggio	56

Montaggio e utilizzo

Leggere con attenzione queste istruzioni prima di avviare la procedura di montaggio o prima dell'utilizzo e attenersi alle indicazioni fornite.

Consegnare le istruzioni al gestore dell'impianto e conservarle per consultazione futura.

Nota! Se il filo di alimentazione di questo dispositivo è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo fornito dal produttore o dalla sua Assistenza Clienti.

Attenzione! Montaggio e manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato esperto e qualificato nell'installazione di impianti sanitari.

L'installazione elettrica deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato qualificato nel campo degli impianti elettrotecnici.

Attenzione! Attenersi in modo prioritario alle norme e alle disposizioni nazionali in materia di impianti sanitari e di prevenzione degli infortuni.

Attenzione! Accertarsi che siano soddisfatti i requisiti relativi a fissaggio, statica e capacità di carico. Selezionare un materiale di fissaggio adeguato al tipo di parete o di pavimento.

Nota! Effettuare l'installazione in un locale chiuso, asciutto e non esposto a gelate che non si possa allagare. A monte e a valle della stazione di separazione di sicurezza vanno predisposte delle valvole di chiusura. Nei condotti di alimentazione montare un filtro o un filtro centrale per la raccolta dello sporco con una maglia di larghezza $\leq 0,6$ mm (es. KEMPER Fig. 602).

Nota! Prima di concludere il montaggio, eseguire assolutamente una verifica della tenuta dei componenti di trasporto dell'acqua nonché una verifica del funzionamento.

Pericolo! Prima di qualsiasi intervento di manutenzione estrarre la spina per sezionare l'impianto dalla rete di alimentazione.



Nota! Installare FK-5 esclusivamente appoggiato a terra nelle vicinanze di vani adibiti al riposo come soggiorni, stanze da letto, aule e ambienti di lavoro. I collegamenti con la linea di alimentazione tramite tubi flessibili.

Avvertenze

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze riportate nelle istruzioni. La non osservanza delle avvertenze può essere causa di lesioni o di danni materiali!

Indicatori delle avvertenze importanti:



Pericolo! Corrente elettrica!

Indica i pericoli che possono avere come conseguenza lesioni gravi o mortali.



Attenzione! Indica i pericoli che possono essere causa di lesioni, danni materiali o inquinamento dell'acqua potabile.



Nota! Indica pericoli che possono essere causa di danni all'impianto o di malfunzionamenti.

Utilizzo

La stazione di separazione di sicurezza KEMPER FK-5 viene utilizzata per la separazione dell'impianto dell'acqua potabile dall'impianto dell'acqua non potabile della categoria di liquidi 5 conformemente alle norme DIN EN 1717 / DIN 1988-100.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con acqua. Non aggiungere liquidi infiammabili o esplosivi.

Attenzione! Il prodotto deve essere utilizzato unicamente a questo scopo come stazione di separazione di sicurezza in ambienti chiusi, asciutti e non esposti a gelate. Qualunque altro utilizzo viene considerato come non conforme.

Attenzione! La mancata osservanza delle istruzioni durante il montaggio, l'utilizzo e la manutenzione può compromettere il corretto funzionamento dell'apparecchio e causare gravi danni alla salute in seguito al mescolamento dell'acqua potabile con l'acqua non potabile.



Nota!

Hotline di assistenza per i settori messa in esercizio e manutenzione

Tel.: +49 2761 891-888

E-mail: servicegt@kemper-group.com.

Servizio clienti

Hotline di assistenza

Tel.: +49 2761 891 800

E-mail: anwendungstechnik@kemper-group.com



Avvertenze di sicurezza per il montaggio, la manutenzione e il funzionamento



Avvertimento! Installare sempre un vaso di espansione a membrana PN 10 (almeno 33 litri) per acqua di servizio nella linea di pressione sul lato di uscita! La pre-pessione del vaso di espansione a membrana dovrebbe essere sempre 0,5 bar al di sotto della pressione di attivazione dell'FK-5.

Avvertenze importanti per addetto all'installazione

Alimentazione di tensione	230 V AC
Consumo di corrente elettrica	5,9 A
Potenza elettrica	1350 W
Fattore di potenza	0,97
Grado di protezione	IPX4
Liquido	Acqua
Temperatura ambiente max.	40°C
Temperatura ambiente min.	2°C
Temperatura massima del liquido in entrata	35°C
Temperatura minima del liquido in entrata	2°C
Pressione massima di flusso	2x Afflusso: 0,4 MPa
Pressione minima di portata	2x Afflusso: 0,15 MPa
Livello di pressione	PN 10
Pressione della pompa laterale di uscita	0,47 MPa
DU-valore	2x Afflusso: 1,67 l/s
Volume di risciacquo della linea PWC (a 3 bar)	1,5 bar pressione di flusso 5,5l/min 2,5 bar pressione di flusso 14 l/min 4,0 bar pressione di flusso 18 l/min

- Utilizzare l'apparecchio
 - Soltanto se in condizioni perfette.
 - In modo conforme.
- Rispettare scrupolosamente gli intervalli di manutenzione prescritti.



Attenzione! L'acqua di scarico non deve in nessun caso essere utilizzata come acqua potabile, neanche in piccole quantità!

Attenzione! Dopo il montaggio, l'aggiunta di accessori o interventi di manutenzione sciagquare sempre i condotti conformemente a DIN EN 806-5 e VDI/DVGW 6023.

Nota! Secondo le norme DIN EN 13077 è proibito chiudere lo sfioro d'emergenza del serbatoio di raccolta.

Responsabilità

Nessuna garanzia o responsabilità in caso di:

- Mancata osservanza delle istruzioni.
- Montaggio e/o funzionamento difettosi.
- Modifica arbitraria del prodotto.
- Altri impieghi non conformi.



Smaltimento

Attenersi alle disposizioni locali in materia di riciclo o smaltimento dei rifiuti.

Il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici, bensì deve essere eliminato in modo appropriato.

Nota del produttore (GH/UP – Revisione):

Besteht die Gefahr, dass der Raum, in dem die Sicherungseinrichtung Qualora sussista il pericolo di allagamento del vano in cui deve essere installato il dispositivo di sicurezza definito dalle DIN EN 1717, par. 3.2.2, occorre spostare il dispositivo di sicurezza in altro vano posto in posizione più elevata nell'edificio.

In caso di impossibilità, d'accordo con il progettista, l'esecutore e il gestore devono essere prese ulteriori misure in grado di garantire che la portata volumetrica totale (di norma i flussi di scarico acqua e in caso di guasto: flusso d'acqua per portata volumetrica massima di un dispositivo di sicurezza) venga raccolta da un dispositivo di drenaggio o da un sistema di scarico e smaltita in sicurezza.

Inhoudsopgave

Veiligheidsinstructies	3
Leveringsomvang, varianten	14
Structuur, functie	15
Installatie, afmetingen	16
Installatievarianten	17
Vorbereiding voor installatie	18
Installatie FK-5 Pro	22
Inbedrijfstelling	33
Aansluitschema	56

Montage en gebruik

Handleiding voor aanvang montage of gebruik zorgvuldig doorlezen en de aanwijzingen opvolgen!
Handleiding aan de gebruiker van de installatie overhandigen en bewaren voor toekomstige raadpleging.

Waarschuwing! Als de netaansluitkabel van dit apparaat wordt beschadigd, vervang deze dan door een nieuwe netaansluitkabel die bij de fabrikant of zijn klantenservice verkrijgbaar is.

Waarschuwing! Montage en onderhoud alleen door een bevoegde, gekwalificeerde vakman met een kwalificatie voor installatiewerkzaamheden.
Elektrische installatie alleen door een vakman met een kwalificatie voor elektrotechnische installaties!

Waarschuwing! De nationale normen en voorschriften met betrekking tot installatiewerkzaamheden en veiligheidsvoorschriften dienen altijd in acht te worden genomen.

Waarschuwing! Zorg voor voldoende bevestiging en let op het draagvermogen en de statica. Kies bevestigingsmateriaal volgens het type wand of vloer.

Aanwijzing! De inbouwplaats moet een gesloten, droge en vorstvrije ruimte zijn, waar geen kans op overstroming bestaat.

Vóór en na het beveiligingstoestel dienen afsluiters te worden geplaatst. In de aanvoerleidingen moet telkens een vuilfilter of een centraal vuilfilter met een maaswijdte van $\leq 0,6$ mm (bijv. KEMPER fig. 602) worden geplaatst.

Aanwijzing! Voordat de montage wordt beëindigd, in ieder geval de watervoerende elementen op dichtheid testen en een functietest uitvoeren.

Gevaar! Trek de stekker vóór servicewerkzaamheden uit het stopcontact om de installatie van het stroomnet los te koppelen.



Aanwijzing! Installeer de FK-5 alleen op de vloer staand in de omgeving van rustige ruimtes zoals woonkamers, slaapkamers, klaslokalen en werkruimtes. De aansluitingen op de toevoerleiding worden gemaakt met flexibele slangen.

Waarschuwingen!

Neem de waarschuwingen in de handleiding in acht en volg ze op. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen kan tot letsel of materiële schade leiden!



Markering belangrijke waarschuwingen:

Gevaar! Elektrische stroom!

Markeert gevaren die ernstig of dodelijk letsel tot gevolg kunnen hebben.



Waarschuwing! Markeert gevaren die tot letsel, materiële schade of verontreiniging van het drinkwater kunnen leiden.



Aanwijzing! Markeert gevaren die tot schade aan de installatie of tot storingen tijdens het functioneren kunnen leiden.

Toepassing

Het KEMPER FK-5 beveiligingstoestel wordt gebruikt om drinkwater te scheiden van niet-drinkwater tot vloeistofklasse 5 volgens NEN/NBN EN 1717 / DIN 1988-100. Het toestel mag uitsluitend met water worden gebruikt.

Niet met brandbare of explosieve media vullen.

Waarschuwing! Het product mag uitsluitend voor dit doel als een beveiligingstoestel in gesloten, vorstvrije, droge ruimtes worden gebruikt.

Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk.

Waarschuwing! Het niet-naleven van de handleiding bij de montage, het gebruik en onderhoud kan de goede werking in gevaar brengen en kan door de vermenging van drinkbaar en niet-drinkbaar water aanzienlijke gezondheidsschade veroorzaken.

**Aanwijzing!**

Service-hotline

voor de ingebruikname en het onderhoud onder

Tel.: +49 2761 891 888

E-mail: servicegt@kemper-group.com.

Klantenservice

Service-Hotline

Tel.: +49 2761 891 800

E-mail: anwendungstechnik@kemper-group.com



Veiligheidsinstructies voor montage, onderhoud en gebruik



Waarschuwingen! Installeer altijd een membraanexpansievat PN 10 (ten minste 33 liter) voor leidingwater in de drukleiding aan de uitlaatzijde!
De inlaatdruk van het membraanexpansievat moet altijd 0,5 bar onder de inschakeldruk van de FK-5 liggen.

Belangrijke aanwijzingen voor de installateur van de installatie

Voedingsspanning	230 V AC
Elektrisch stroomverbruik	5,9 A
Elektrisch vermogen	1350 W
Vermogensfactor	0,97
Beschermingsgraad	IPX4
Medium	Water
max. omgevingstemperatuur	40°C
max. omgevingstemperatuur	2°C
max. temperatuur van het toegevoerde medium	35°C
min. temperatuur van het toegevoerde medium	2°C
max. stroom druk	2x Aanvoer: 0,4 MPa
min. waterdruk	2x Aanvoer: 0,15 MPa
Druktrap	PN 10
Pompdruk aan de uitgangszijde	0,47 MPa
DU-waarde	2x Aanvoer: 1,67 l/s
Flush volume van de PWC leiding (bij 3 bar)	1,5 bar stroomdruk 5,5l/min 2,5 bar stroomdruk 14 l/min 4,0 bar stroomdruk 18 l/min

1. Gebruik het apparaat
 - alleen in onberispelijke toestand
 - voor het beoogde doel
2. Neem in ieder geval de voorgeschreven onderhoudsintervallen in acht.



Waarschuwing! Het afgetapte water mag in geen geval, ook niet in kleine hoeveelheden, als drinkwater worden gebruikt!

Waarschuwing! Na de installatie, uitbreiding met toebehoren of onderhoudswerkzaamheden moeten de aanvoerleidingen altijd worden gespoeld volgens NEN/NBN EN 806-5 en VDI/DVGW 6023.

Aanwijzing! Conform DIN EN 13077 is het verboden om de noodoverloop aan het bufferreservoir af te sluiten.

Aansprakelijkheid

Geen garantieverlening of aansprakelijkheid bij:

- negeren van de handleiding.
- verkeerde montage en/of verkeerd bedrijf.
- eigenhandige wijziging van het product.
- andere verkeerde bediening.



Afvalverwijdering

De plaatselijke voorschriften met betrekking tot de recycling of afvoer van afval dienen in acht te worden genomen.

Het product mag niet bij het gewone huisvuil, maar moet vakkundig worden verwijderd.

Aanwijzing fabrikant (GH/UP – revisie):

Als het gevaar bestaat dat de ruimte waarin de veiligheidsvoorziening moet worden geïnstalleerd, overstroomt, conform de definitie DIN EN 1717, paragraaf 3.2.2, dan moet de veiligheidsvoorziening worden geplaatst naar een hoger gelegen ruimte in het gebouw. Als dit niet mogelijk is, moet in overleg met de adviseur, de installateur en de beheerder ervoor gezorgd worden, dat de volledige volumestroom (in normaal geval: afvoerwaterhoeveelheid en bij storing: waterhoeveelheid bij max. volumestroom van een veiligheidsvoorziening) kan worden opgenomen en veilig kan worden afgevoerd door een waterafvoervoorziening of een waterafvoersysteem.

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsanvisninger	3
Lieferumfang, variant	14
Opbygning, funktioner	15
Montering, interferensmål	16
Installationsvarianter	17
Forberedelse til installation	18
Montering FK-5 Pro	22
Ibrugtagning	33
Ledningsdiagram	56

Montering og brug

Læs omhyggeligt vejledningen før påbegyndelse af monteringen, og følg anvisningerne!

Giv vejledningen videre til anlæggets ejer og opbevar den til senere brug!

Bemærk! Hvis denne enheds nettilslutning er beskadiget, skal den udskiftes med et nyt kabel fra producenten eller deres kundeservice.

Advarsel! Montering og vedligeholdelse må kun udføres af erfarne og kvalificerede fagfolk med autorisation inden for VVS-installationer.

Elinstallationer må kun udføres af fagfolk med autorisation inden for elektrotekniske anlæg!

Advarsel! Nationale standarder og regler for VVS-installationsteknologi samt for forebyggelse af ulykker skal overholdes med forrang.

Advarsel! Sørg for tilstrækkelig fastgørelse, bæreevne og statik. Fastgørelsesmaterialet skal vælges i forhold til væg- eller jordforholdene.

Bemærk! Monteringsstedet skal være et lukket, tørt og frostfrit rum, der ikke kan blive oversvømmet.

Der skal installeres stopventiler foran og bag sikkerheds-fracoblingsstationen. I tilløbene skal der indsættes en smudsfangssi eller en central smudsfangssi med en maskevidde på $\leq 0,6$ mm (f.eks. KEMPER fig. 602).



Bemærk! Inden monteringen afsluttes, skal man under alle omstændigheder udføre en tæthedskontrol af de vandførende elementer foruden en funktionstest.

Fare! Tag stikproppen ud af stikkontakten før ethvert reparationsarbejdet for at adskille systemet fra nettilslutningen.



Bemærk! Installer FK-5 på gulvet (ikke væg) i nærheden af stille rum, såsom dagligstuer, soveværelser, klasseværelser og arbejdsrum.

Advarsler

Læs og følg advarslerne i vejledningen. Tilsidesættelse af advarsler kan medføre personskade eller materielle skader!

Mærkning af vigtige advarsler:



Fare! Elektricitet!

Markerer farer, der kan medføre alvorlige eller dødelige personskader.



Advarsel! Markerer farer, der kan medføre personskader, materielle skader eller forurening af drikkevandet.



Bemærk! Markerer farer, der kan medføre skader på anlægget eller funktionsfejl.

Anvendelse

Sikkerheds-fracoblingsstationen KEMPER FK-5 anvendes kun til adskillelse af drikkevands-installationer fra ikke-drikkevands-installationer op til væskekategori 5 iht. DIN EN 1717 / DIN 1988-100. Apparatet må kun drives med vand. Der må ikke påfyldesbrændbare eller eksplosive medier.

Advarsel! Produktet må kun anvendes til dette formål som sikkerheds-fracoblingsstation i lukkede, frostfri, tørre rum. Enhver anden anvendelse regnes som ukorrekt.

Advarsel! Manglende iagttagelse af vejledningen ved montering, anvendelse og vedligeholdelse kan bringe den korrekte drift i fare og via sammenblanding af drikkevand med ikke-drikkeligt vand medføre alvorlige sundhedsskader.



Bemærk!

Service-hotline til industrivarmer og vedligeholdelse
Tel.: +49 2761 891-888
E-mail: servicegt@kemper-group.com.

Teknisk kundeservice

Service hotline
Tel.: +49 2761 891-800
E-mail: anwendungstechnik@kemper-group.com



Sikkerhedsanvisninger for montering, vedligeholdelse og drift



Bemærk! Der skal altid installeres en expansionsbeholder pn10 (minimum 33 liter) på afgangsledningen. Indgangstryk i expansionsbeholderen skal altid være 0,5 bar mindre end indholdstrykket i FK-5 anlægget.

Vigtige oplysninger til Installatør

Strømforsyning	230 V AC
Elektrisk strømforbrug	5,9 A
Elektrisk ledelse	1350 W
Ledelsesfaktor	0,97
Beskyttelsesklasse	IPX4
Medium	Vand
Maks. omgivelsestemperatur	40°C
Min. omgivelsestemperatur	2°C
Maks. temperatur af tilløbende medium	35°C
Min. temperatur af tilløbende medium	2°C
Maksimal flow tryk	2x Indløb: 0,4 MPa
Minimum-flowtryk	2x Indløb: 0,15 MPa
Tryktrin	PN 10
Pumpetryk på udgangssiden	0,47 MPa
DU-Værdi	2x Indløb: 1,67 l/s
Skyl volume af PWC ledning (på 3 bar)	1,5 bar flowtryk 5,5l/min 2,5 bar flowtryk 14 l/min 4,0 bar flowtryk 18 l/min

1. Anvend apparatet
 - kun i upåklagelig tilstand
 - korrekt
2. Overhold under alle omstændigheder de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.



Advarsel! Brugs vandet må under ingen omstændigheder - end ikke i små mængder - anvendes som drikkevand!

Advarsel! Efter installation, supplement af tilbehør eller vedligeholdelsesarbejde skal man altid skylle tilledningerne iht. DIN EN 806-5 og VDI/DVGW 6023.

Aanwijzing! Ifølge DIN EN 13077 er det forbudt at lukke nødoverløbet på beholderen.

Ansvar

Ingen garanti eller ansvar ved:

- tilsidesættelse af vejledningen.
- forkert montering og/drift.
- egenhændig ændring af produktet.
- diverse forkert betjening.



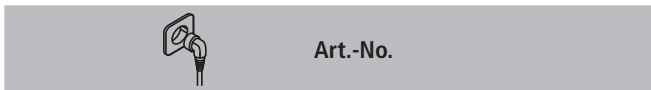
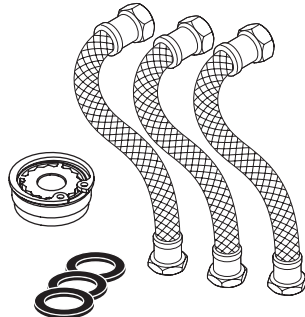
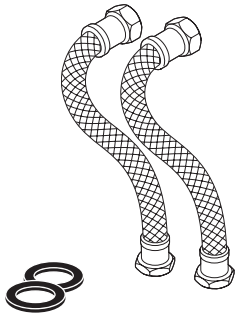
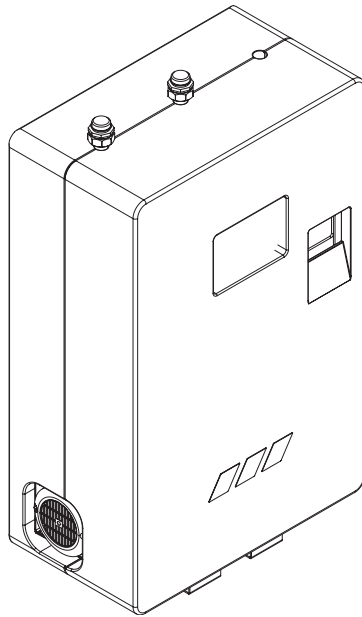
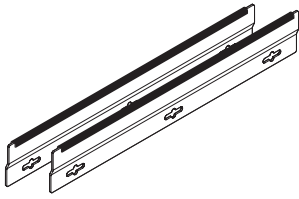
Bortskaffelse

De lokale regler for genbrug eller bortskaffelse skal overholdes. Produktet må ikke bortskaffes som normalt husholdningsaffald, men skal bortskaffes ifølge gældende (miljø) regler.

Producentens note (GH/UP - overblik):

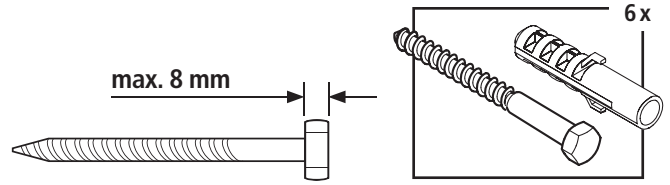
Hvis der er risiko for at rummet, hvor tilbagestrømningssikringen skal installeres, er i risiko for at blive oversvømmet i henhold til definitionen i DIN EN 1717, nr. 3.2.2., skal tilbagestrømningssikringen placeres i et højere rum i bygningen.

Hvis dette ikke er muligt, skal der tages yderligere forholdsregler i samråd med rådgiveren, installatøren eller driftpersonalet, som garanterer for det totale volumenflow (normalt: mængden af skyllevandet, og i tilfælde af en fejlfunktion: vandets volumen ved en tilbagestrømningssikrings maksimale volumenflow) kan håndteres og sikkert bortledes af et afløbsarmatur eller et afløbssystem. ss

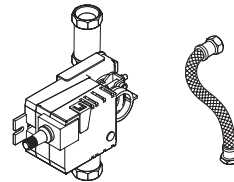


	Typ:	Art.-No.
EU	Typ: F	= 3693002500
		= 3693102500
CH	Typ: J	= 3693202500
		= 3693302500
GB	Typ: G	= 3693402500
		= 3693502500
DK	Typ: K	= 3693602500
		= 3693702500

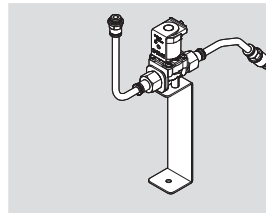
! DIN EN 806-5
DIN 1986-100
DIN EN 12056



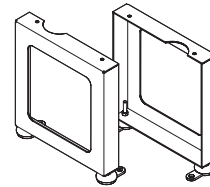
Pos. Art.-No.



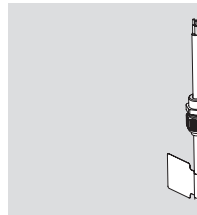
3695002500



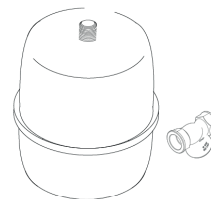
3690200100



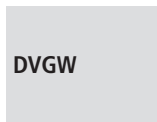
3690300100

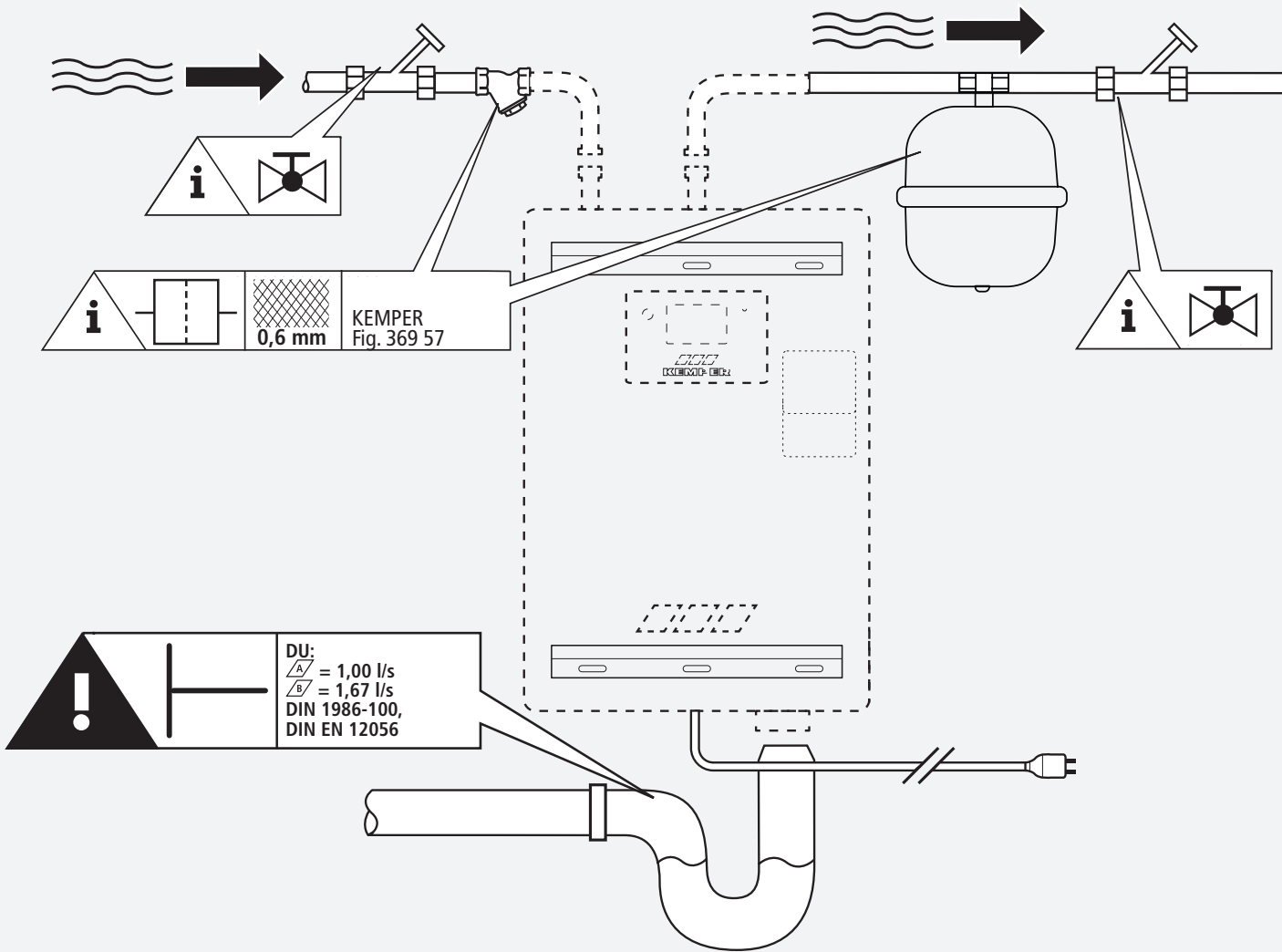
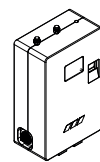


3690400100



3695700100

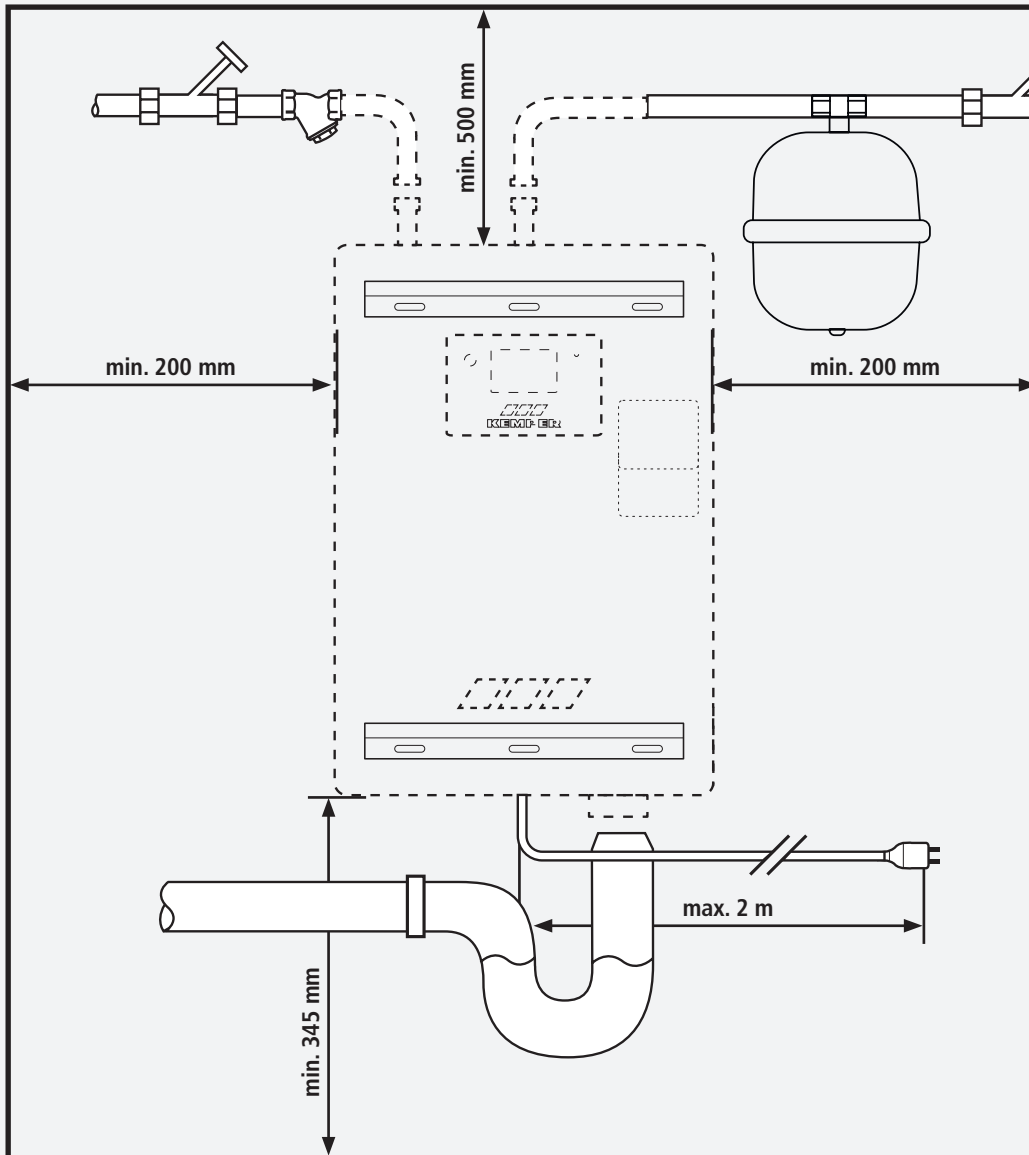
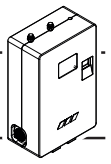




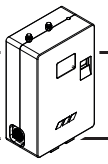
i $< 0^\circ\text{C}$ $> 2^\circ\text{C}$

i 1x Zulauf = 60 l/min
 2x Zulauf = 100 l/min

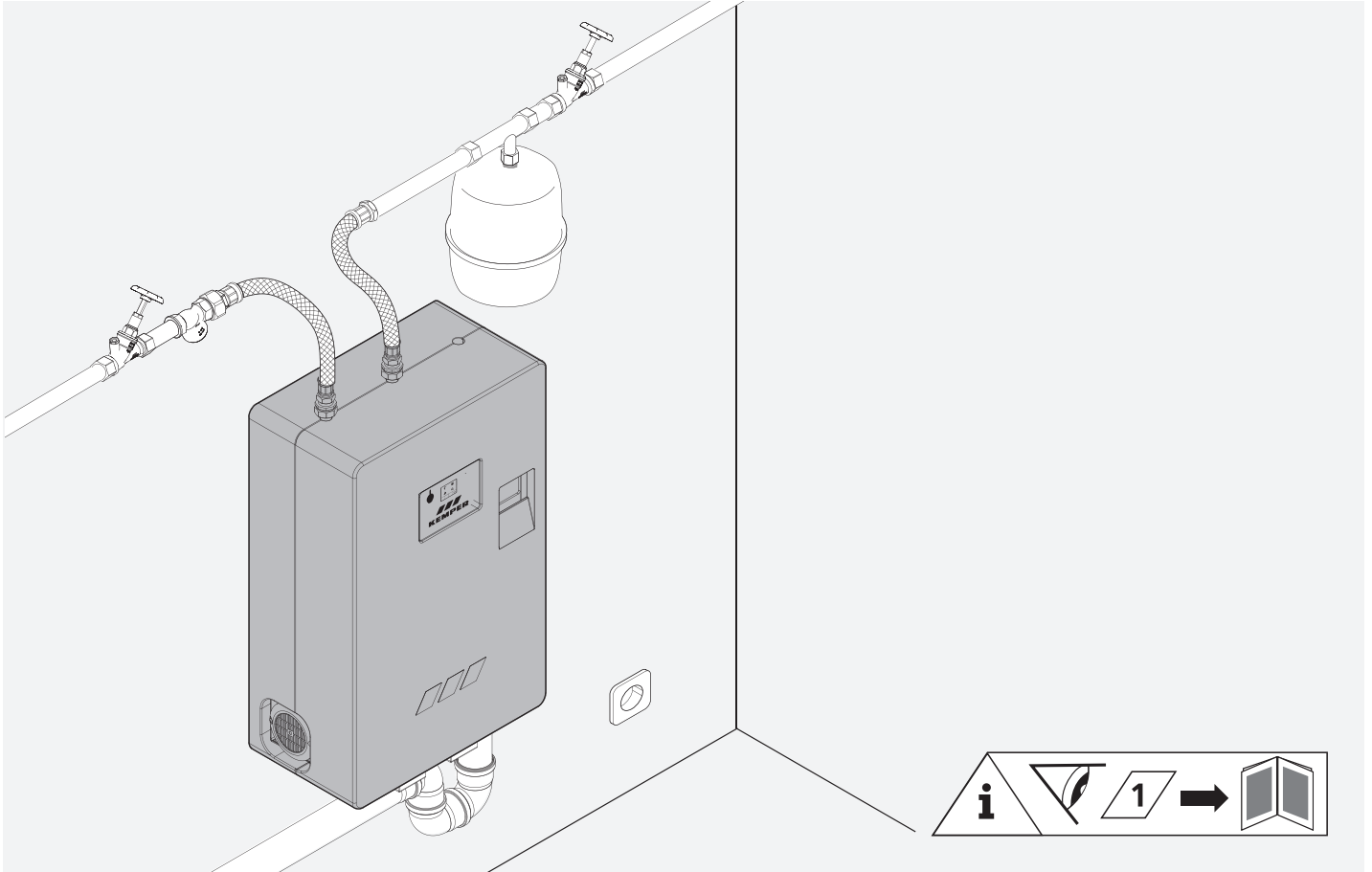
i \rightarrow p. 72



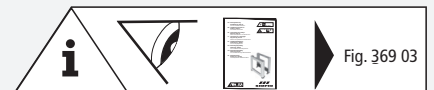
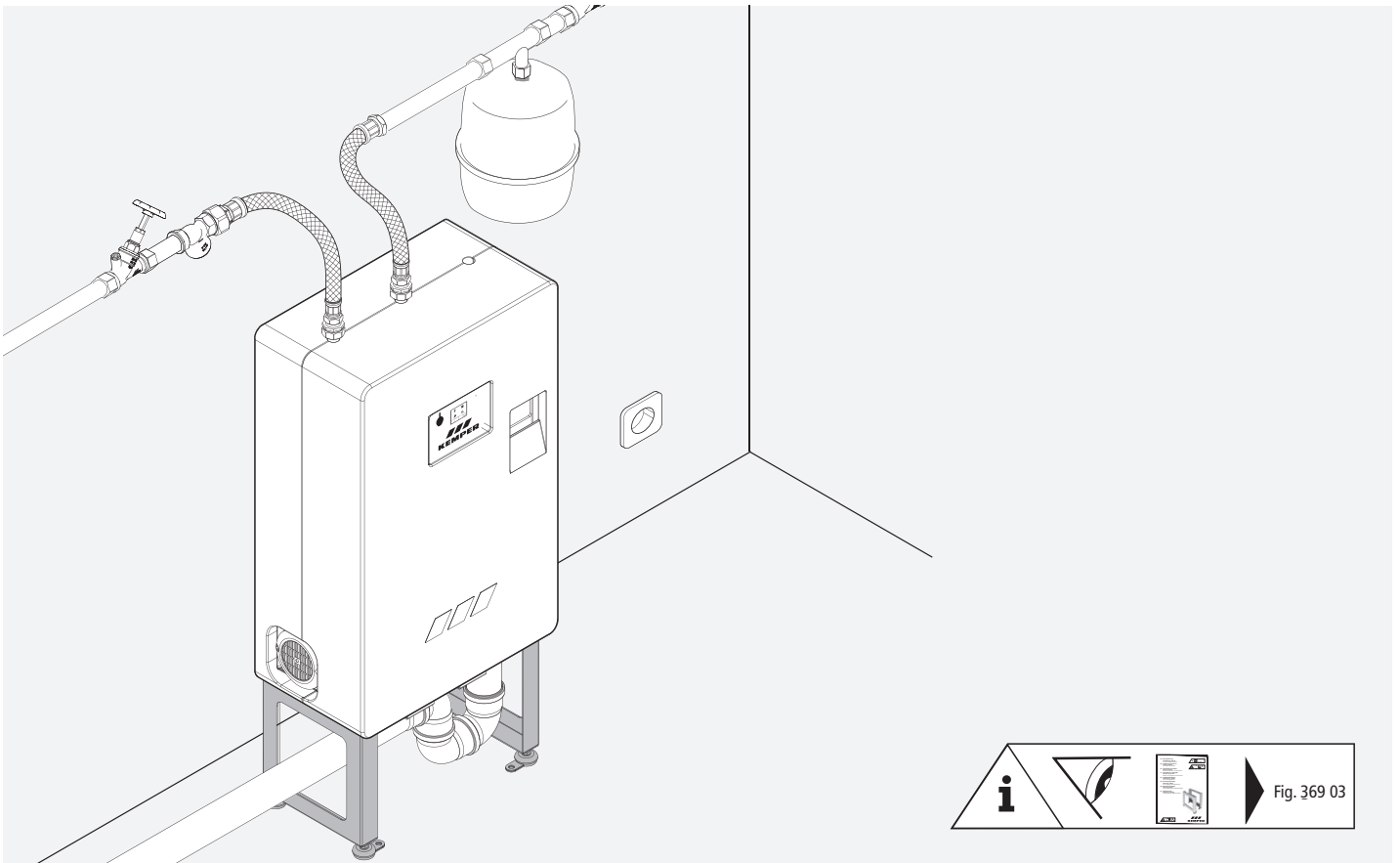
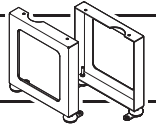
min. 200 mm



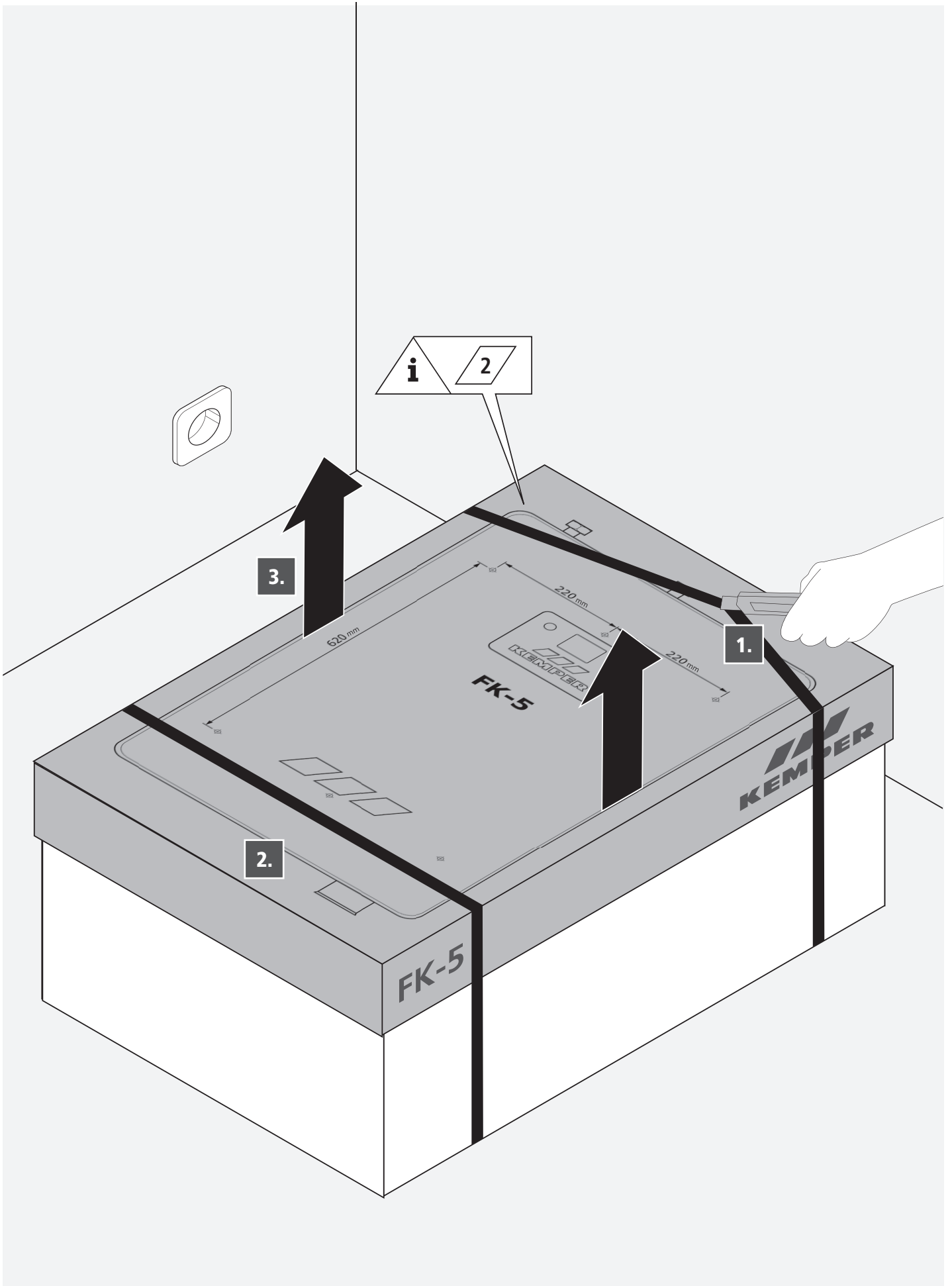
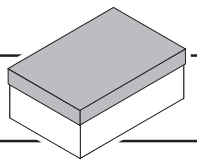
i



+

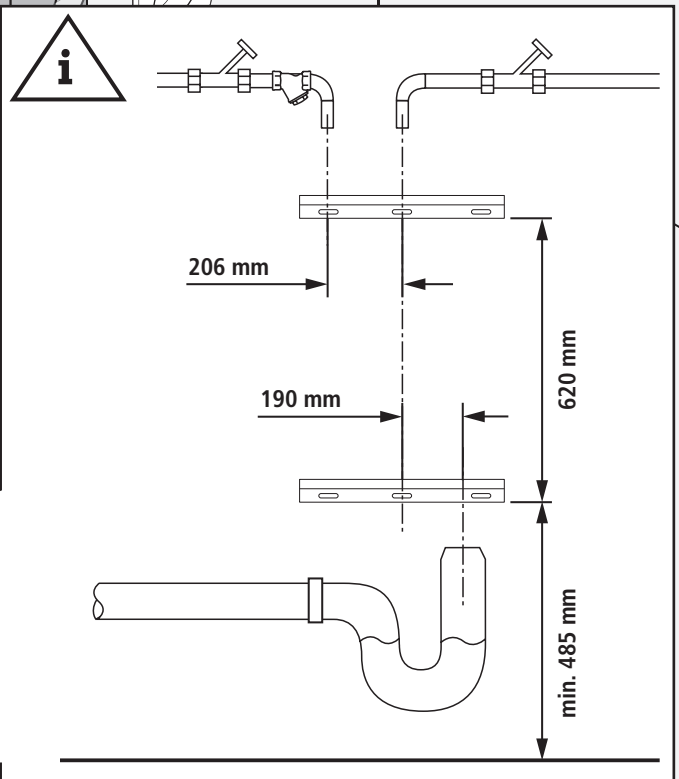
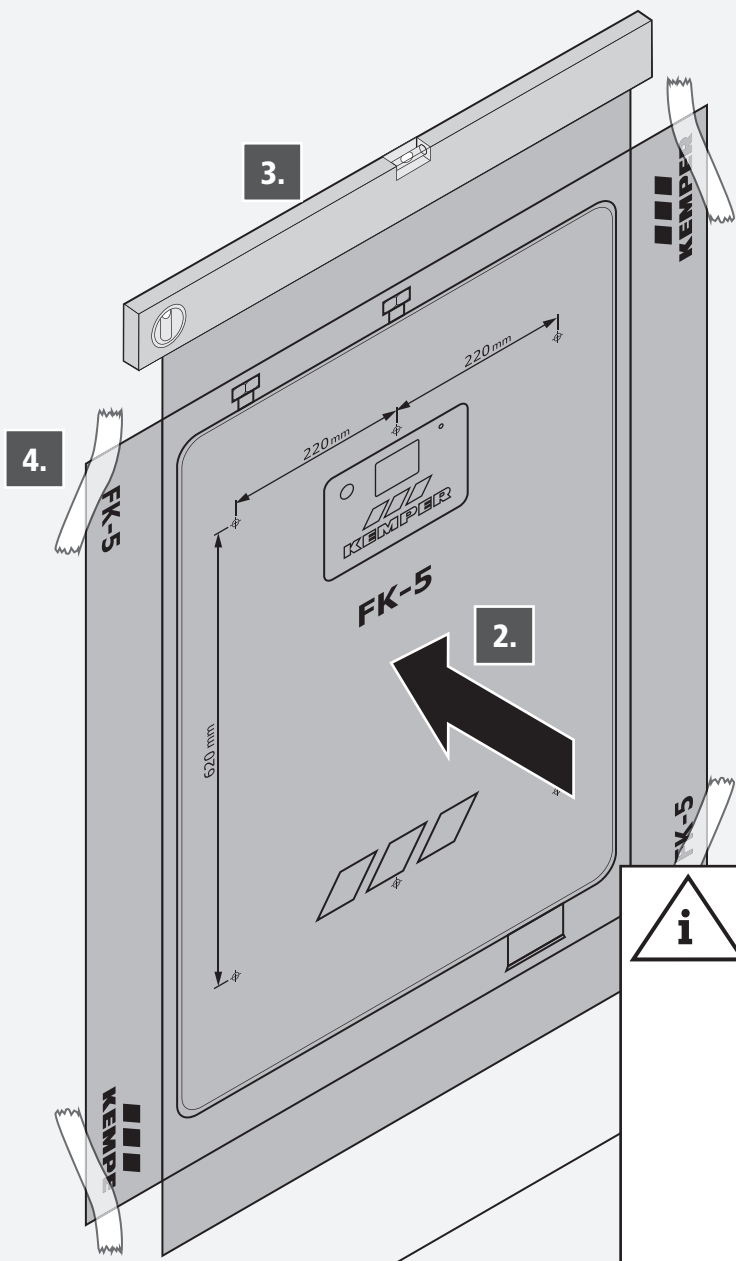


1

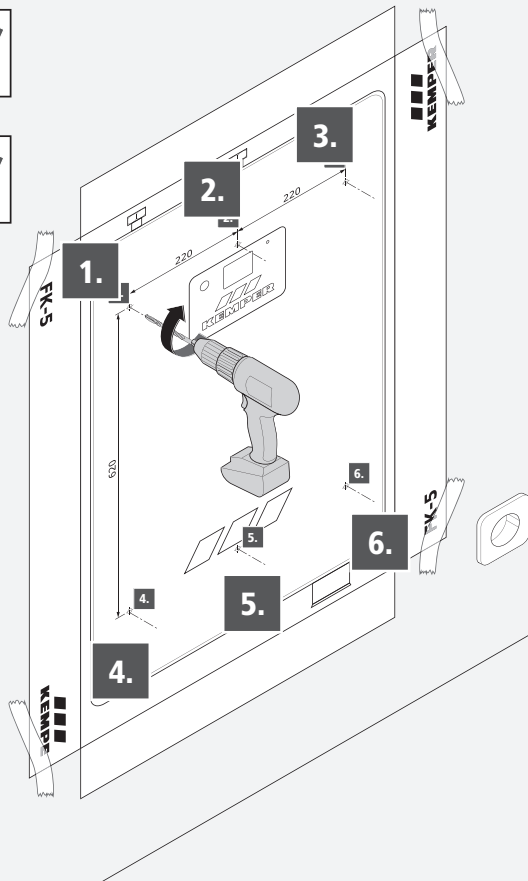




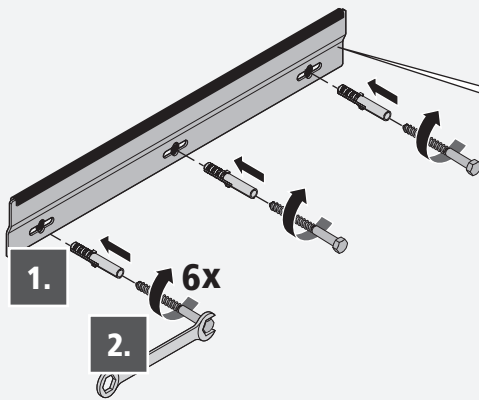
i **KG** 45,5 kg / 47,7 kg



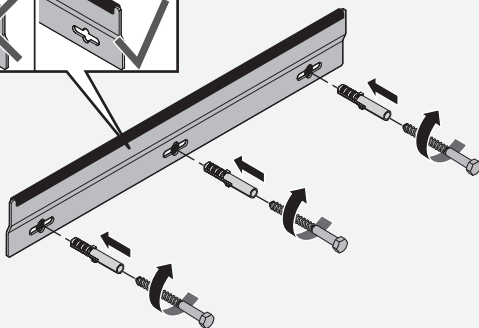
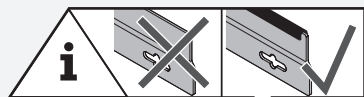
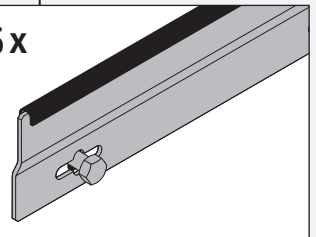
3



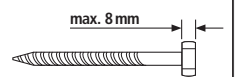
4



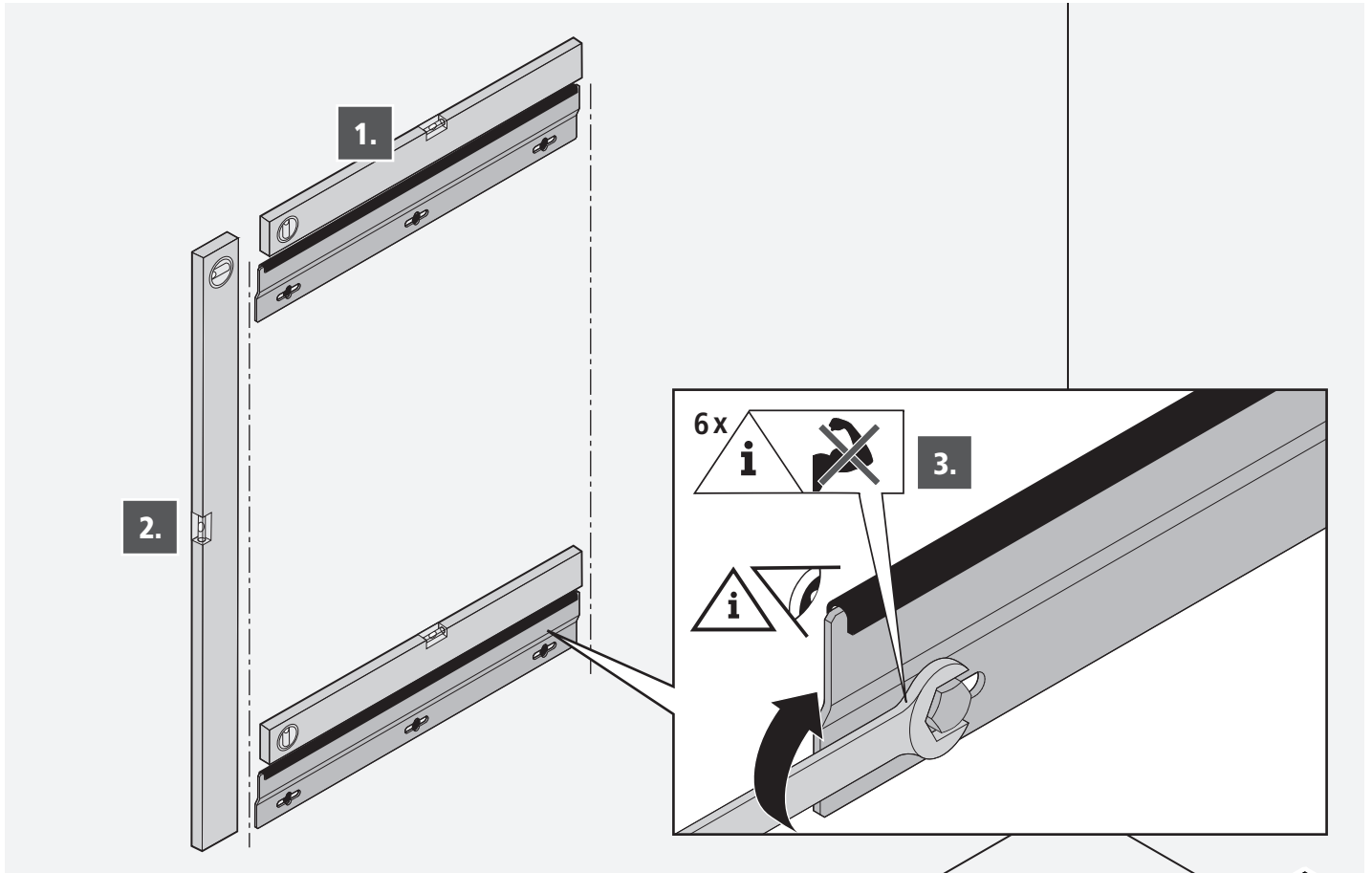
6x



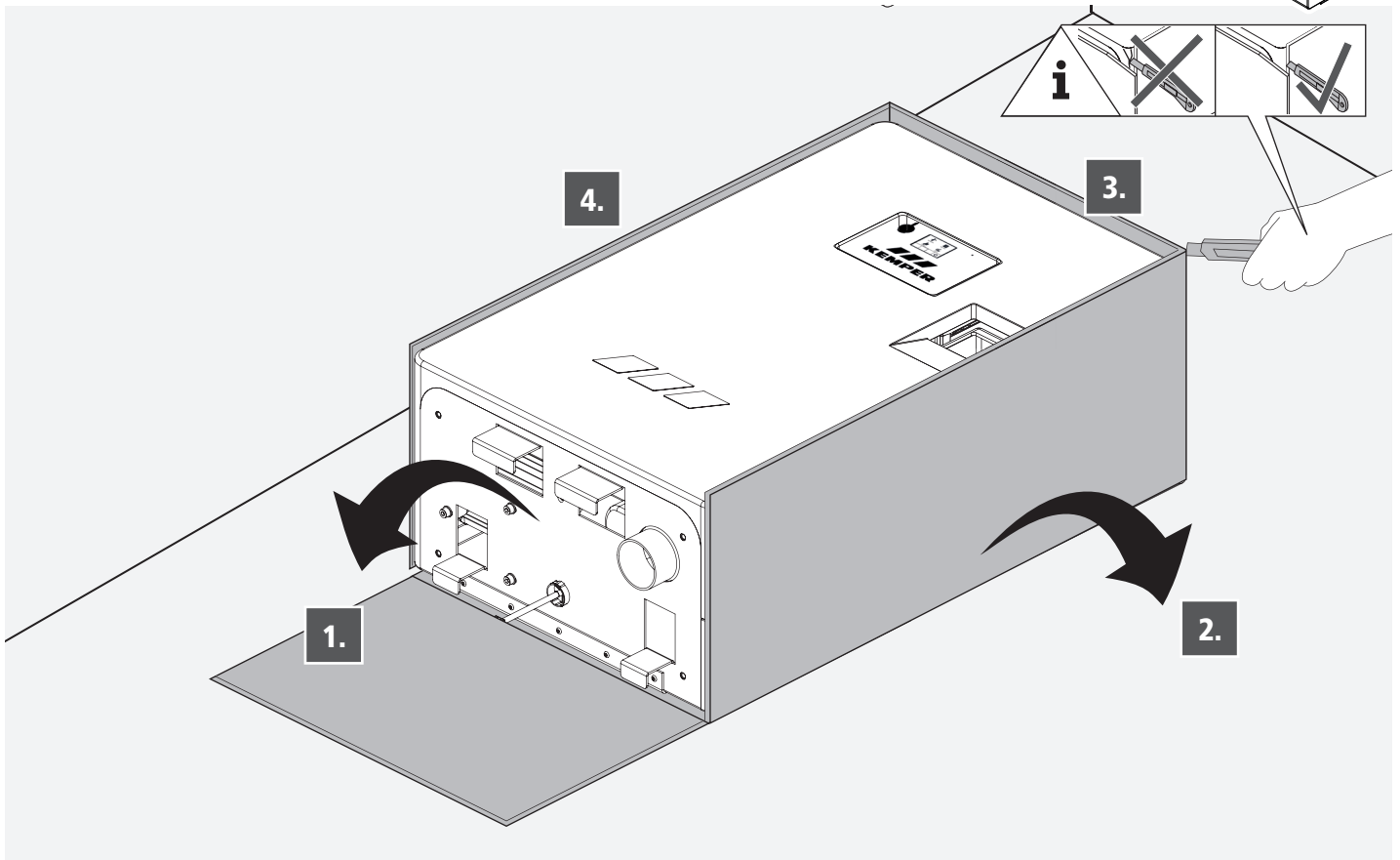
i

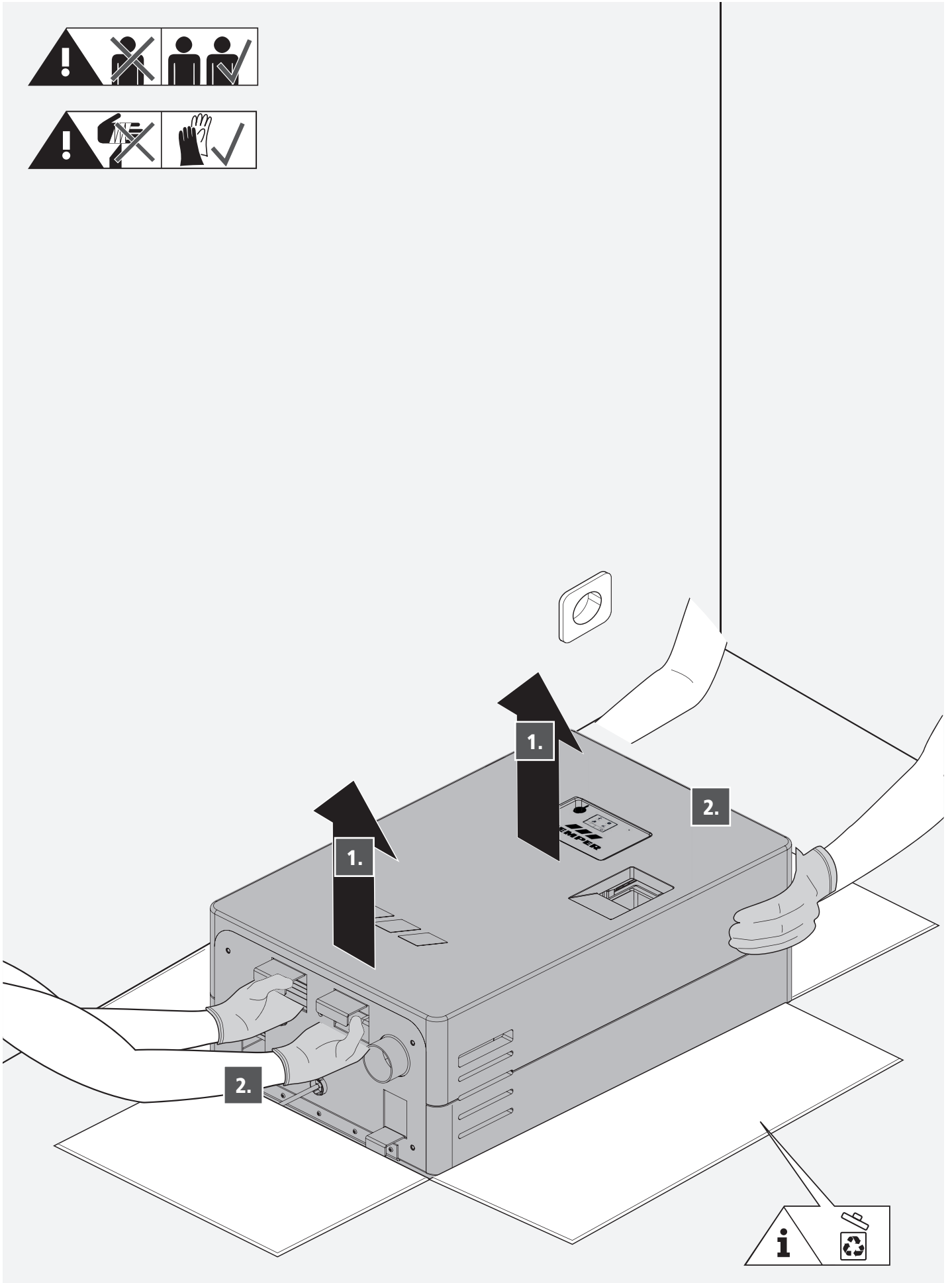
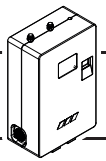


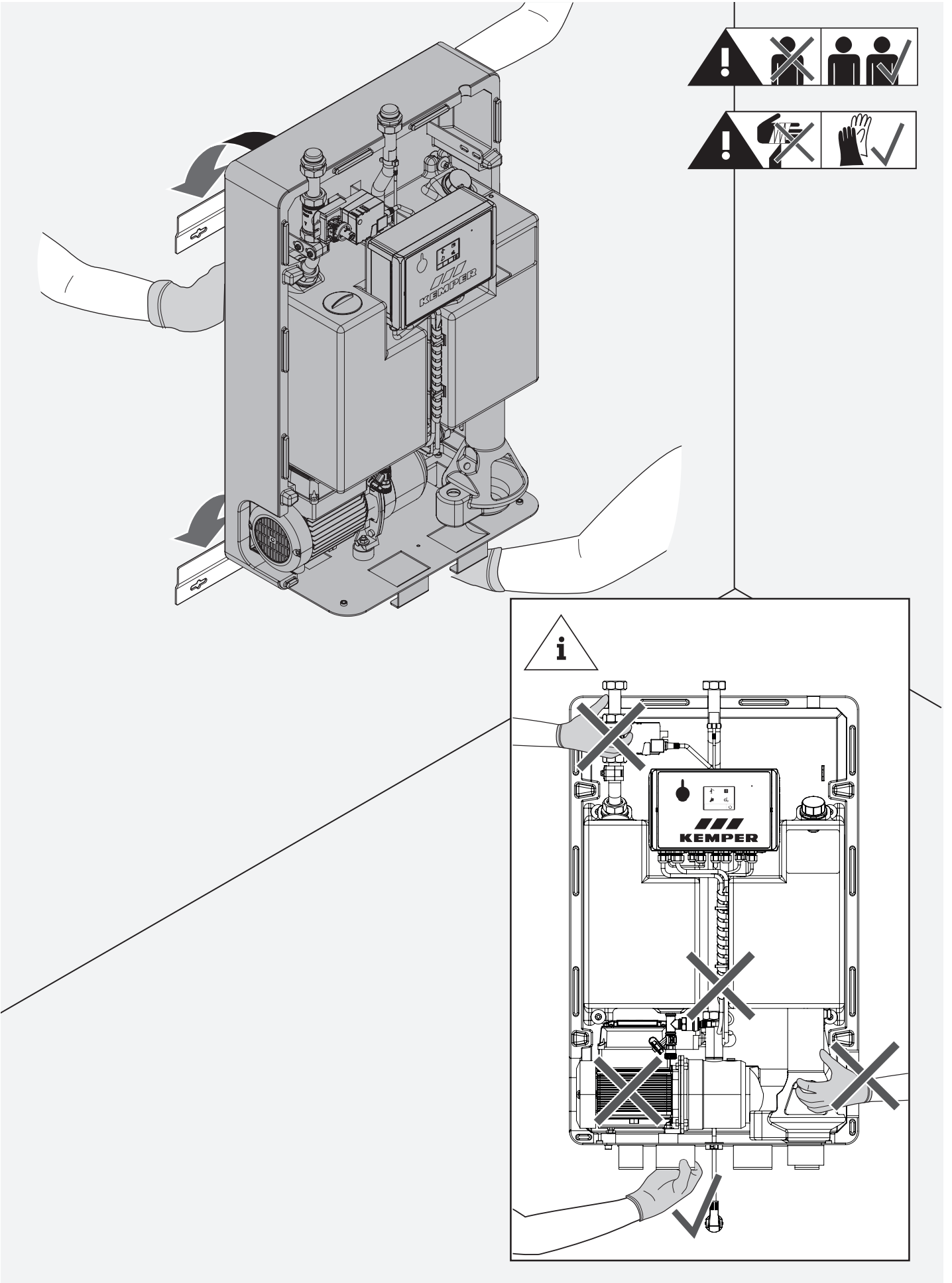
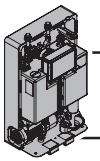
5

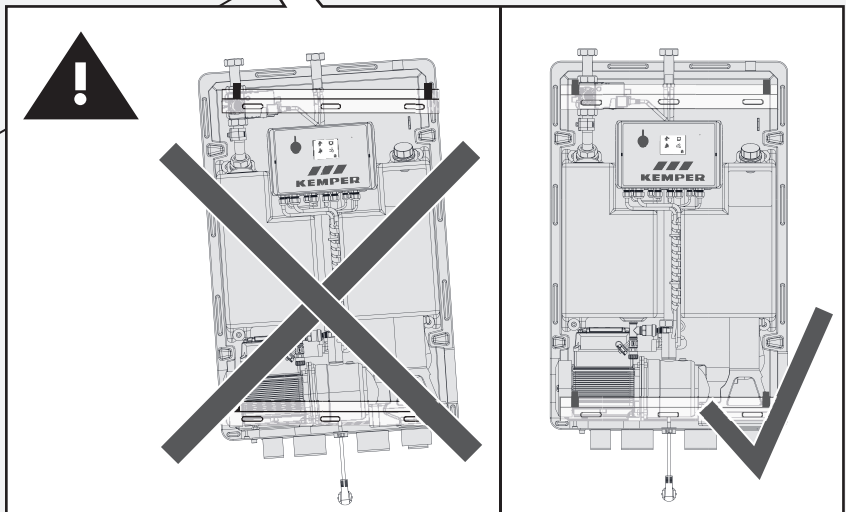
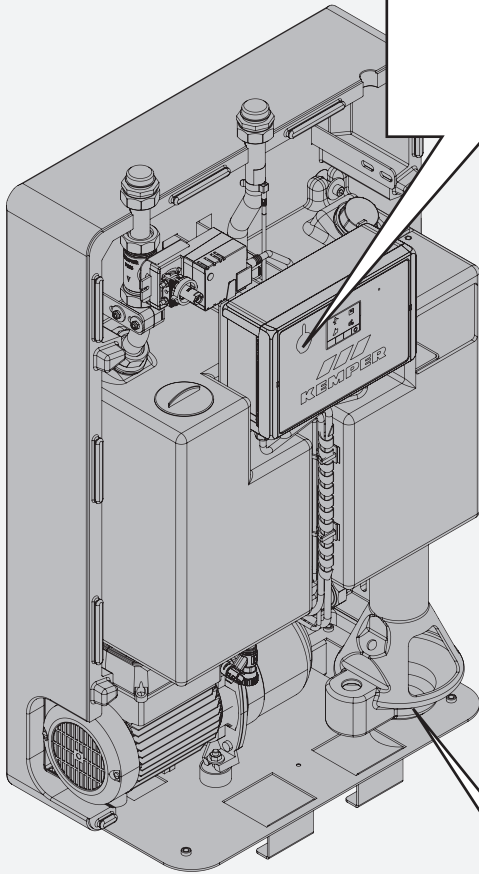
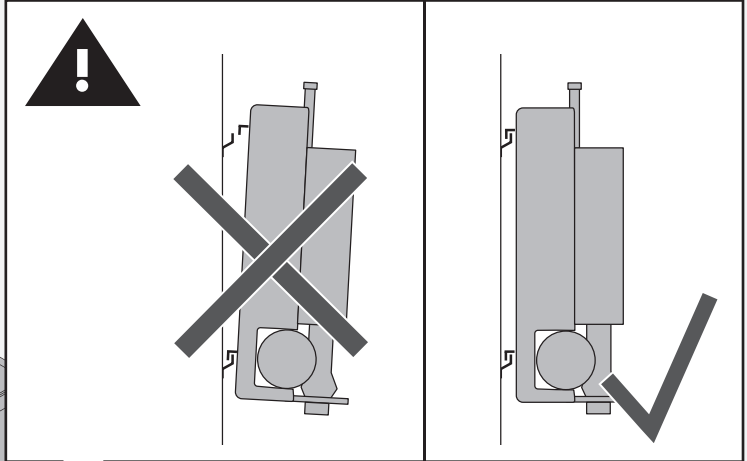
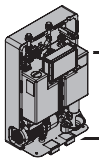


6



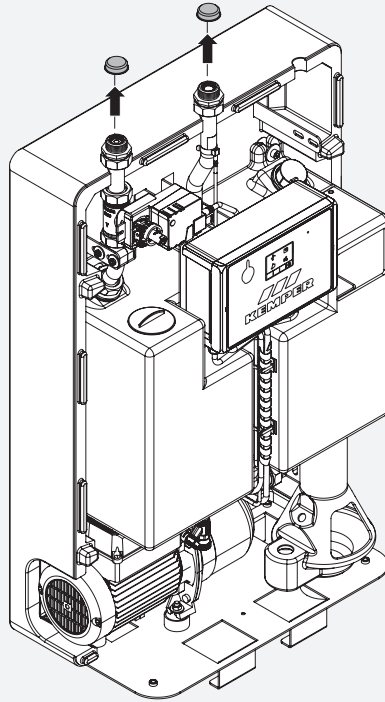
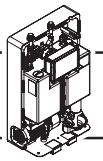






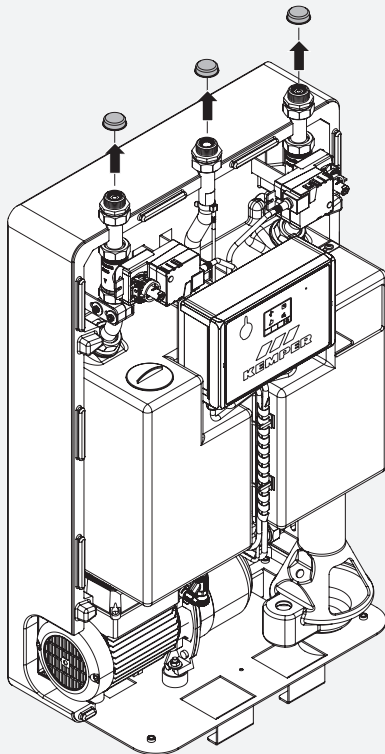
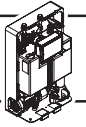
10

A



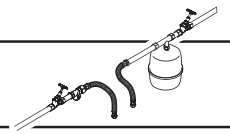
10

B

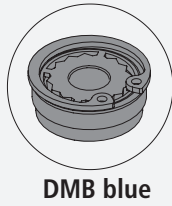


11

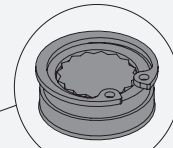
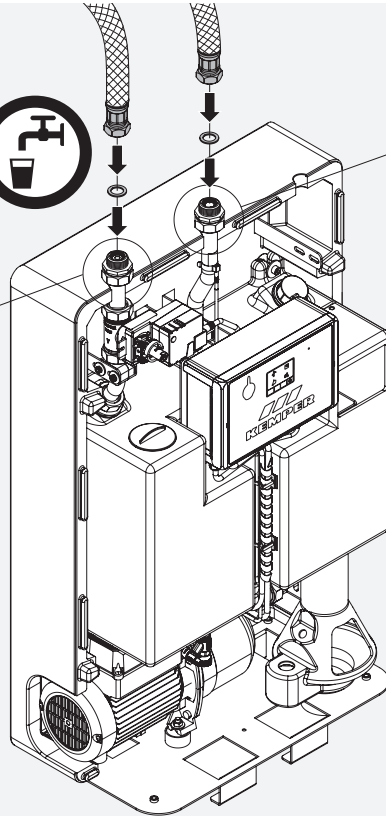
A



i 60 l/min



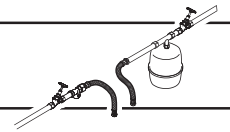
DMB blue



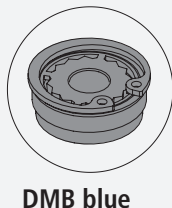
DMB blue

11

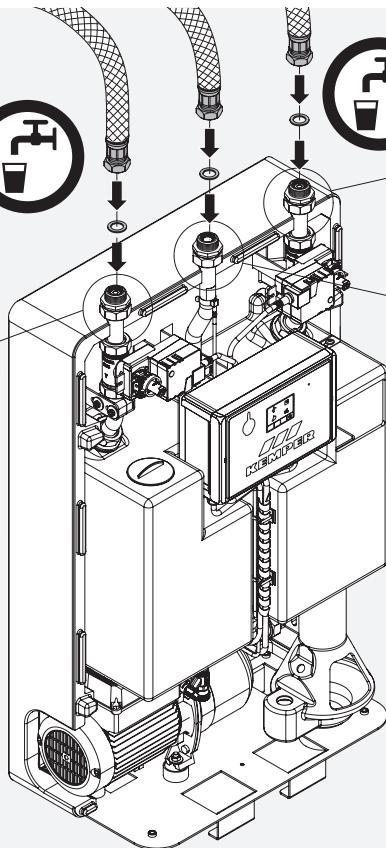
B



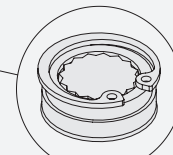
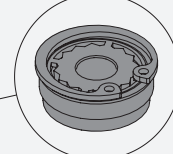
i 100 l/min



DMB blue



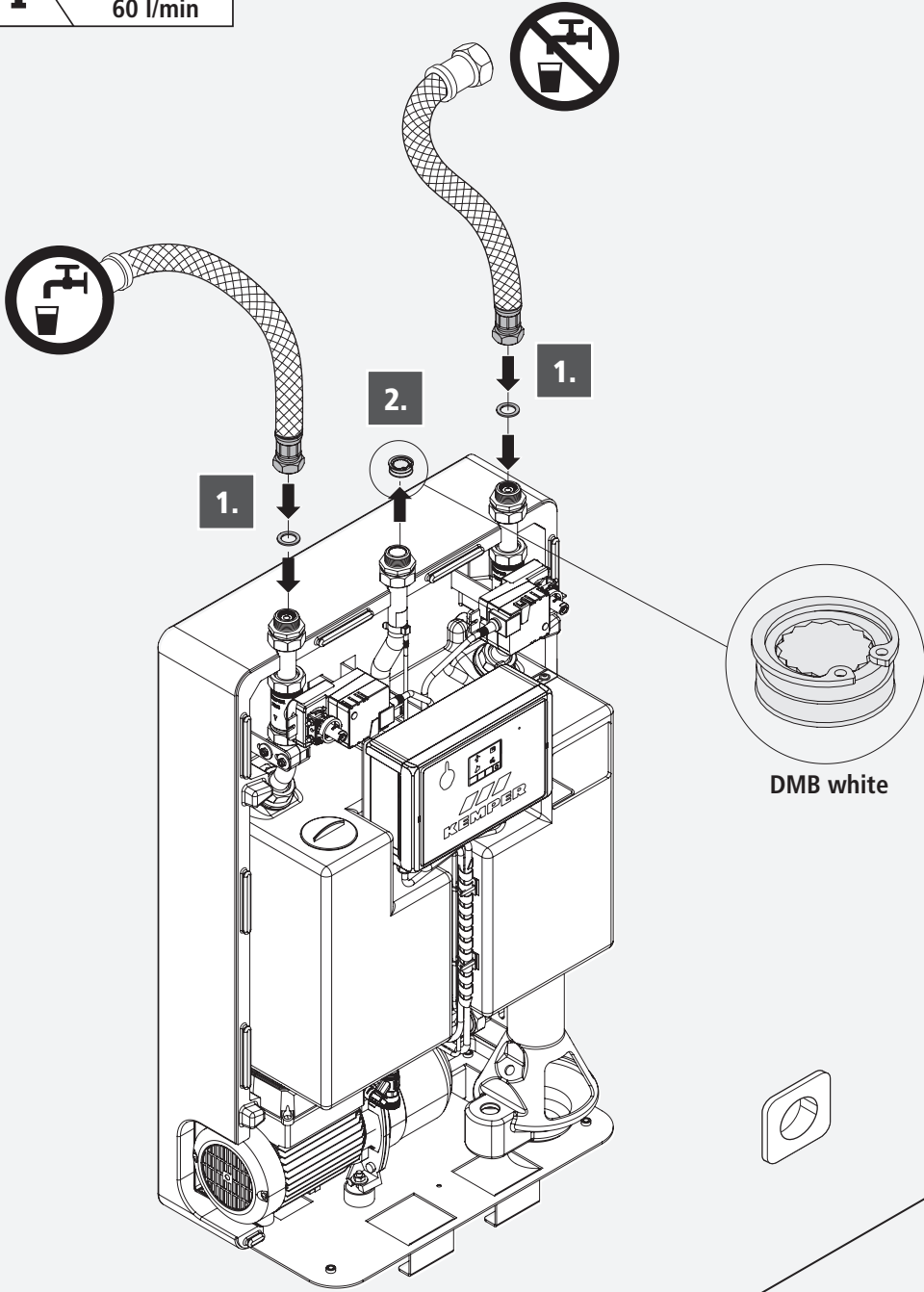
DMB blue



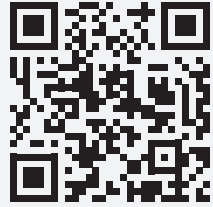
DMB white

1

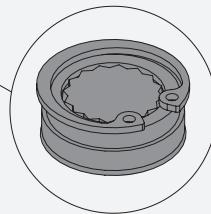
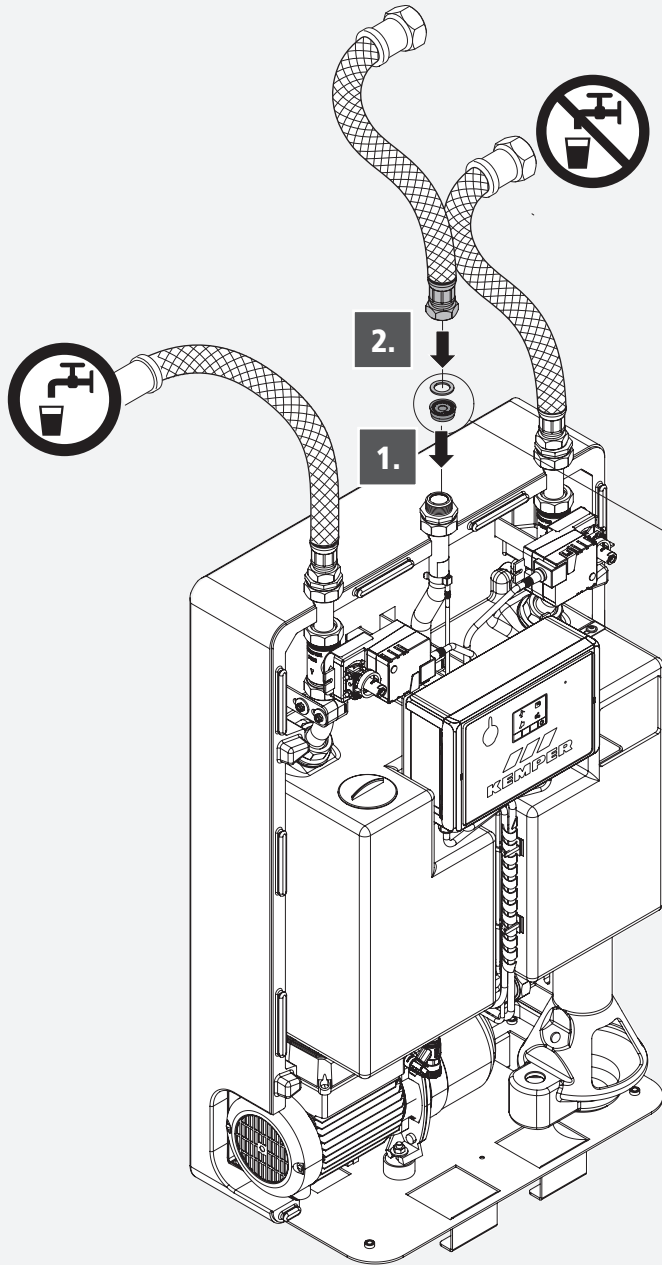
i  60 l/min



YouTube



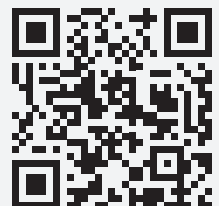
2

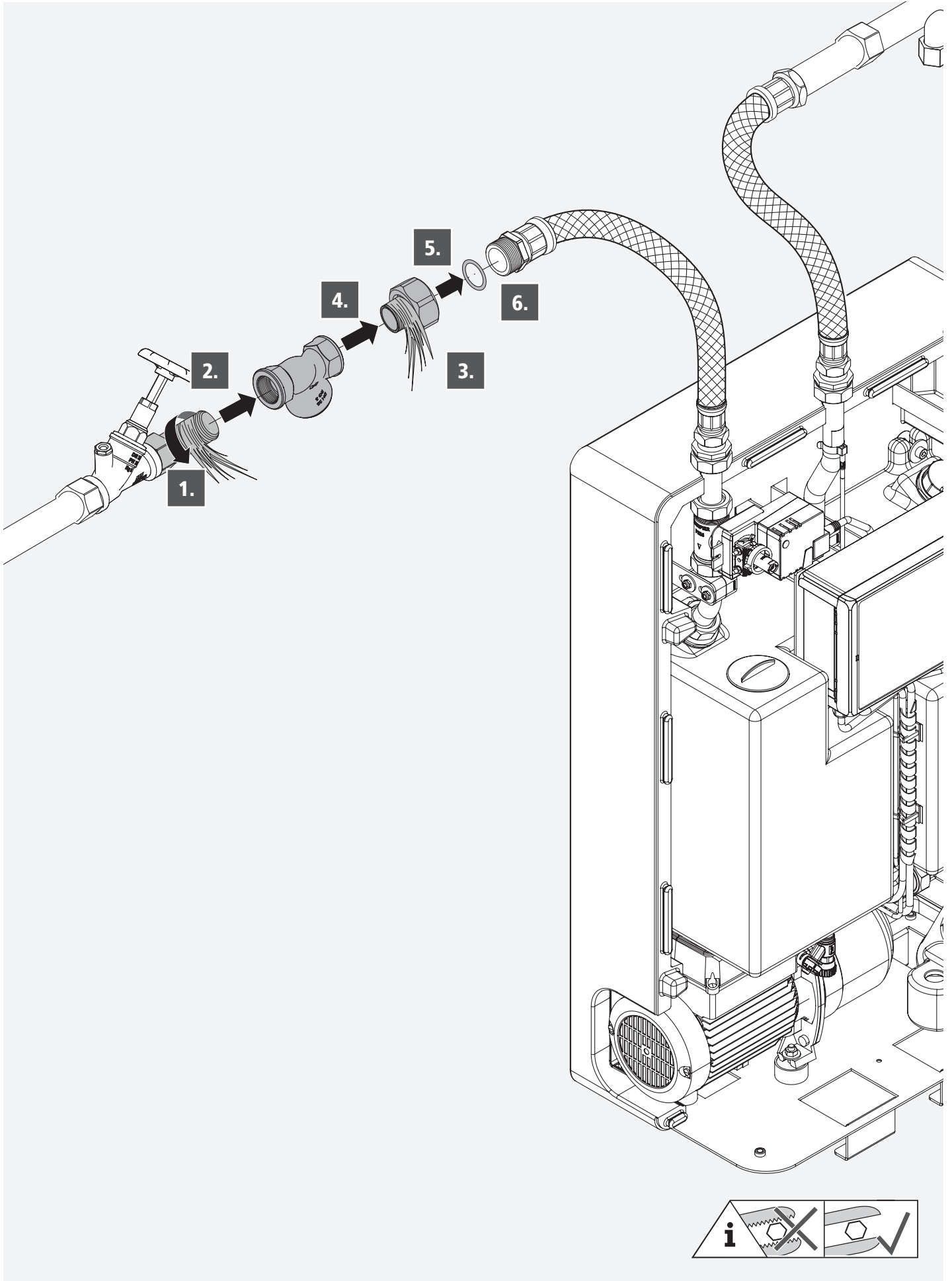
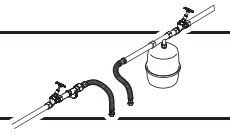


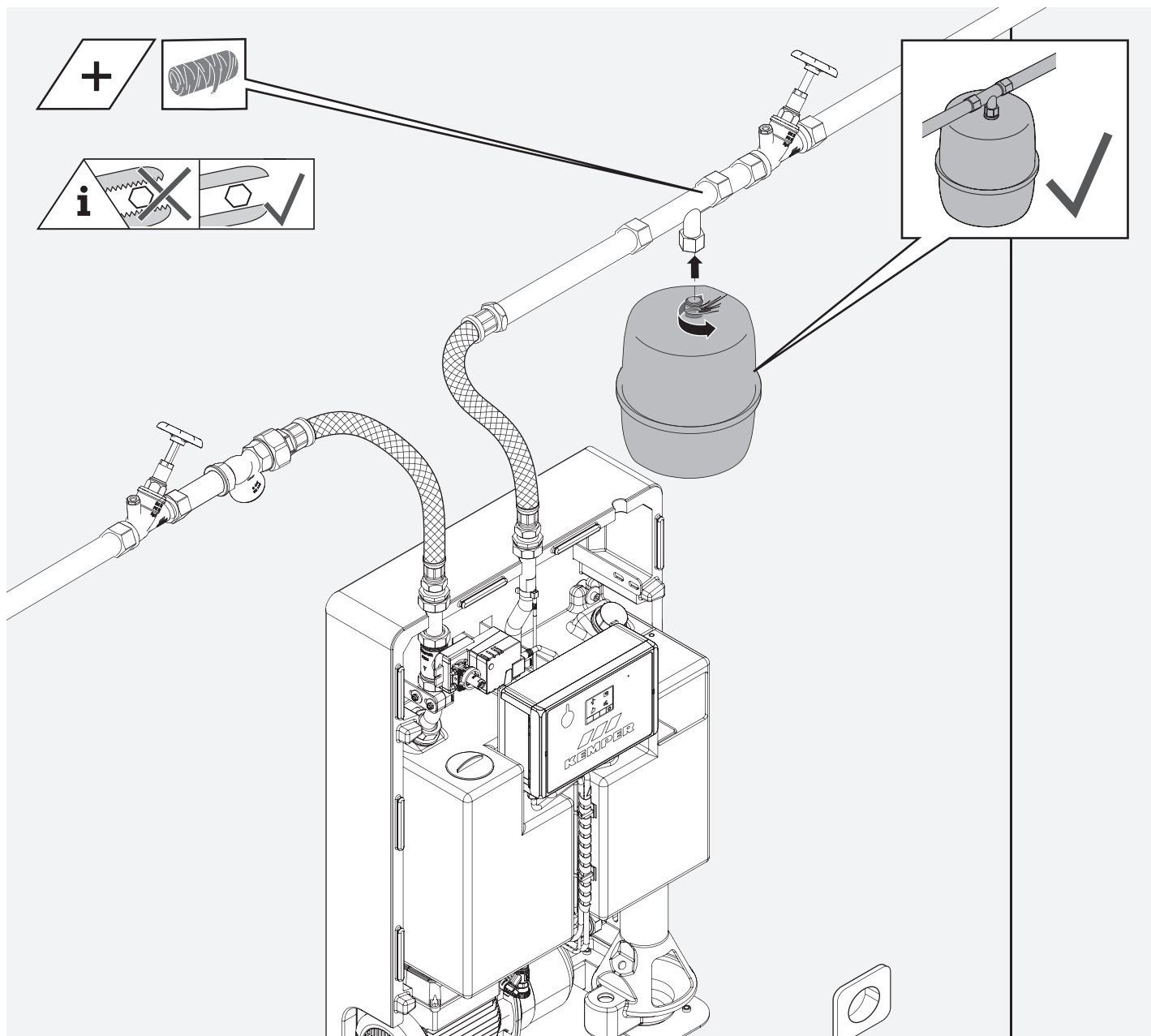
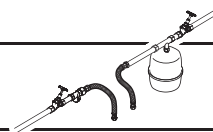
DMB blue



YouTube







Warnung! Installieren Sie immer ein Membran-Ausdehnungsgefäß PN 10 (mindestens 33 Liter) für Brauchwasser in die ausgangsseitige Druckleitung! Der Vordruck des Membran-Ausdehnungsgefäßes sollte immer 0,5 bar unter dem Einschaltdruck des FK-5 liegen.

Warning! Always connect an expansion vessel PN10 with min. 33 liter to the pressurized secondary outgoing pipe. The precharge pressure of the expansion vessel must always be 0.5 bar below the cut-in pressure of the FK-5.

Attention! Installer toujours un vase d'expansion à membrane PN 10 (au moins 33 litres) pour l'eau domestique dans la conduite de pression du côté de la sortie! La pression d'entrée du vase d'expansion à membrane doit toujours être inférieure de 0,5 bar à la pression d'enclenchement du FK-5.

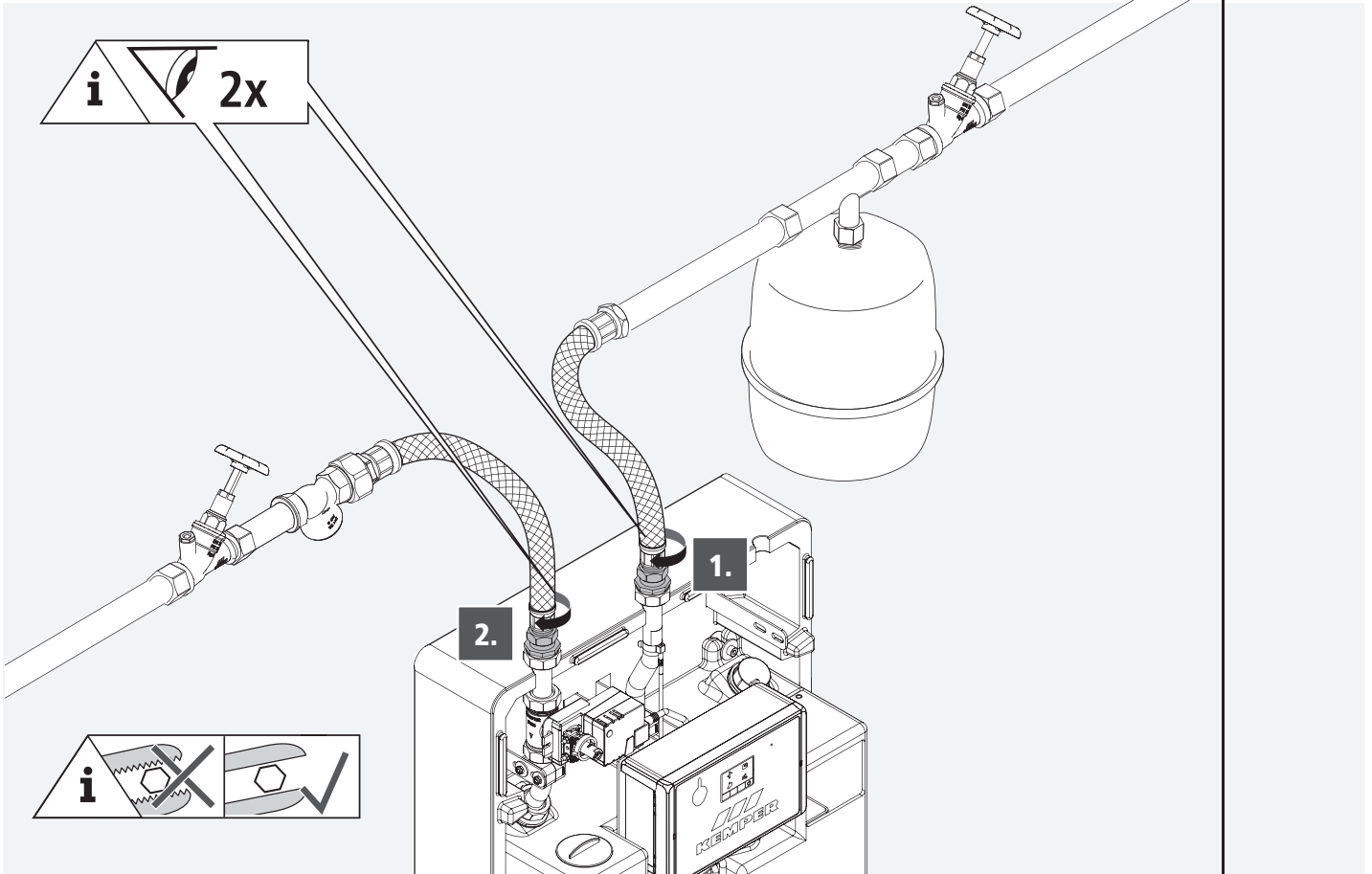
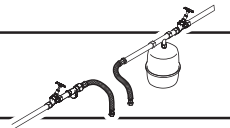
Avvertimento! Installare sempre un vaso di espansione a membrana PN 10 (almeno 33 litri) per acqua di servizio nella linea di pressione sul lato di uscita! La pre-pressione del vaso di espansione a membrana dovrebbe essere sempre 0,5 bar al di sotto della pressione di attivazione dell'FK-5.

Advarsel! Installeer altijd een membraanexpansievat PN 10 (ten minste 33 liter) voor leidingwater in de drukleiding aan de uitlaatzijde! De inlaatdruk van het membraanexpansievat moet altijd 0,5 bar onder de inschakeldruk van de FK-5 liggen.

Bemærk! Der skal altid installeres en expansionsbeholder pn10 (minimum 33 liter) på afgangsledningen. Indgangstryk i expansionsbeholderen skal altid være 0,5 bar mindre end indholdstrykket i FK-5 anlægget.

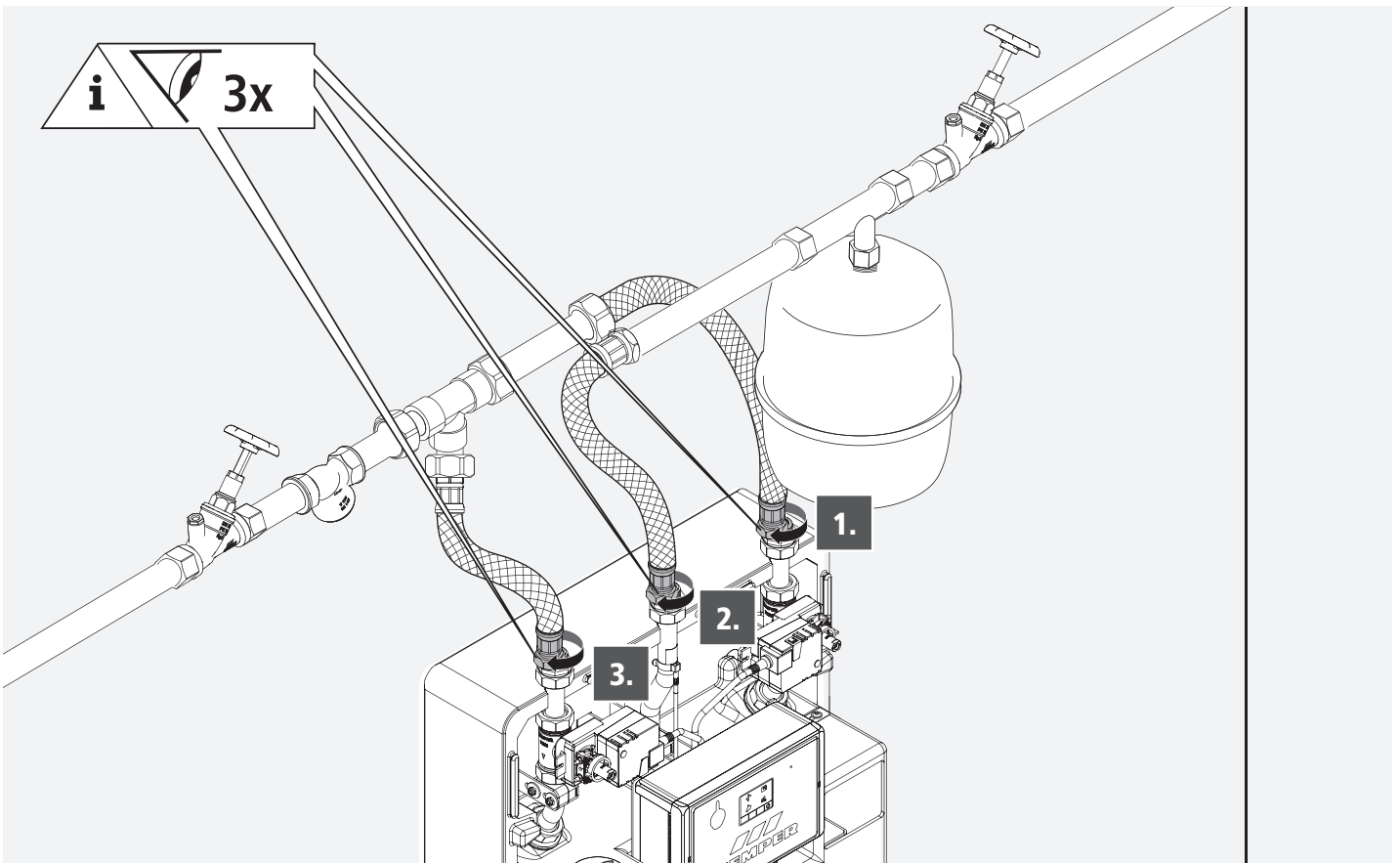
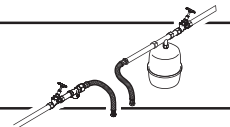
14

A

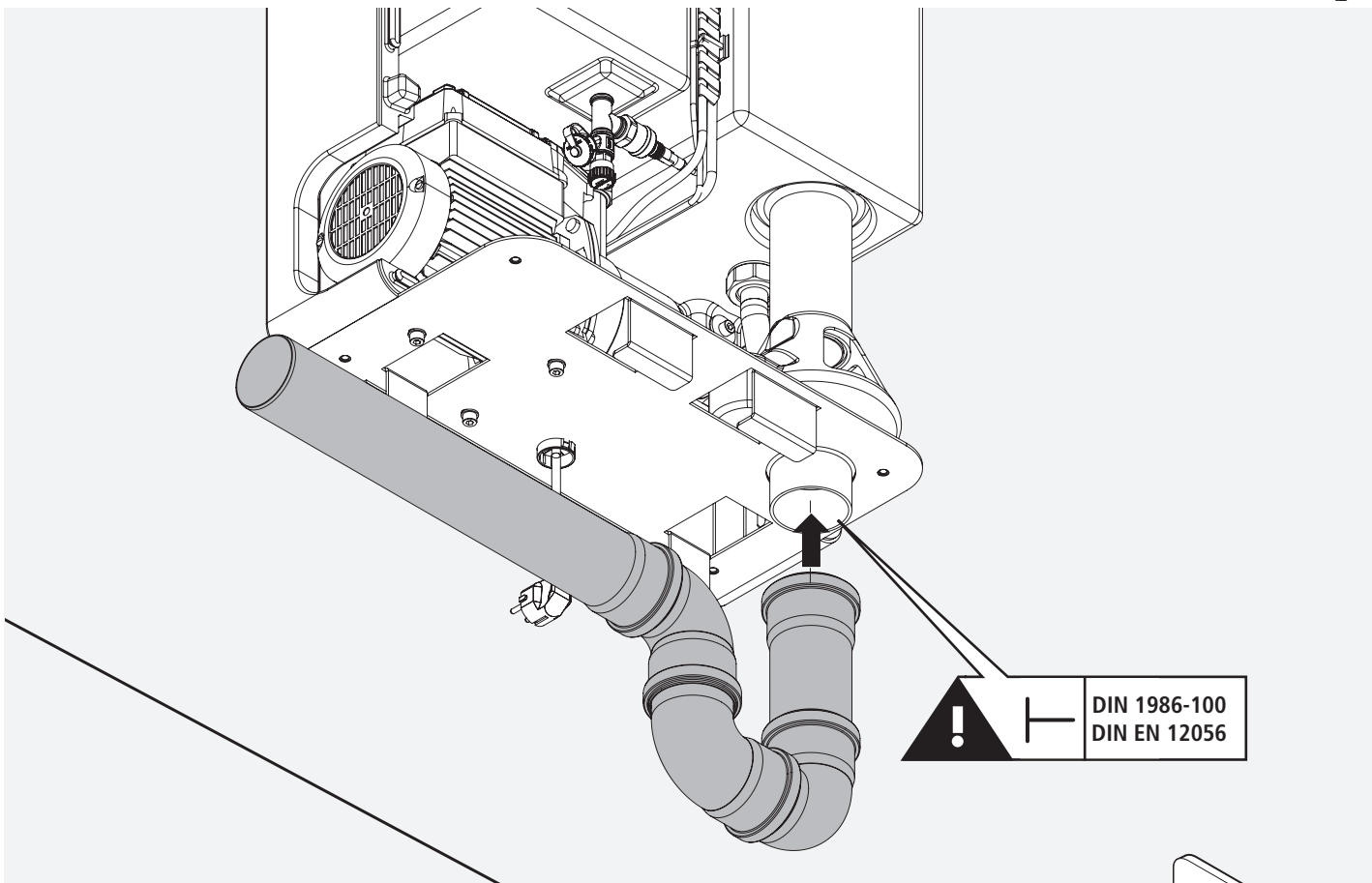
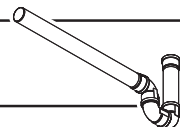


14

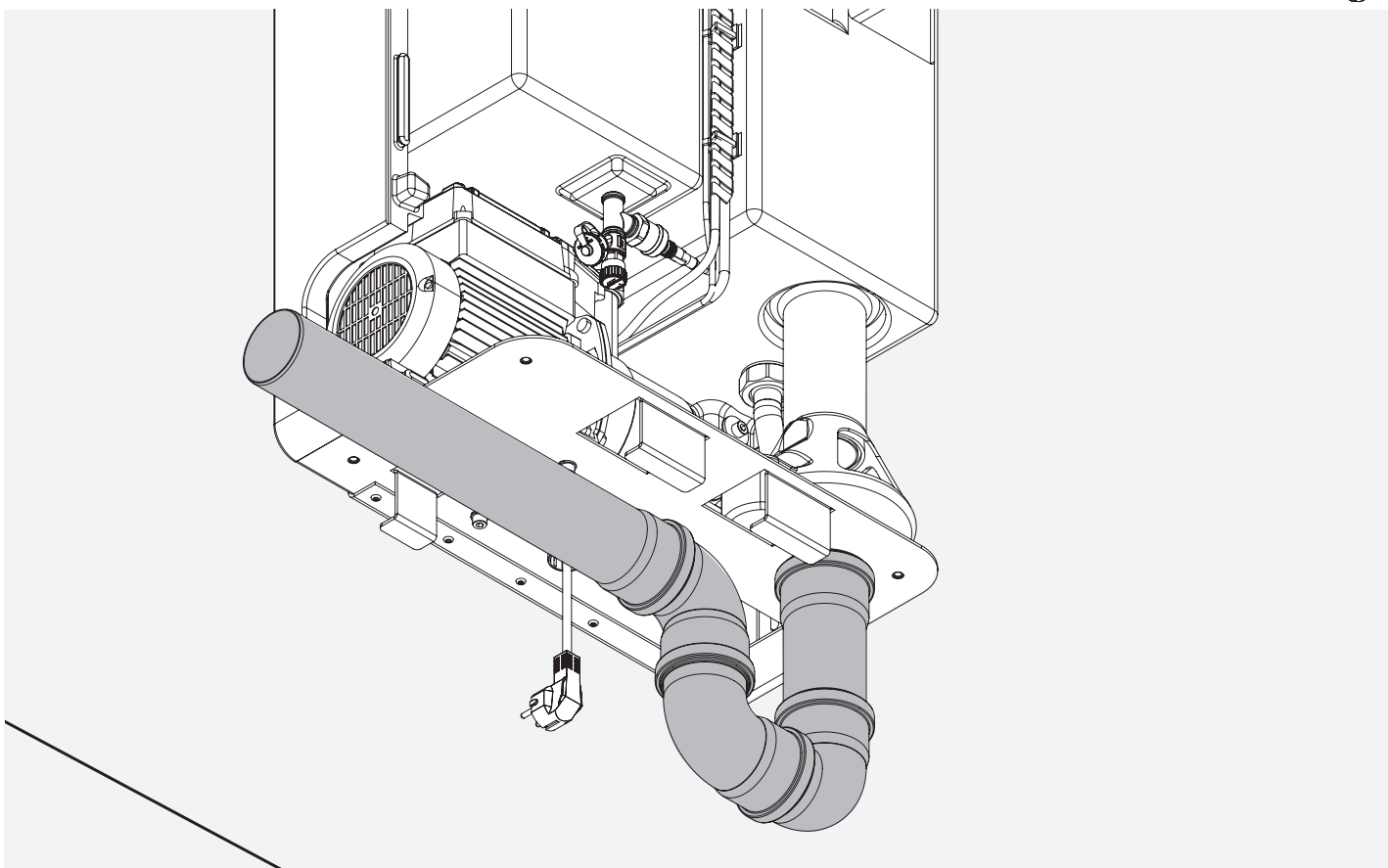
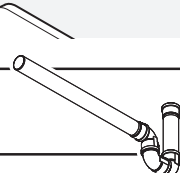
B

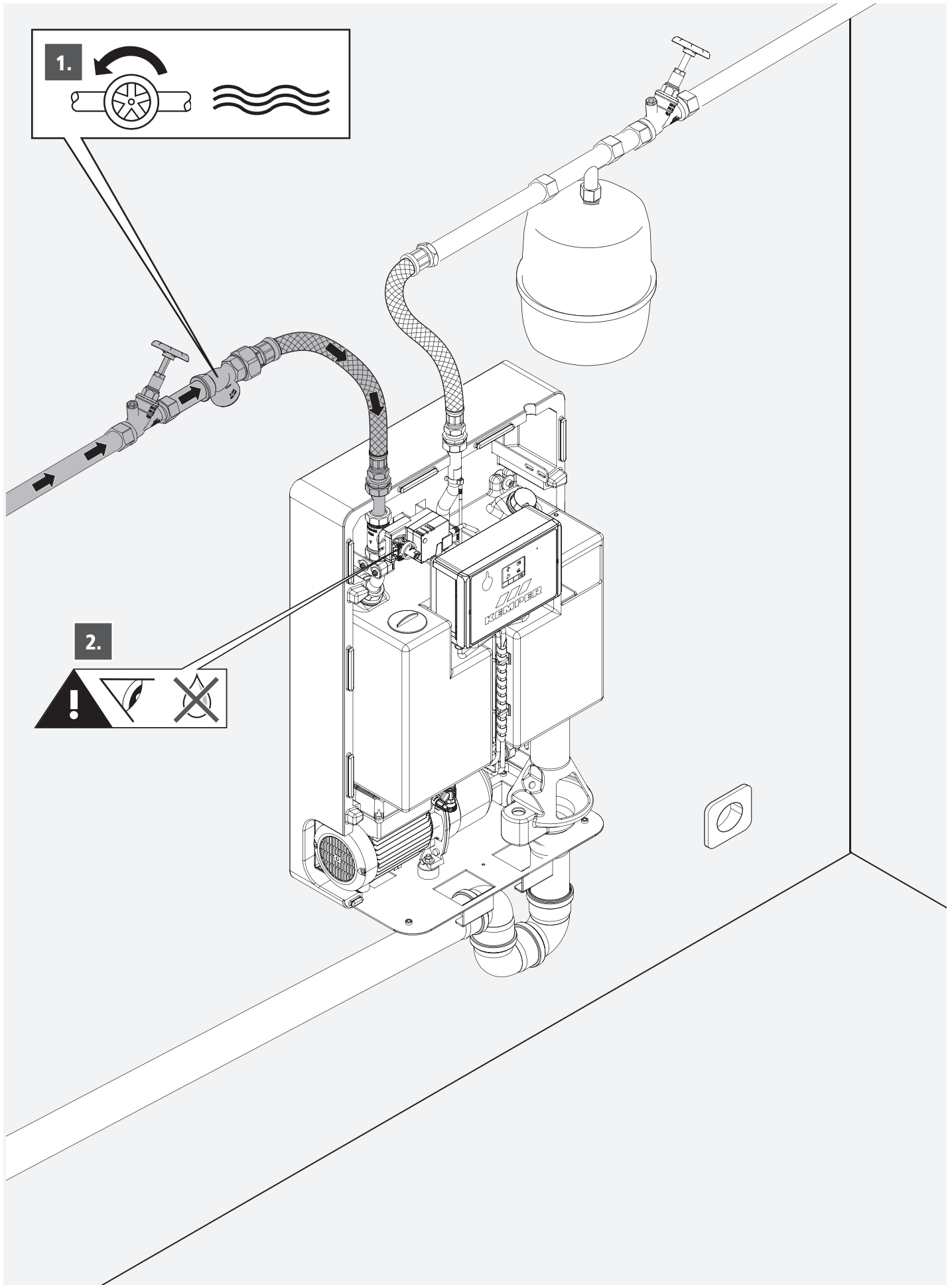
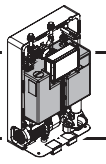


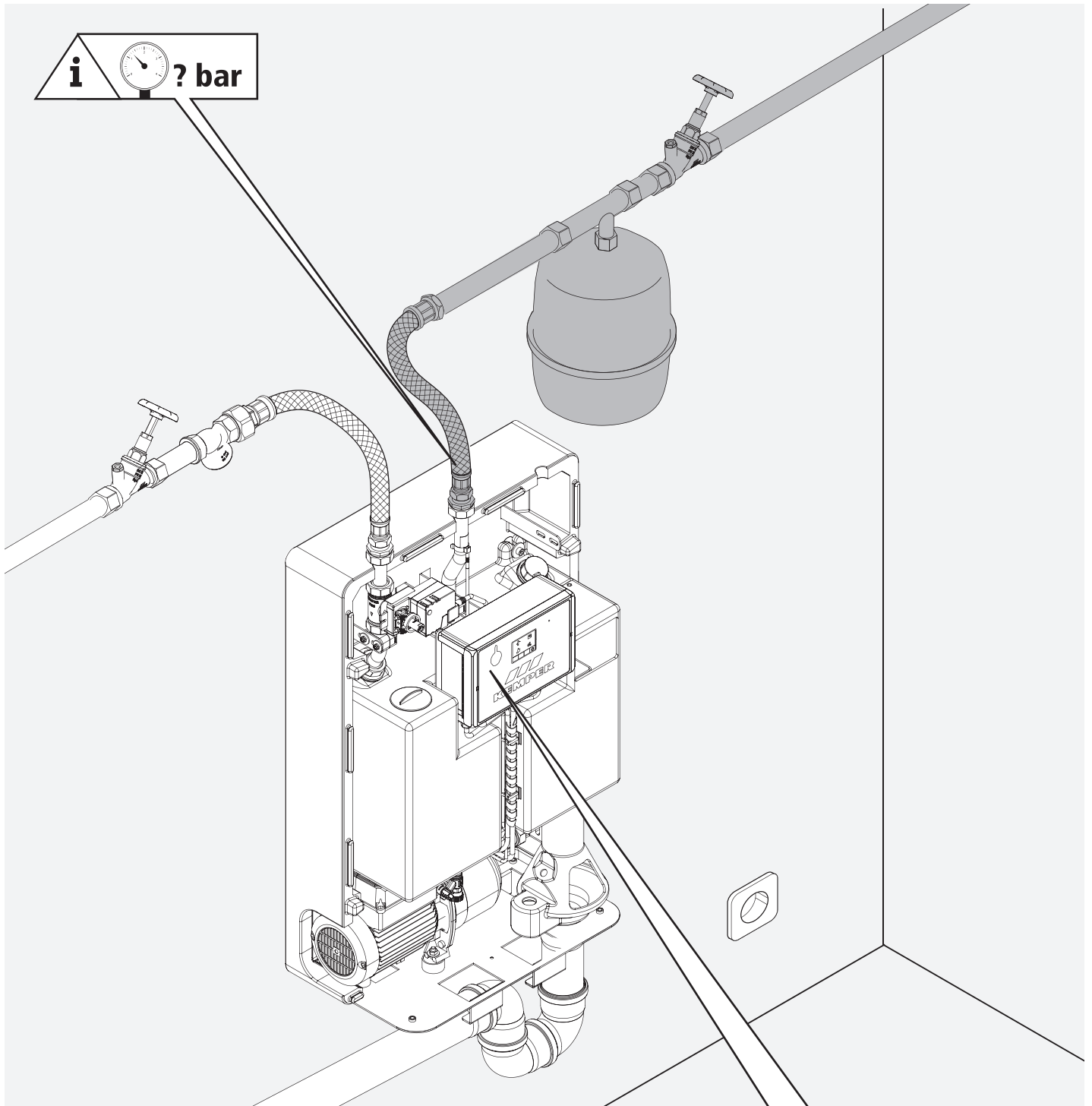
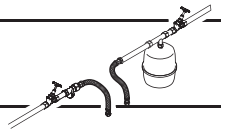
15



16







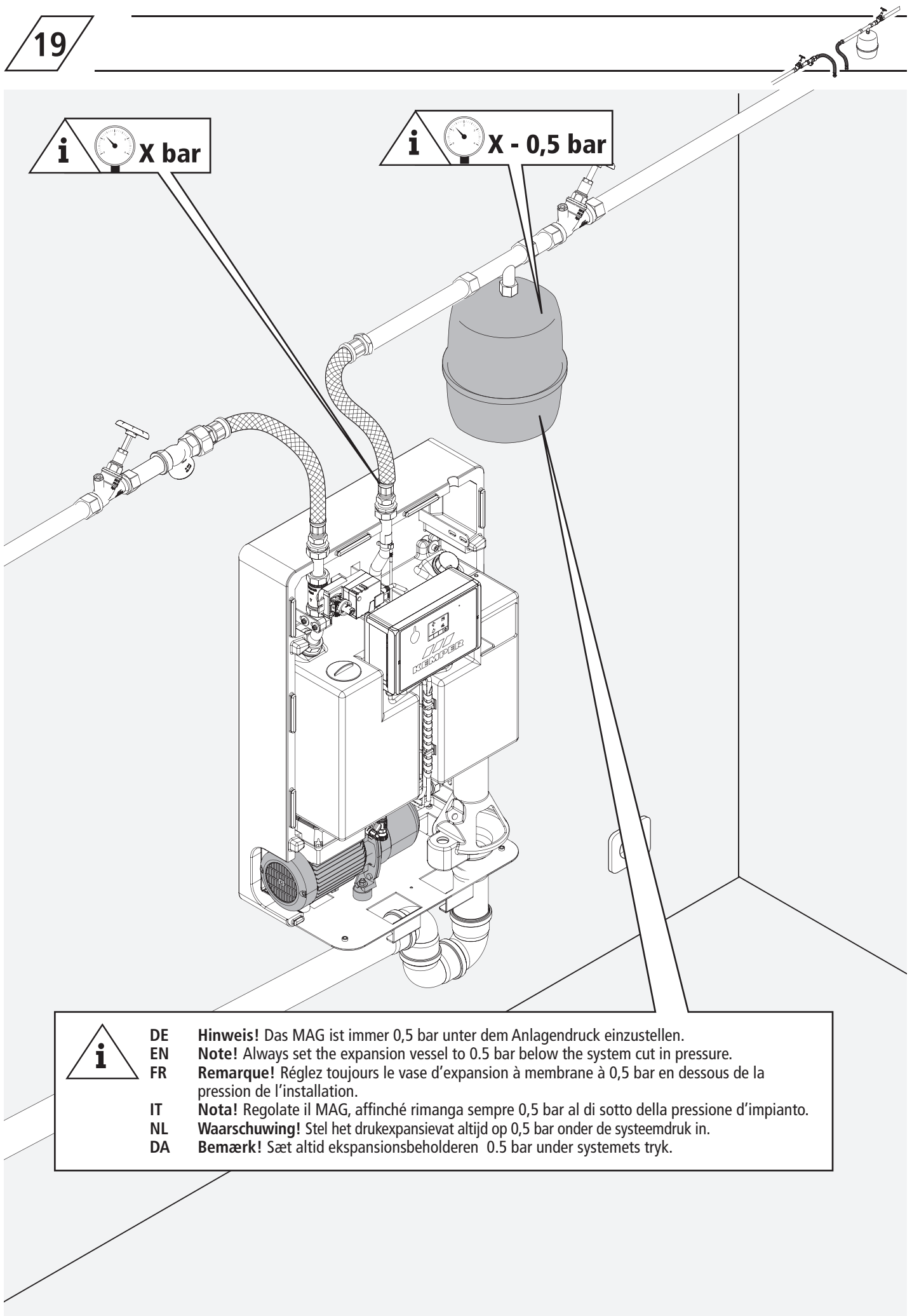
i



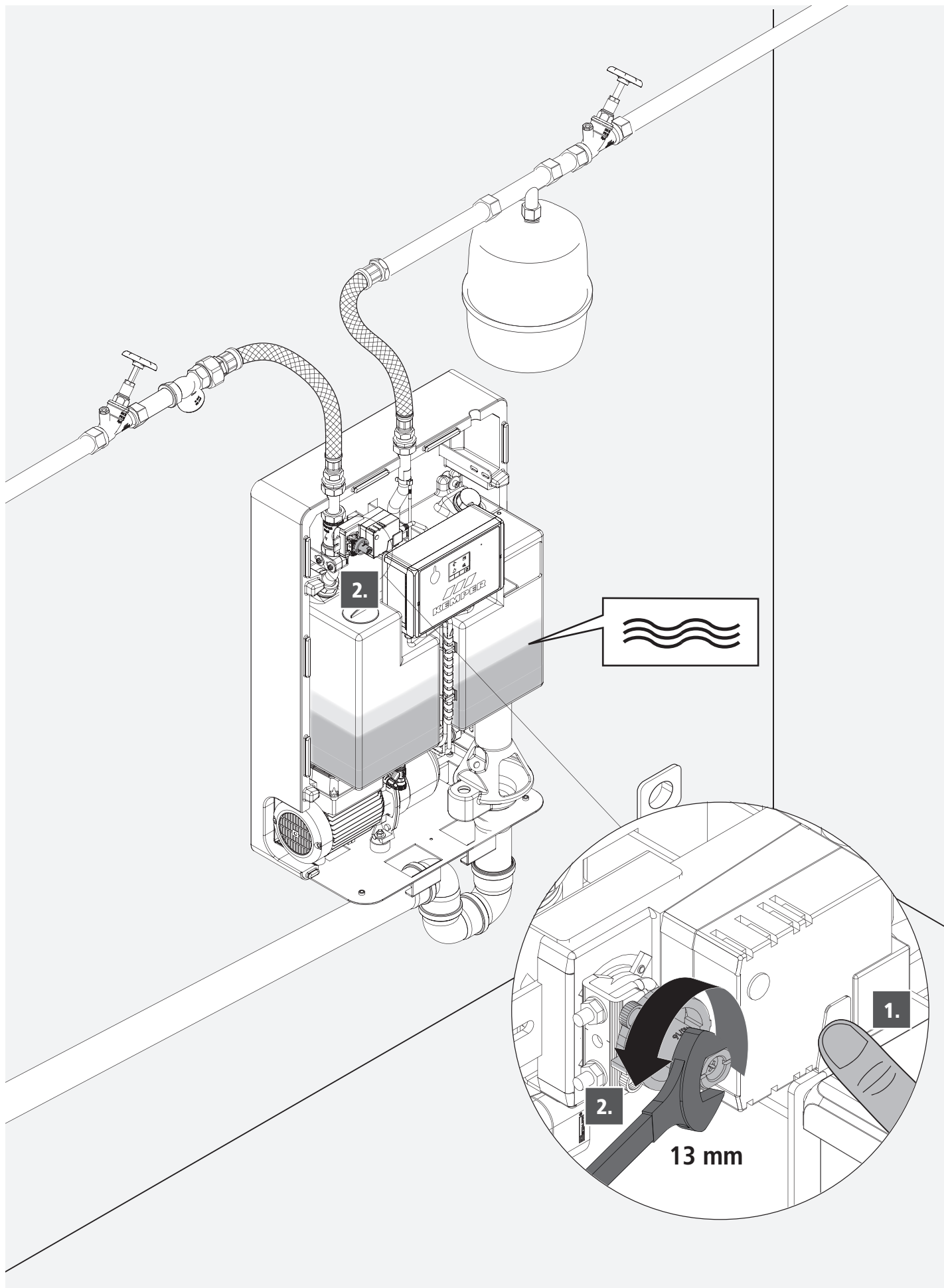
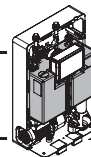
? bar

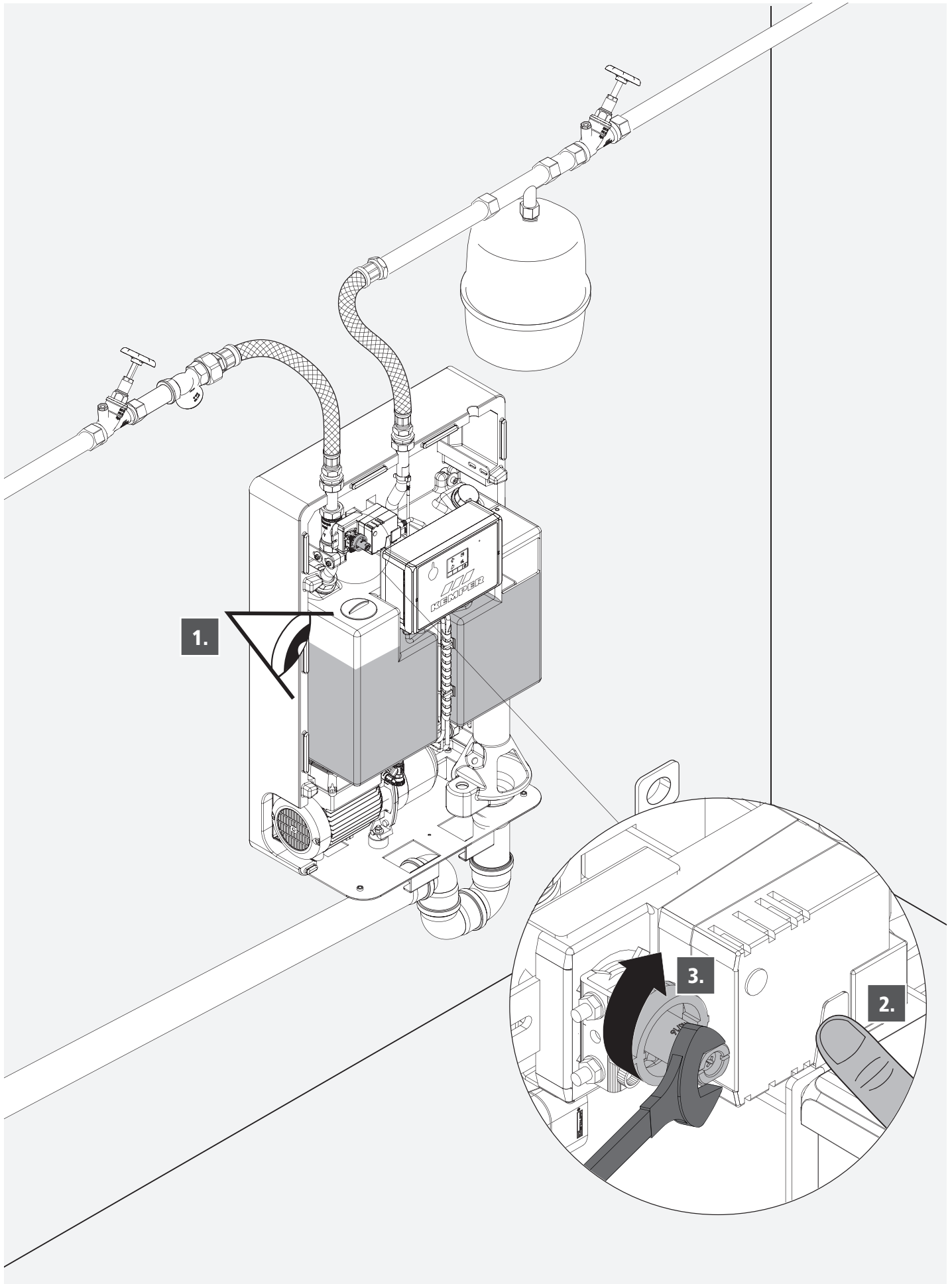
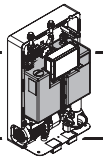


- DE Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme ist der einzustellende Anlagendruck mit dem Betreiber abzustimmen
EN Note! Before commissioning, agree the system pressure to be set with the operator.
FR Remarque! Adaptez la pression de l'installation à régler avant la mise en service avec l'exploitant.
IT Nota! Prima della manutenzione concordare con il gestore la pressione d'impianto da impostare.
NL Waarschuwing! Bespreek de in te stellen systeemdruk vóór de inbedrijfstelling met de beheerder.
DA Bemærk! Før ibrugtagning aftales systemtrykket med driftspersonalet.

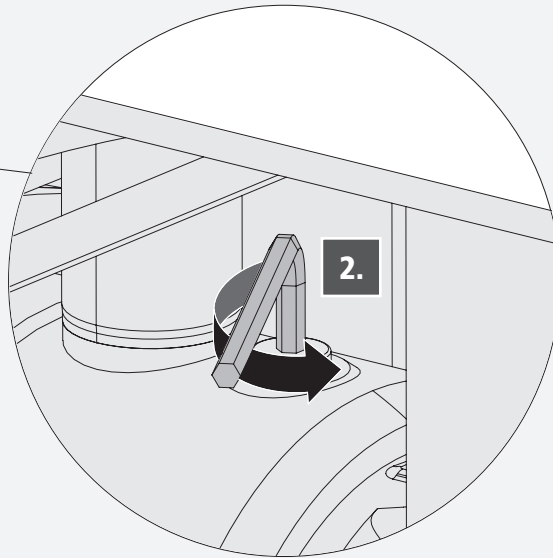
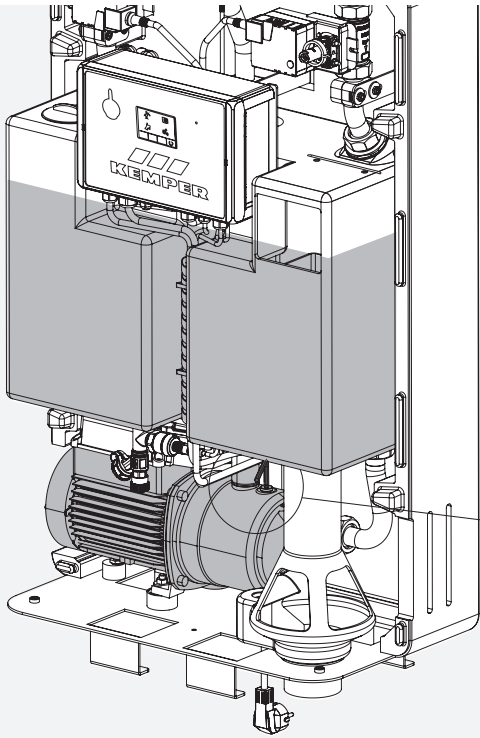
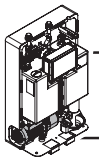


- DE **Hinweis!** Das MAG ist immer 0,5 bar unter dem Anlagendruck einzustellen.
- EN **Note!** Always set the expansion vessel to 0.5 bar below the system cut in pressure.
- FR **Remarque!** Réglez toujours le vase d'expansion à membrane à 0,5 bar en dessous de la pression de l'installation.
- IT **Nota!** Regolate il MAG, affinché rimanga sempre 0,5 bar al di sotto della pressione d'impianto.
- NL **Waarschuwing!** Stel het drukexpansievat altijd op 0,5 bar onder de systeemdruk in.
- DA **Bemærk!** Sæt altid ekspansionsbeholderen 0.5 bar under systemets tryk.

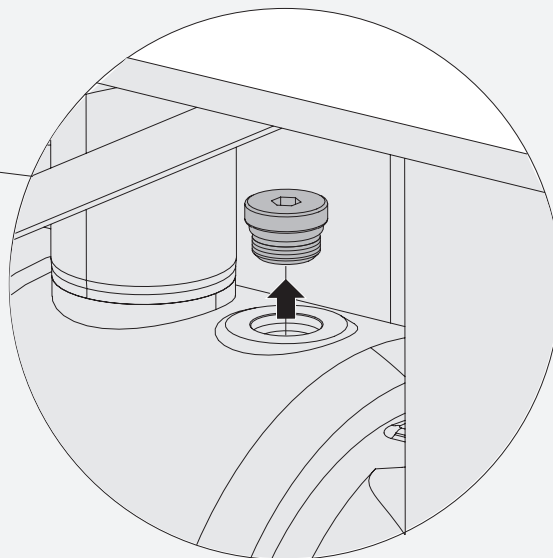
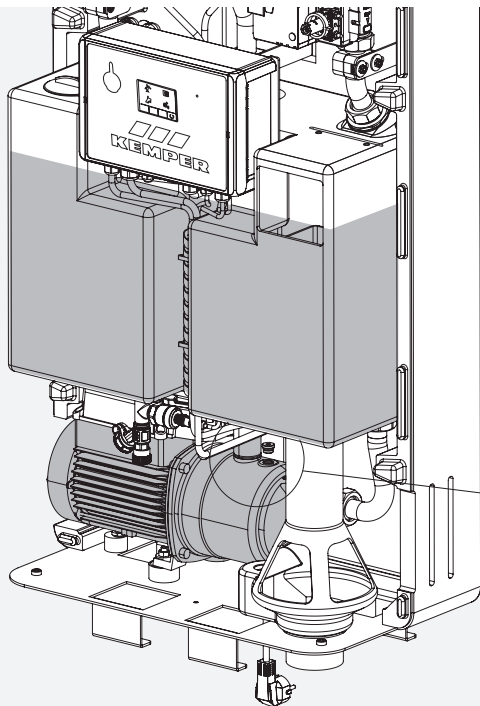
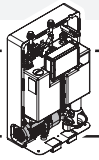




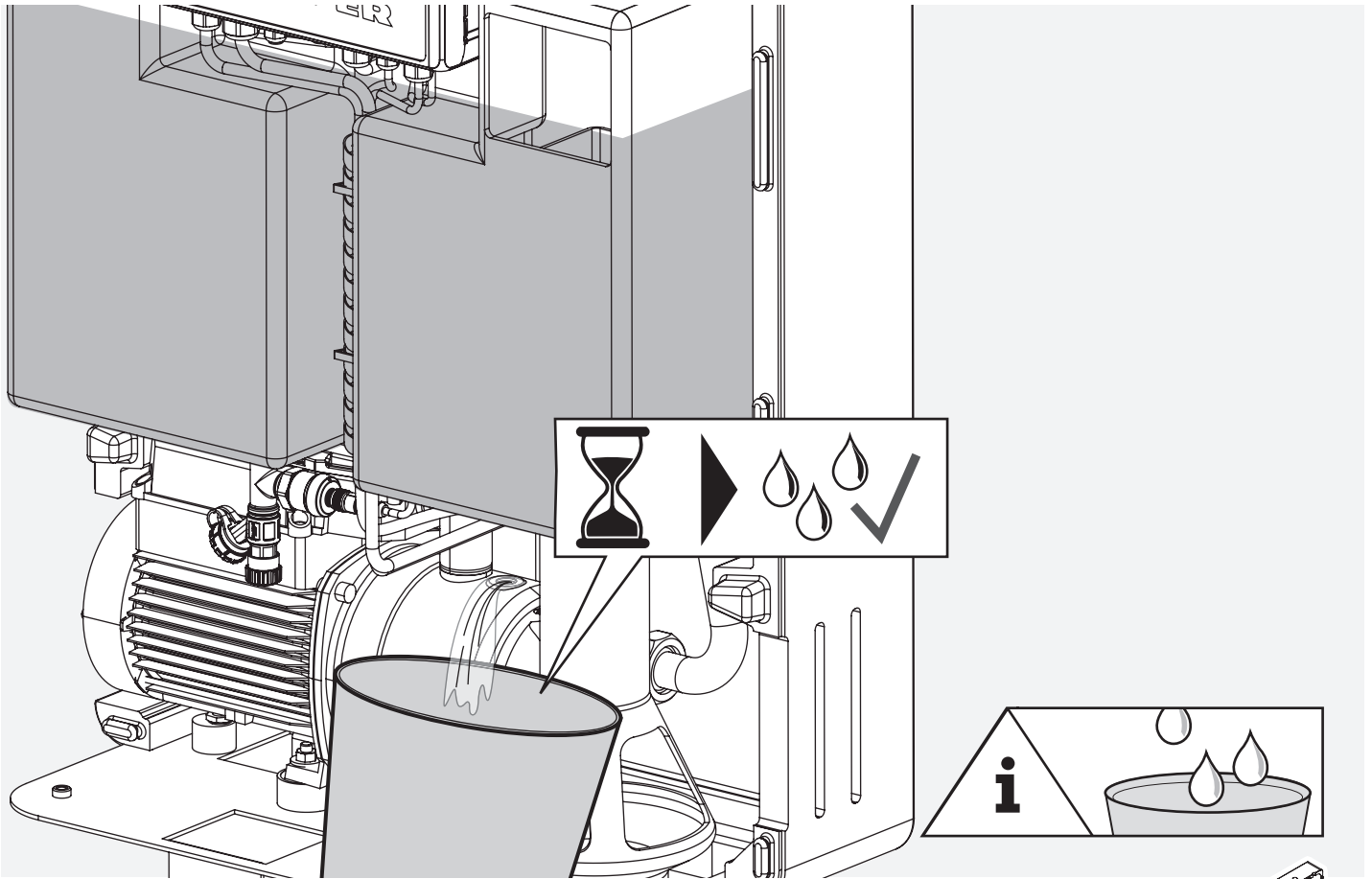
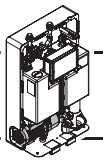
22



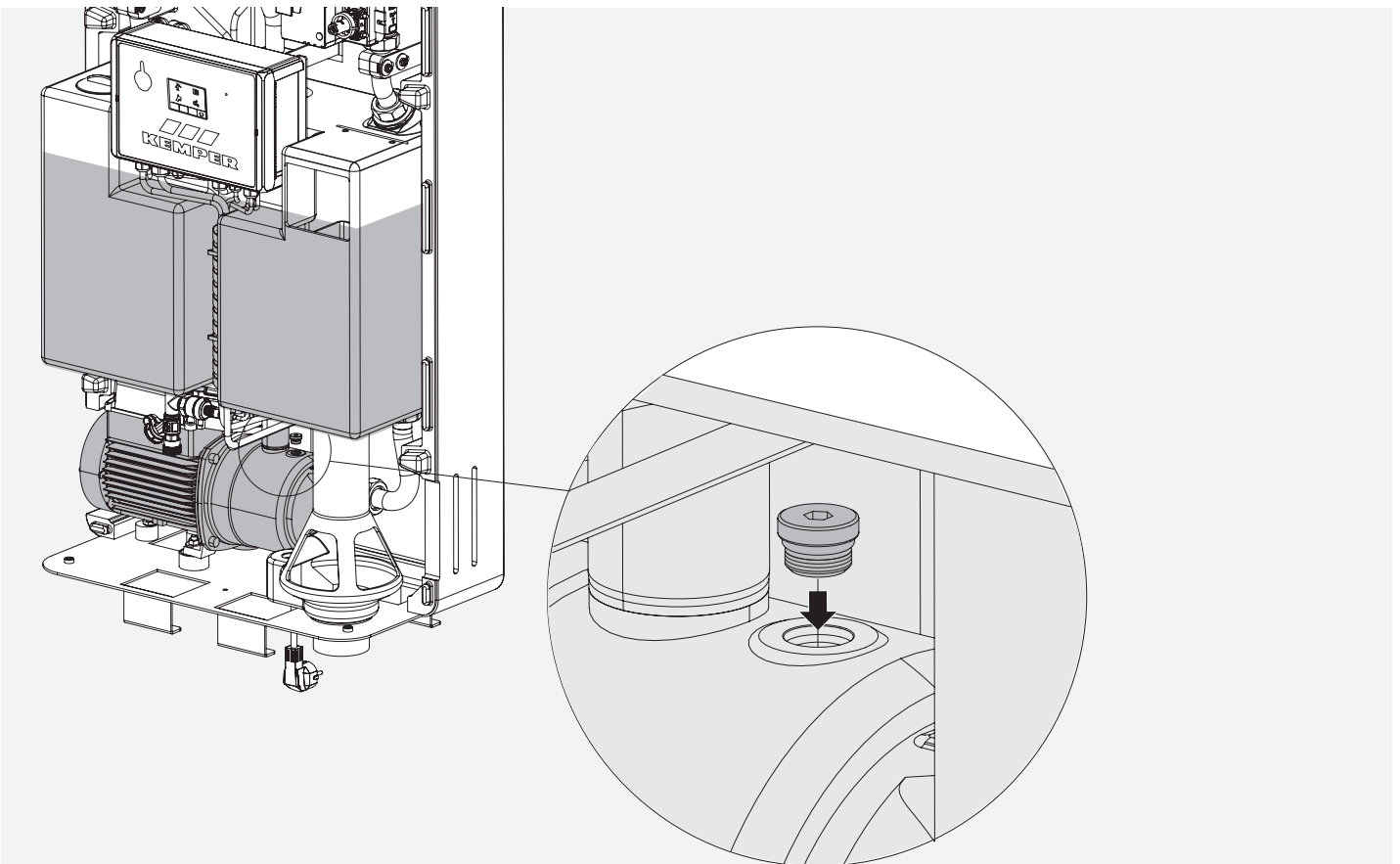
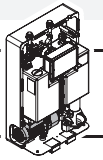
23

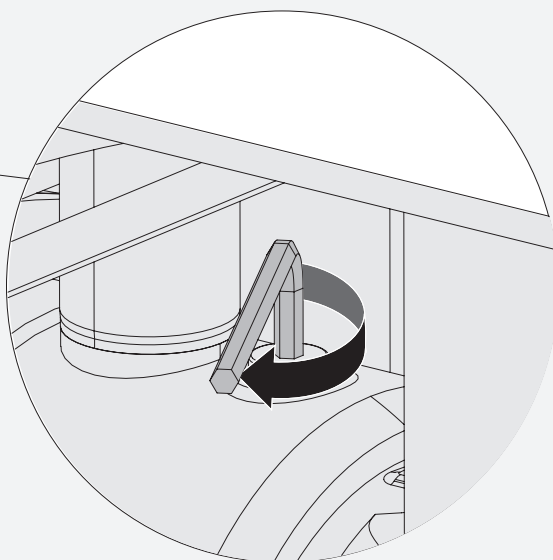
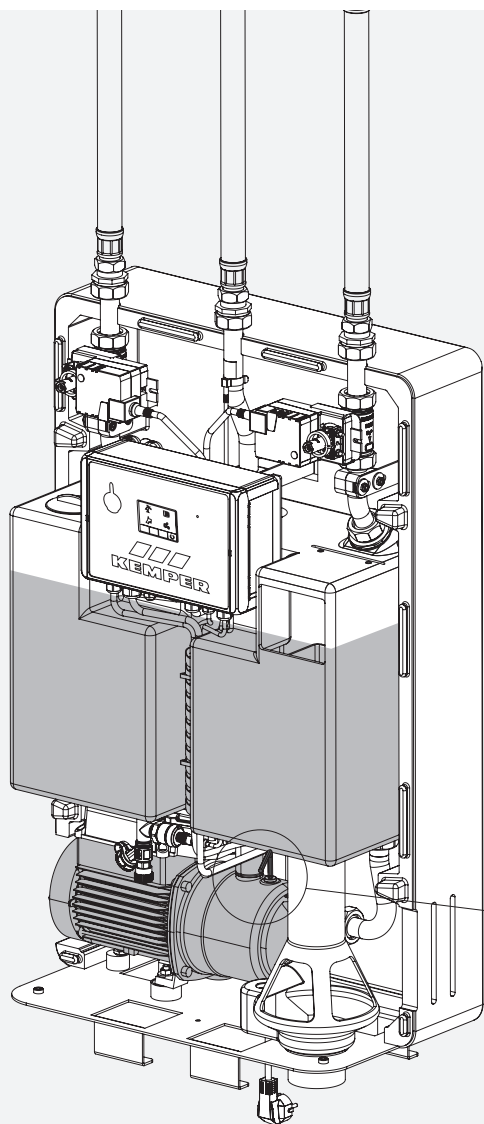
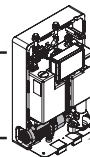


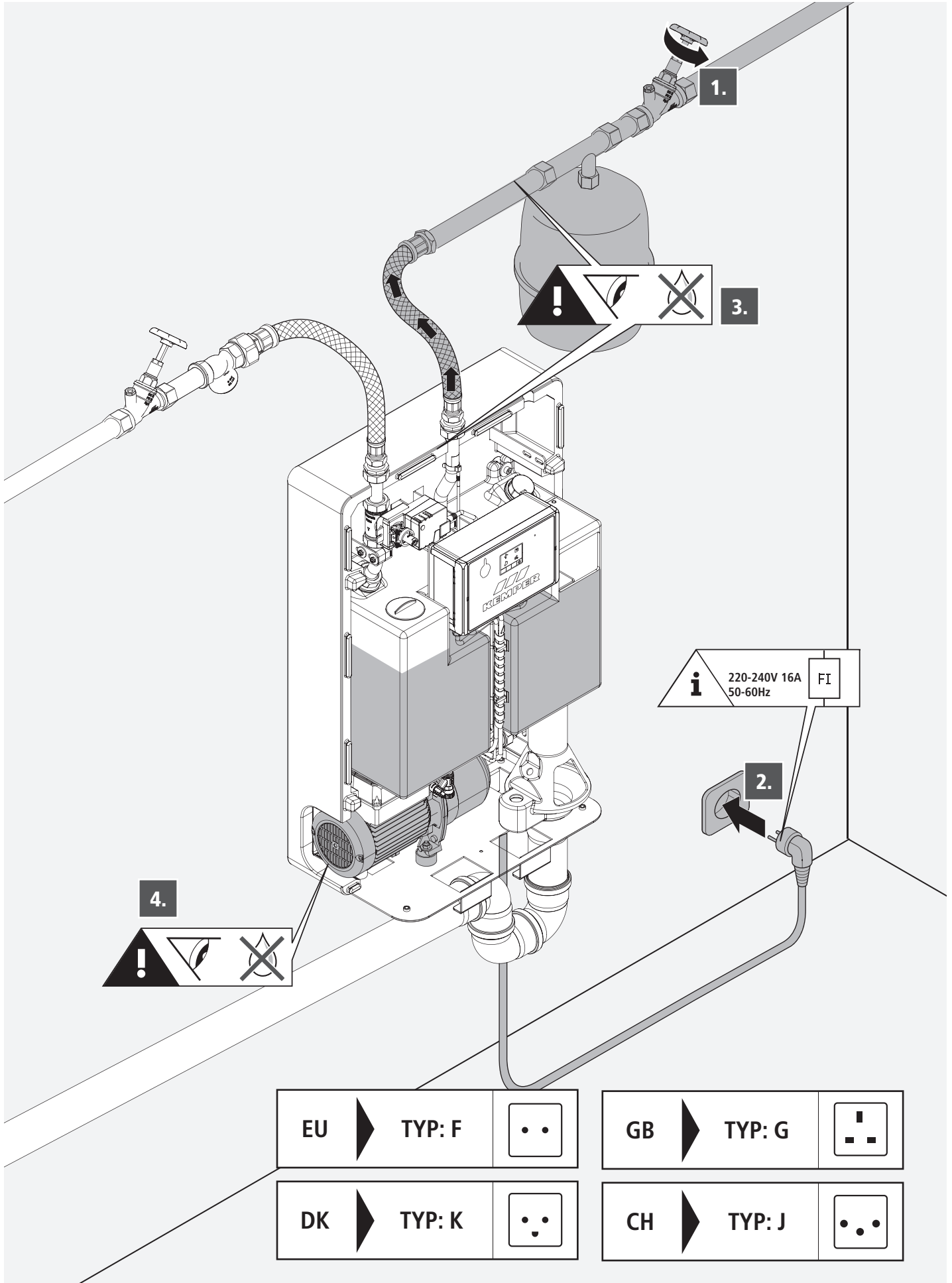
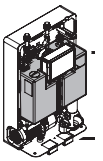
24



25







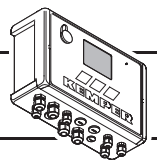
i 220-240V 16A
50-60Hz **FI**

EU ► TYP: F

GB ► TYP: G

DK ► TYP: K

CH ► TYP: J



1

Sprache	
Deutsch	
English	
Nederlands	
Français	
Dansk	

↑ ↓ OK

1. 2.

2

Inbetriebnahme	
1. Sprache	Deutsch
2. Datum	dd.mm.yyyy
3. Uhrzeit	hh:mm:ss
4. Zeitumstellung	Auto Ein
5. Anlagendruck	3.5 bar

↑ ↓ OK

1. 2.

3

Inbetriebnahme	
1. Sprache	Deutsch
2. Datum	dd.mm.yyyy
3. Uhrzeit	hh:mm:ss
4. Zeitumstellung	Auto Ein
5. Anlagendruck	3.5 bar

↑ ↓ OK

1. 2.

Werkseitig voreingestellt.

4

Anlagendruck			
Min: 1.8 - Ist: 3,8 bar - Max: 4.7 bar			
1	2	3	0
4	5	6	-
7	8	9	.

↑ ↓ OK

1. 2.

5

Inbetriebnahme	
6. Zulauf 2	Aus
7. Set-Behälterreinigung	Aus
8. Überlaufüberwachung	Aus
9. Einstellung	OK

↑ ↓ OK

1. 2.

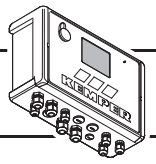
6

Zulauf 2	
ON	OFF

↑ ↓ OK

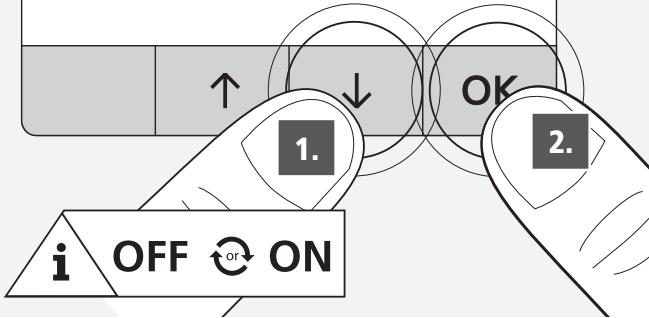
1. 2.

i OFF or ON

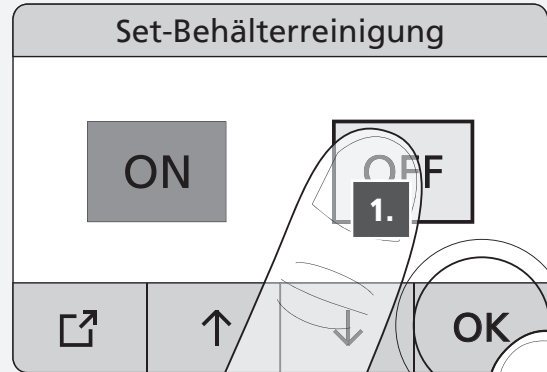


7

Inbetriebnahme	
6. Zulauf 2	Ein
7. Set-Behälterreinigung	Aus
8. Überlaufüberwachung	Aus
9. Einstellung OK	

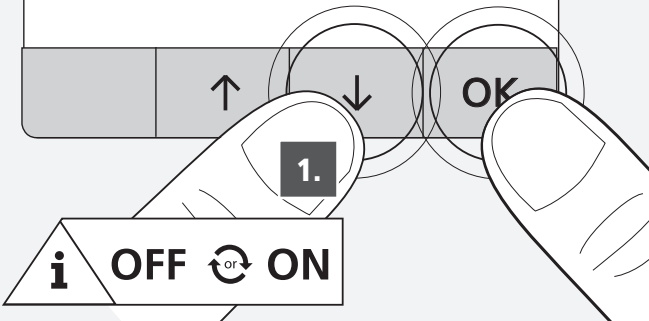


8

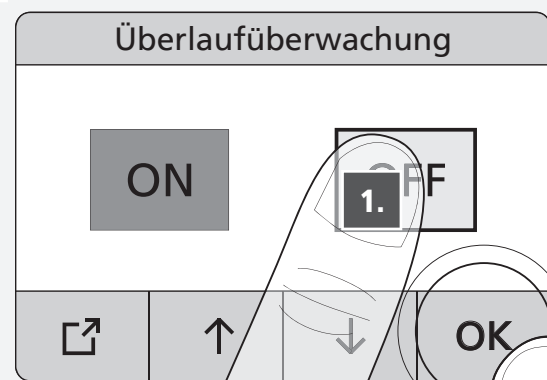


9

Inbetriebnahme	
6. Zulauf 2	Ein
7. Set-Behälterreinigung	Aus
8. Überlaufüberwachung	Aus
9. Einstellung OK	

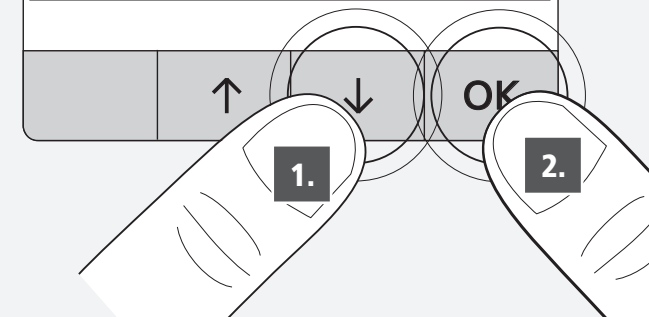


10



11

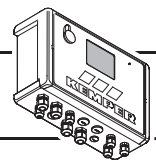
Inbetriebnahme	
6. Zulauf 2	Ein
7. Set-Behälterreinigung	Aus
8. Überlaufüberwachung	Aus
9. Einstellung OK	



Hinweis!
Die genaue Anlageneinstellung wird in der Betriebsanleitung beschrieben.



K410036930001-00



1

Language	
Deutsch	
English	
Nederlands	
Français	
Dansk	

↑ ↓ OK

1. 2.

2

Commissioning	
1. Language	English
2. Date	dd.mm.yyyy
3. Time	hh:mm:ss
4. Time change Auto	On
5. System pressure	3.5 bar

↑ ↓ OK

1. 2.

3

Commissioning	
1. Language	English
2. Date	dd.mm.yyyy
3. Time	hh:mm:ss
4. Time change Auto	On
5. System pressure	3.5 bar

↑ ↓ OK

1. 2.

Preset ex factory.

4

System pressure			
Min: 1.8 - Ist: 3.5 bar - Max: 4.7 bar			
1	2	3	0
4	5	6	-
7	8	9	.

↑ ↓ OK

1. 2.

5

Commissioning	
6. Inlet 2	Off
7. Container cleaning set	Off
8. Overflow sensor	Off
9. Settings OK	

↑ ↓ OK

1. 2.

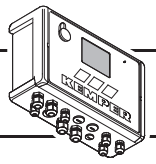
6

Inlet 2	
ON	OFF

↑ ↓ OK

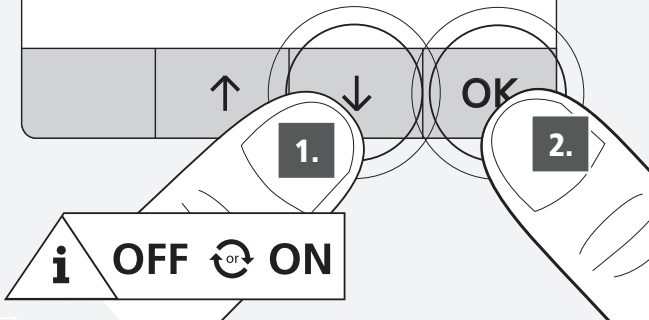
1. 2.

i OFF or ON

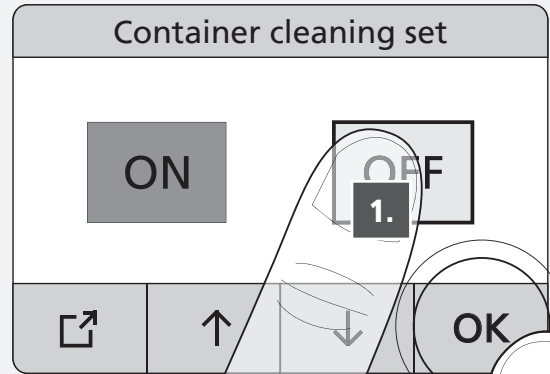


7

Commissioning	
6. Inlet 2	Off
7. Container cleaning set	Off
8. Overflow sensor	Off
9. Settings OK	

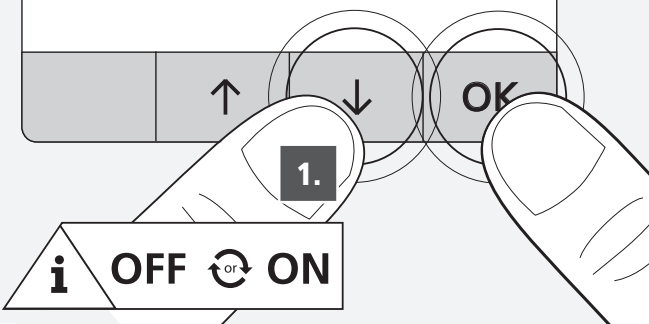


8

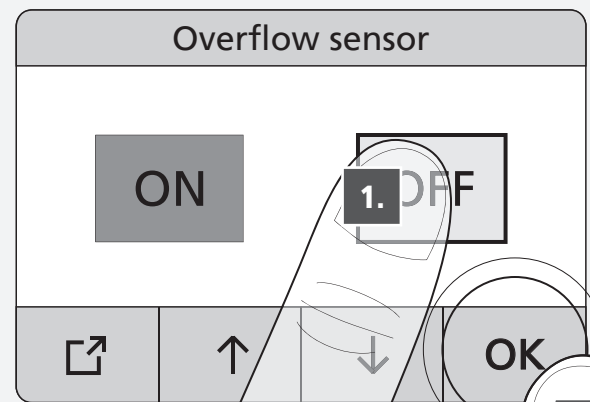


9

Commissioning	
6. Inlet 2	Off
7. Container cleaning set	Off
8. Overflow sensor	Off
9. Settings OK	

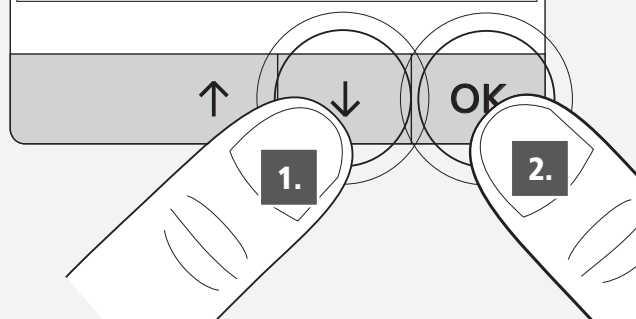


10



11

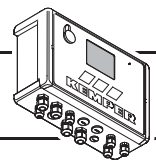
Commissioning	
6. Inlet 2	Off
7. Container cleaning set	Off
8. Overflow sensor	Off
9. Settings OK	



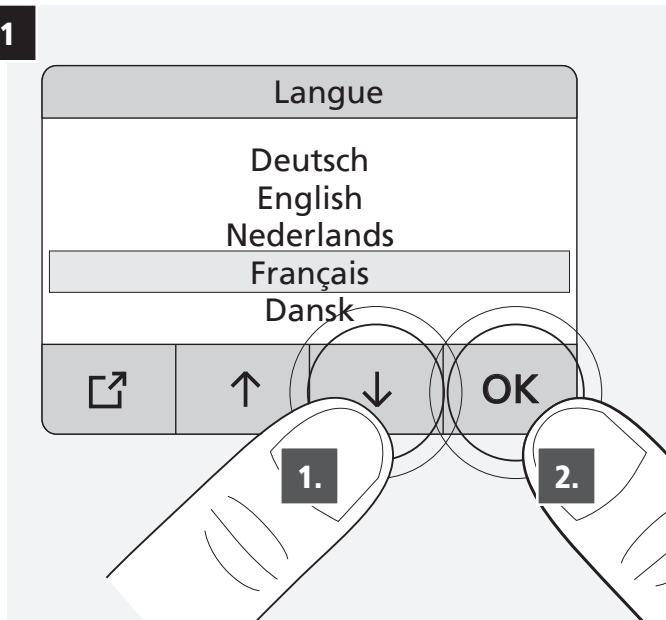
Note! The exact system setting is described in the operating instructions.



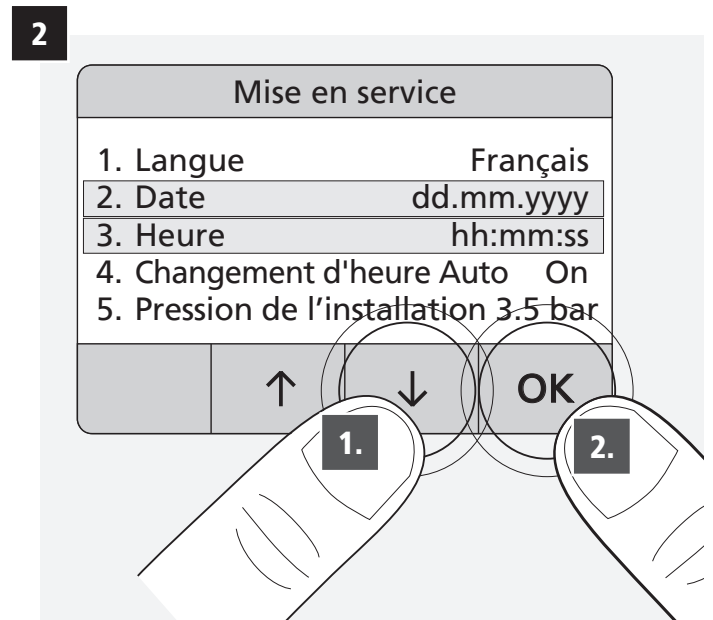
K410036930001-00



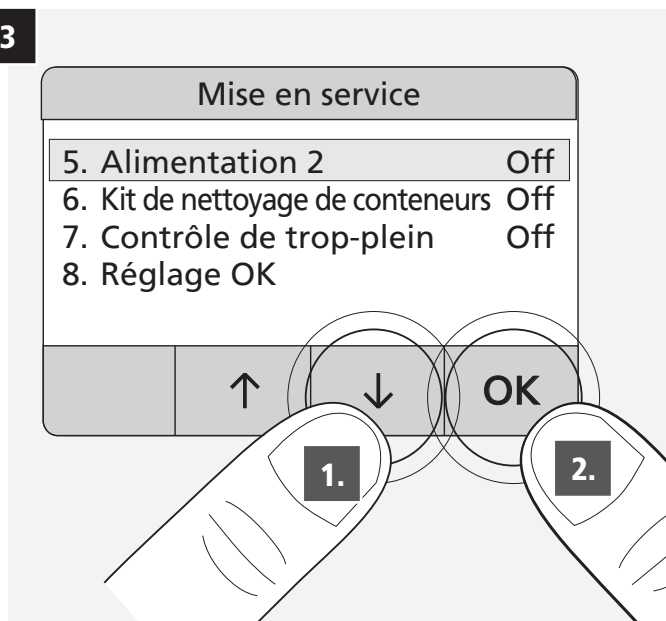
1



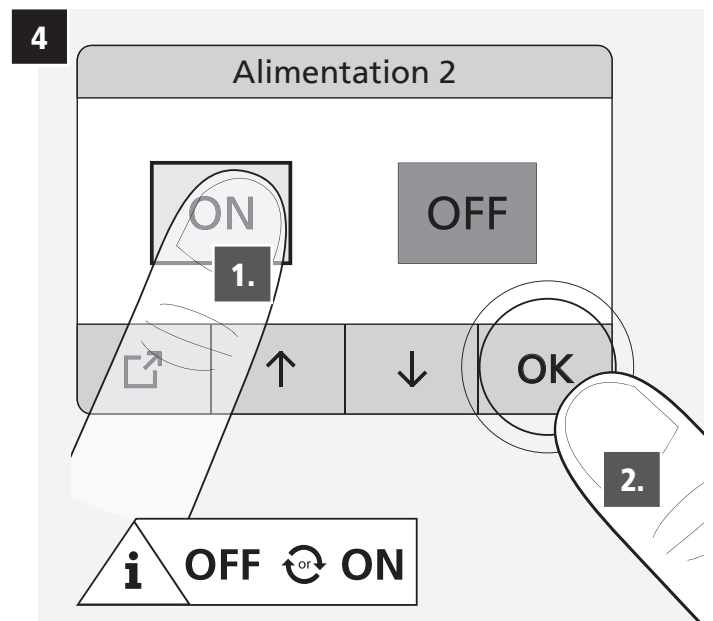
2



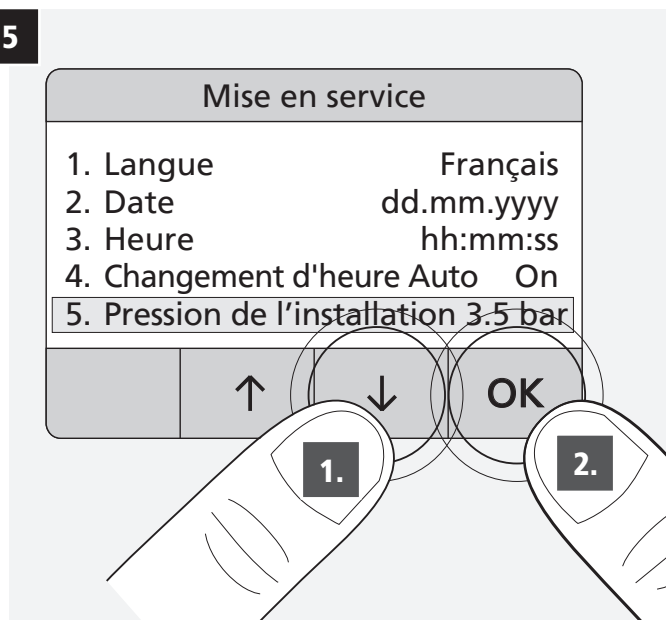
3



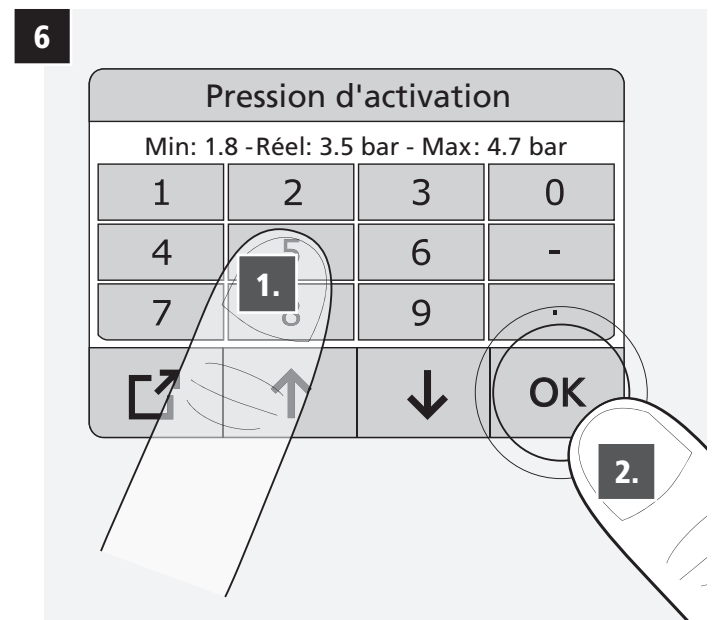
4

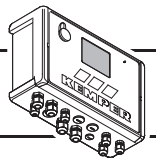


5



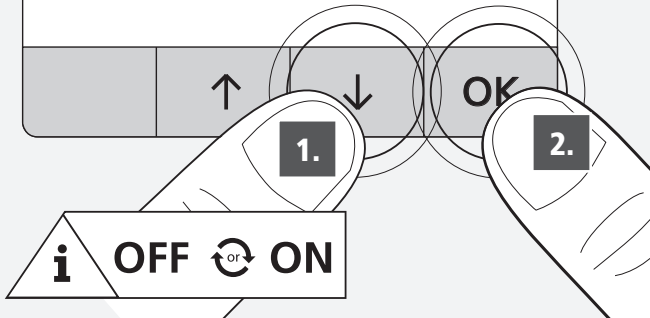
6





7

Mise en service	
5. Alimentation 2	On
6. Kit de nettoyage de conteneurs	Off
7. Contrôle de trop-plein	Off
8. Réglage OK	



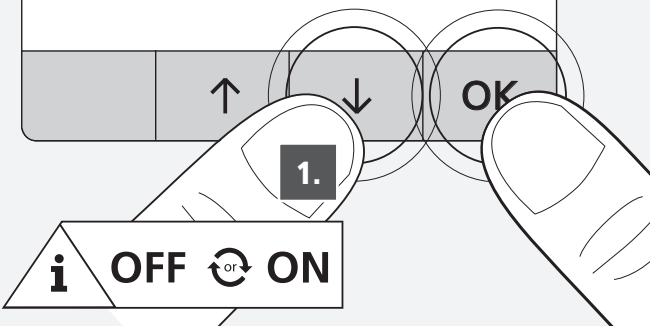
8

Kit de nettoyage de conteneurs	
ON	OFF



9

Mise en service	
5. Alimentation 2	On
6. Kit de nettoyage de conteneurs	Off
7. Contrôle de trop-plein	Off
8. Réglage OK	



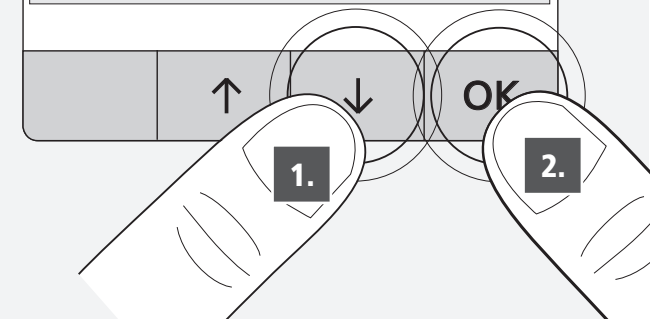
10

Contrôle de trop-plein	
ON	OFF



11

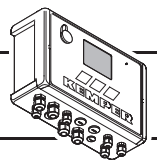
Mise en service	
5. Alimentation 2	On
6. Kit de nettoyage de conteneurs	Off
7. Contrôle de trop-plein	Off
8. Réglage OK	



Remarque!
Le réglage exact de l'installation est décrit dans le manuel d'utilisation



K410036930001-00



1



2



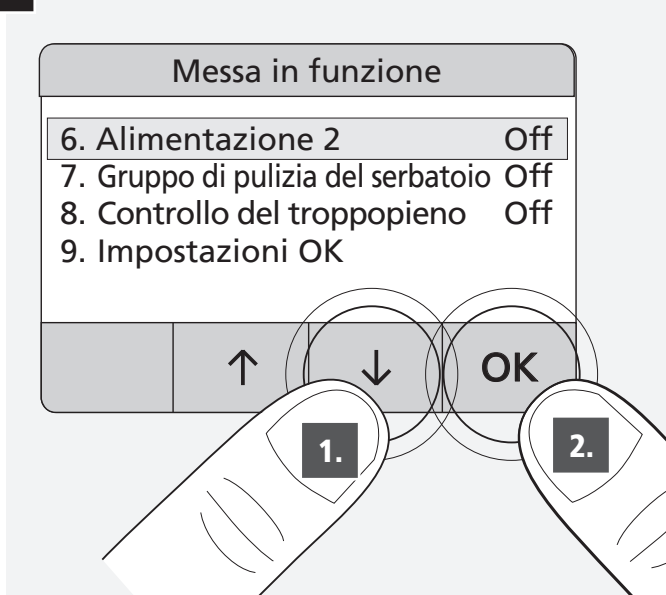
3



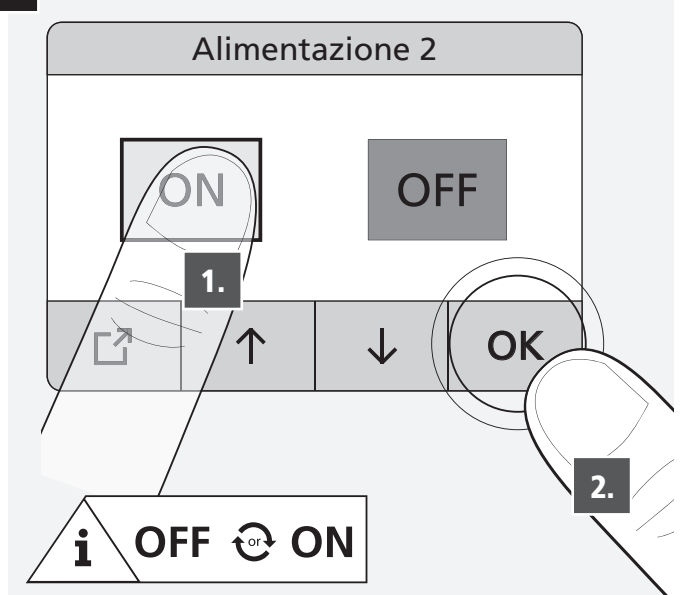
4

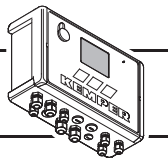


5



6





7

Messa in funzione

6. Alimentazione 2	On
7. Gruppo di pulizia del serbatoio	Off
8. Controllo del troppopieno	Off
9. Impostazioni OK	

↑ ↓ OK

1. 2.

i OFF ON

8

Gruppo di pulizia del serbatoio

ON OFF

↑ ↓ OK

1. 2.

i OFF ON

9

Messa in funzione

6. Alimentazione 2	On
7. Gruppo di pulizia del serbatoio	Off
8. Controllo del troppopieno	Off
9. Impostazioni OK	

↑ ↓ OK

1. 2.

i OFF ON

10

Controllo del troppopieno

ON OFF

↑ ↓ OK

1. 2.

i OFF ON

11

Messa in funzione

6. Alimentazione 2	On
7. Gruppo di pulizia del serbatoio	Off
8. Controllo del troppopieno	Off
9. Impostazioni OK	

↑ ↓ OK

1. 2.

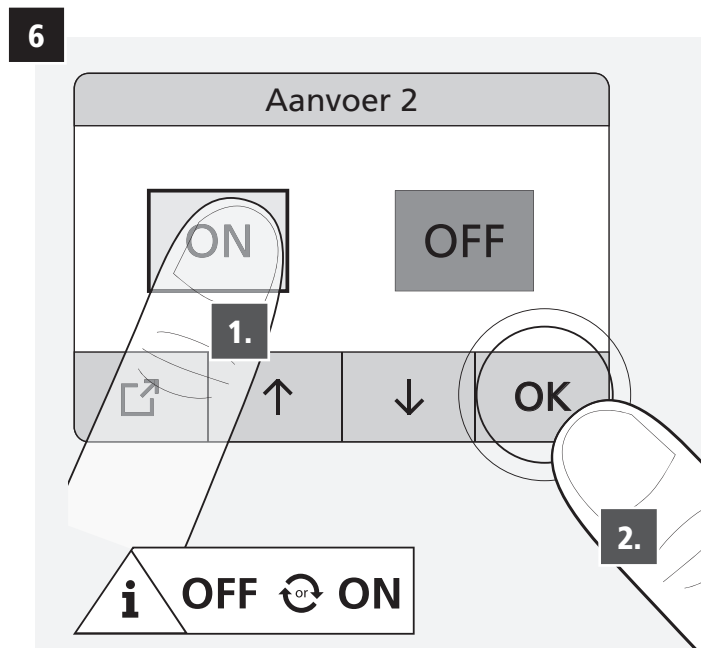
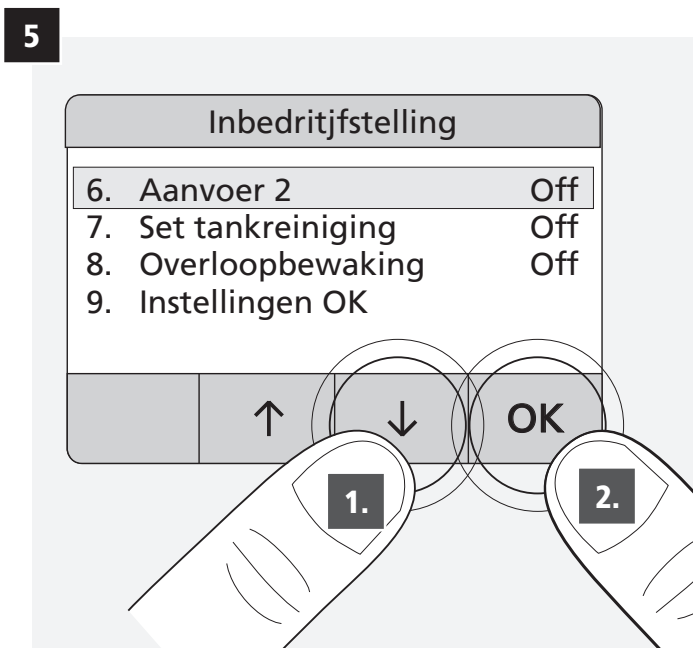
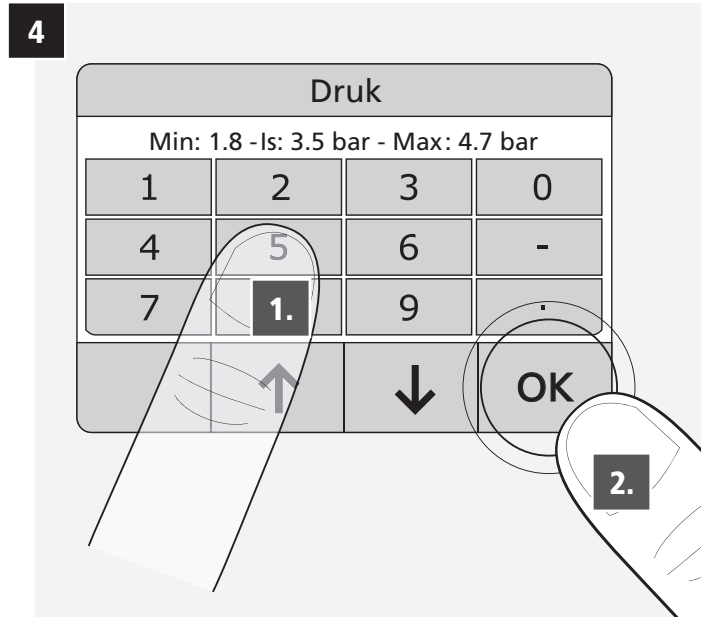
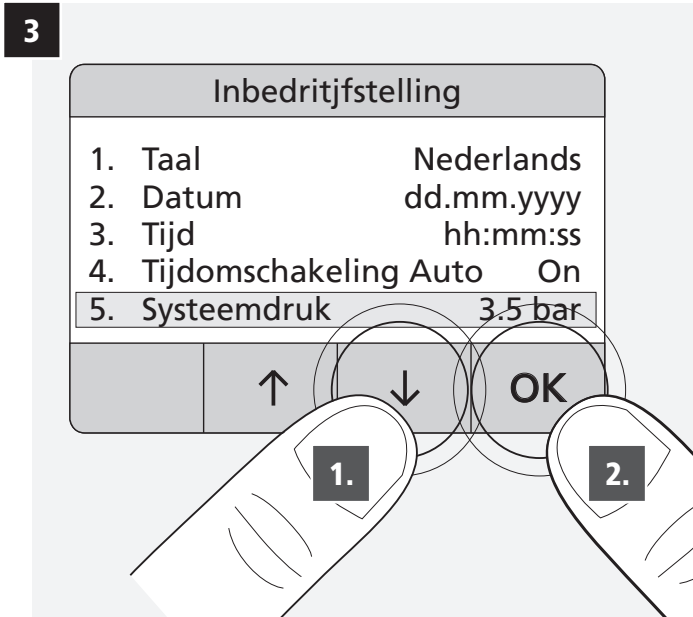
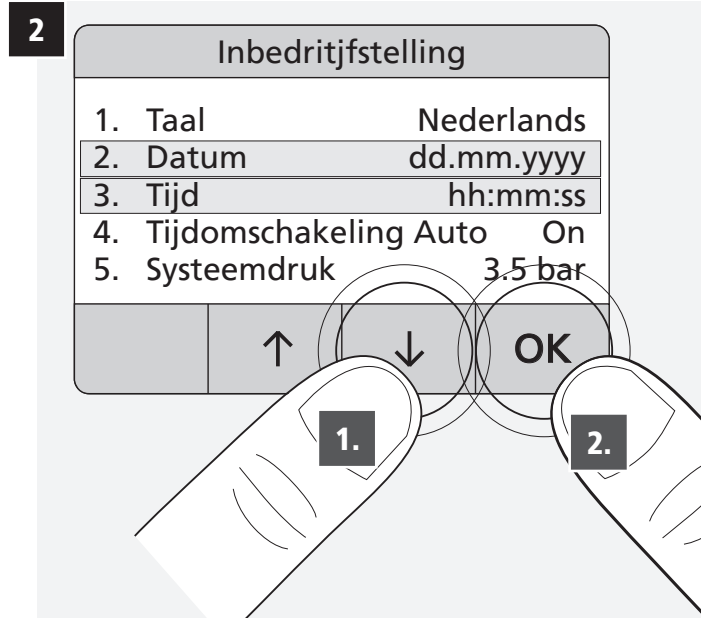
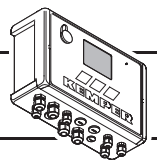


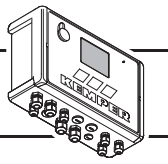
Nota!

I valori precisi a cui impostare l'impianto sono illustrati nelle Istruzioni per l'uso.



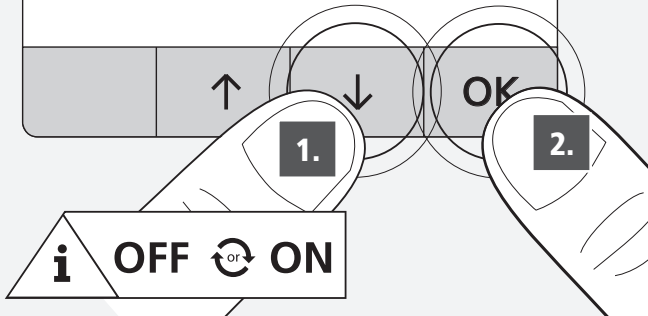
K410036930001-00



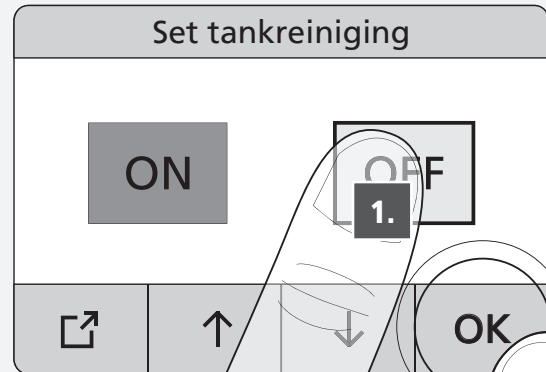


7

Inbedrijfstelling	
6. Aanvoer 2	Off
7. Set tankreiniging	Off
8. Overloopbewaking	Off
9. Instellingen OK	

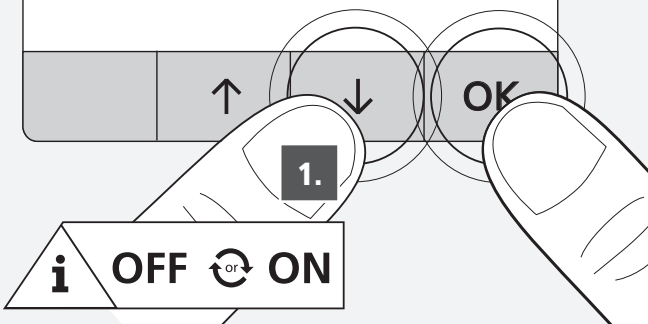


8

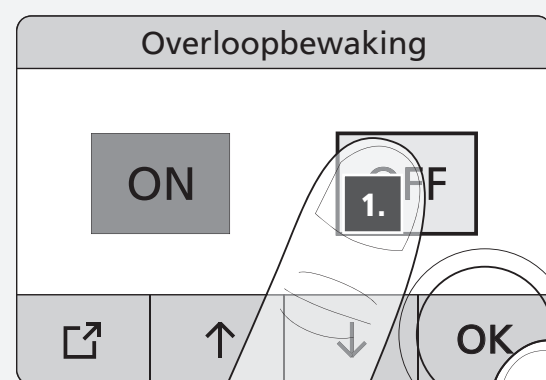


9

Inbedrijfstelling	
6. Aanvoer 2	Off
7. Set tankreiniging	Off
8. Overloopbewaking	Off
9. Instellingen OK	

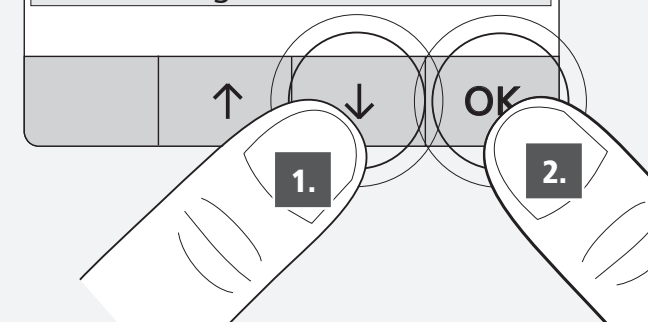


10



11

Inbedrijfstelling	
6. Aanvoer 2	Off
7. Set tankreiniging	Off
8. Overloopbewaking	Off
9. Instellingen OK	

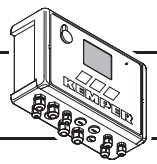


Aanwijzing!

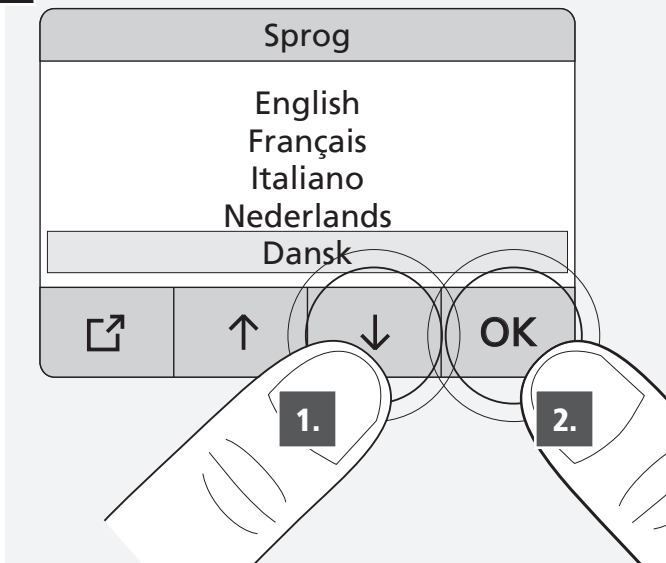
De nieuwe installatie-instelling wordt in de gebruiksaanwijzing beschreven.



K410036930001-00



1



2



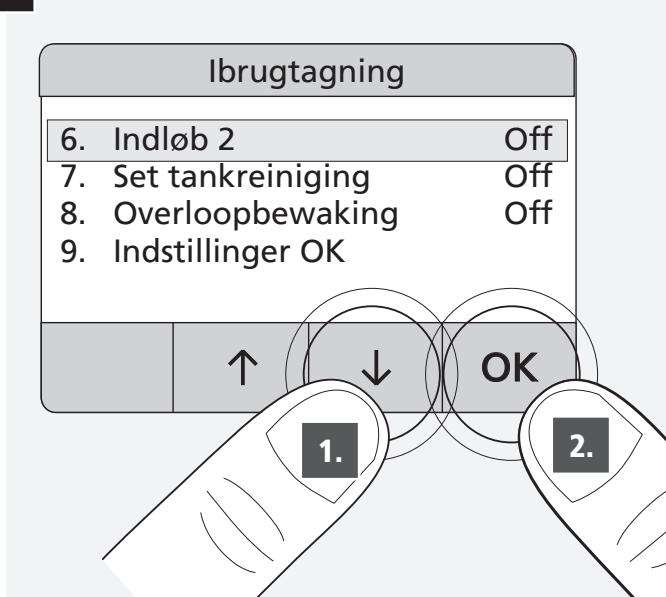
3



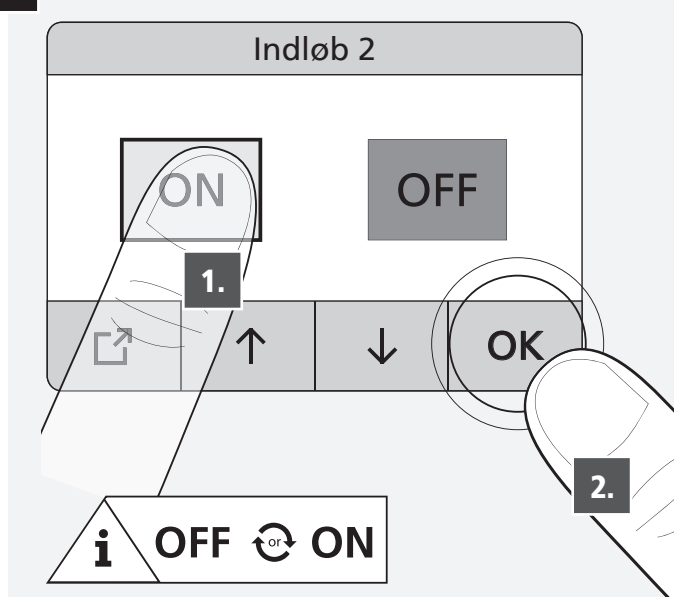
4

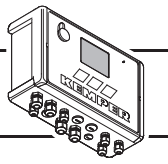


5



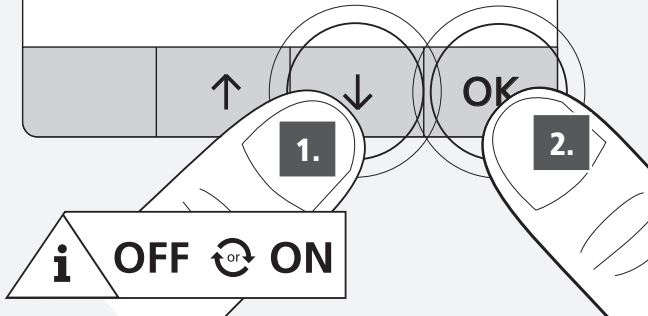
6





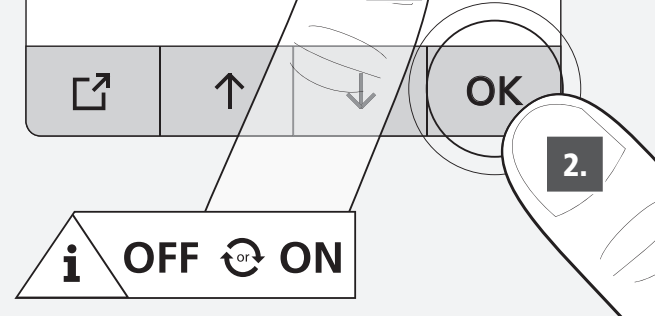
7

Ibrugtagning	
6. Set tankreininging	Off
7. Overloopbewaking	Off
8. Indstillinger OK	



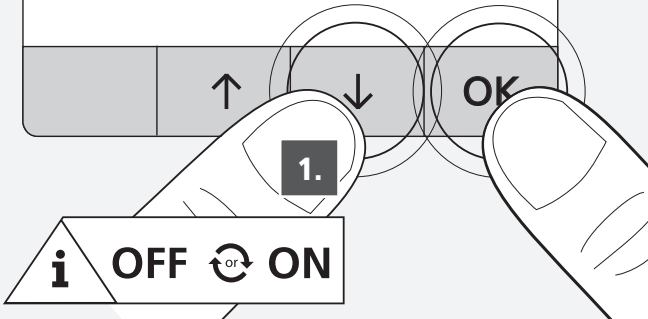
8

Set tankreininging	
ON	OFF



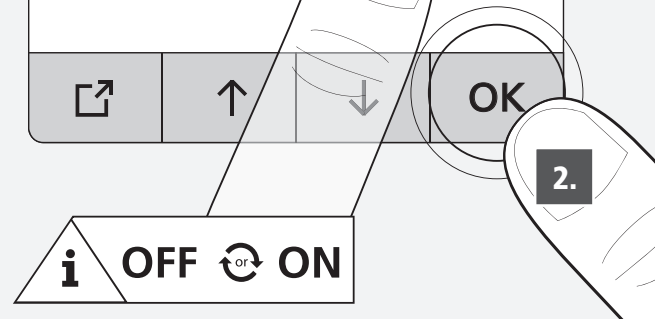
9

Ibrugtagning	
6. Indløb 2	Off
7. Set tankreininging	Off
8. Overloopbewaking	Off
9. Indstillinger OK	



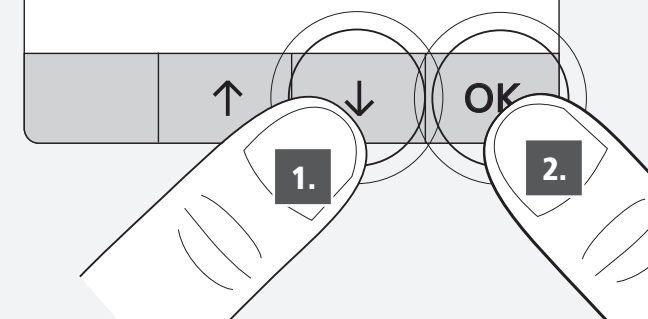
10

Overloopbewaking	
ON	OFF



11

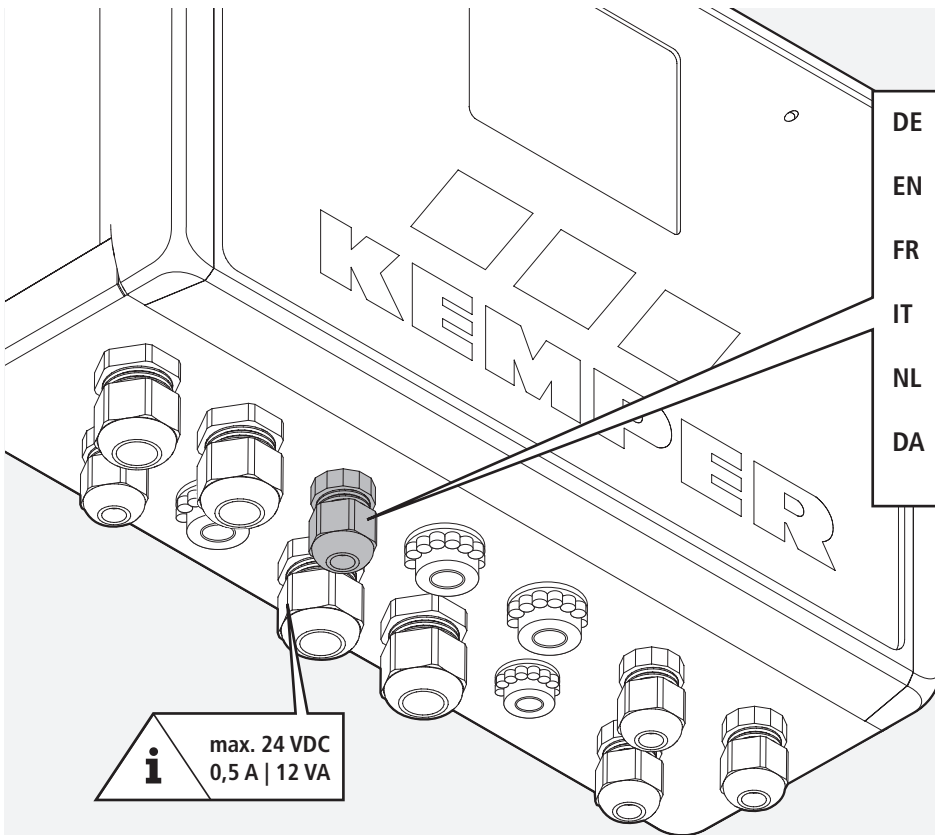
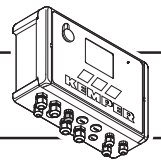
Ibrugtagning	
6. Set tankreininging	Off
7. Overloopbewaking	Off
8. Indstillinger OK	



Bemærk! Den nøjagtige systemindstilling beskrives i betjeningsvejledningen.

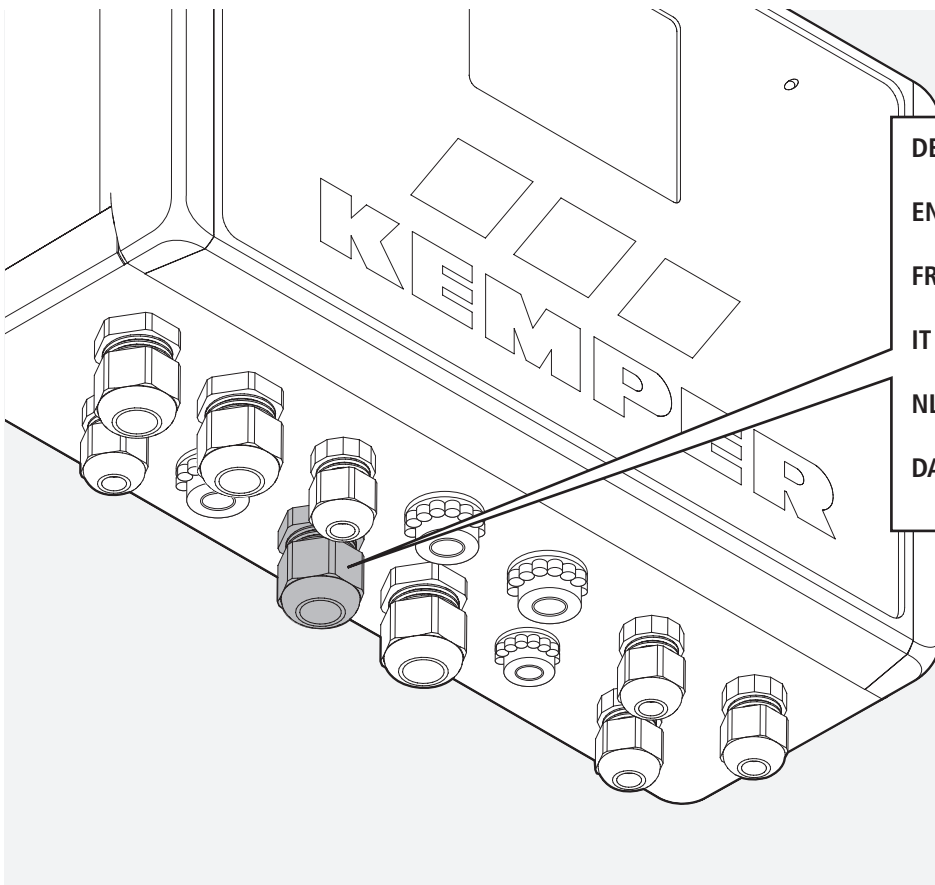
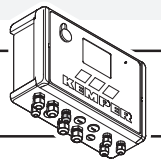


K410036930001-00

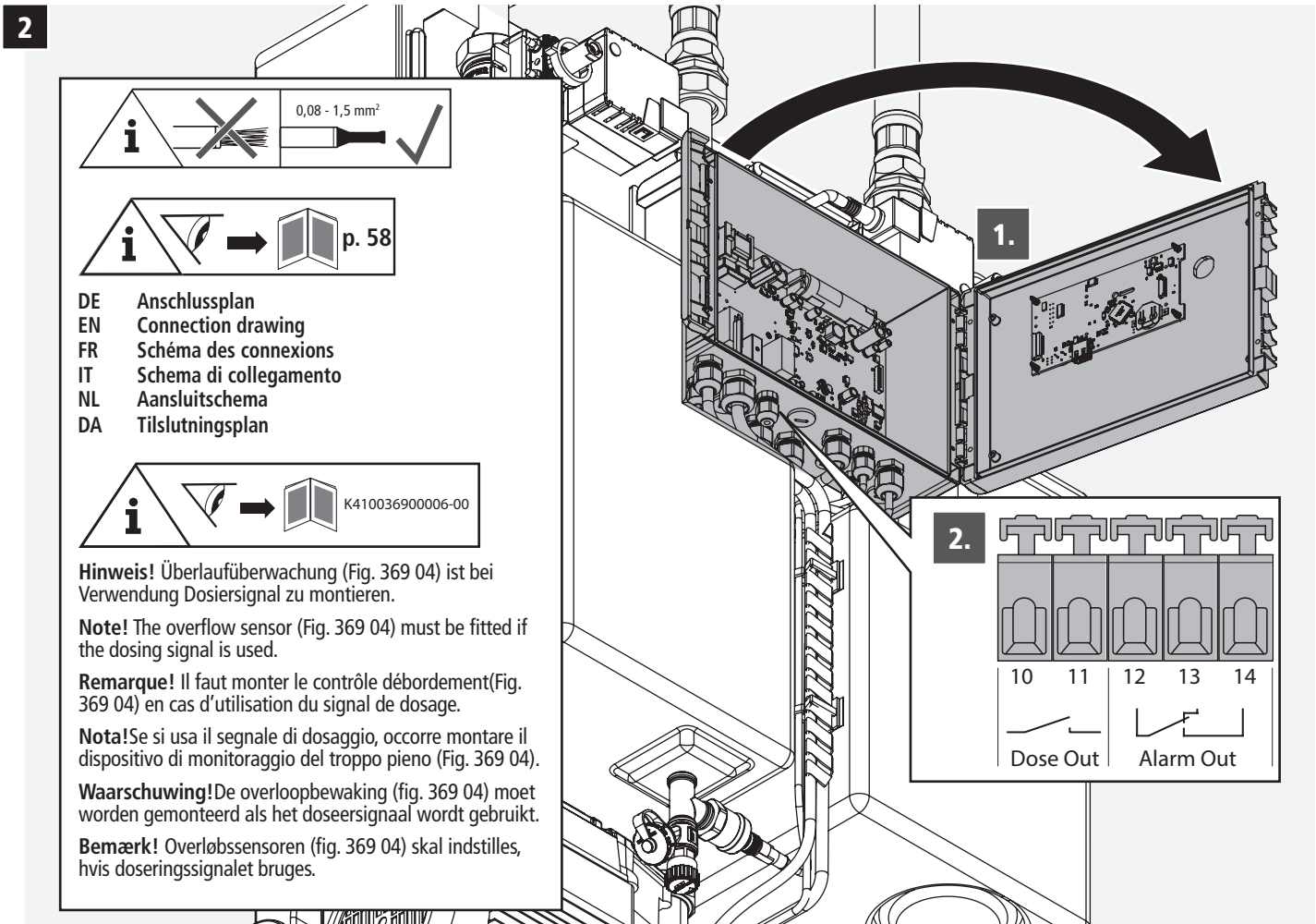
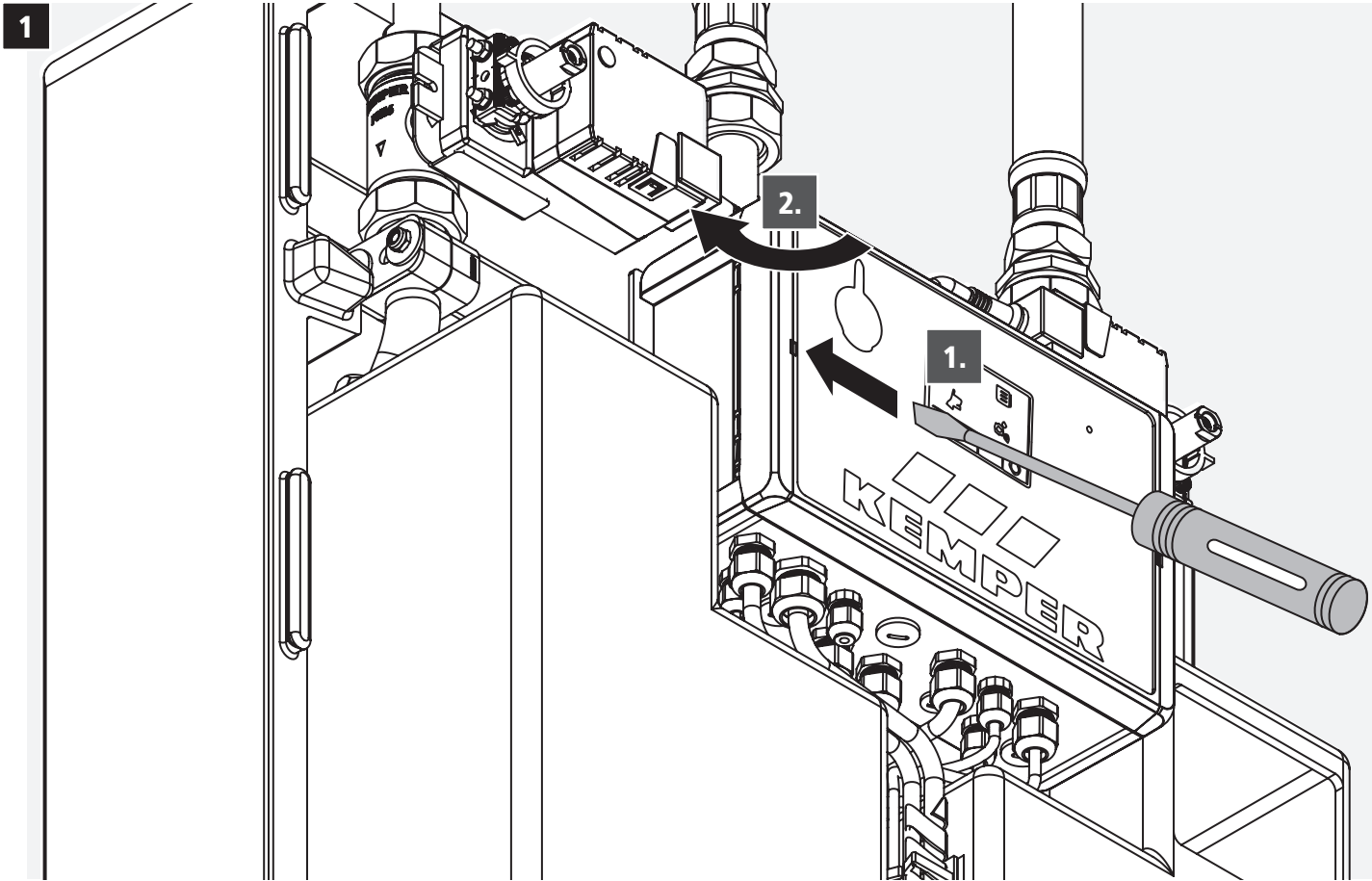
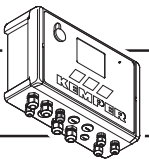
i**A****i**

max. 24 VDC
0,5 A | 12 VA

- DE Dosiersignal**
1 potentialfreier Schließer
- EN Dosing signal**
1 potential free normally open contact
- FR Signal de dosage**
1 contact à fermeture sans potentiel
- IT Segnale di dosaggio**
1 contatto aperto a riposo a potenziale zero
- NL Doseersignaal**
1 potentiaalvrij maakcontact
- DA Doseringssignal**
1 potentialfri lukker

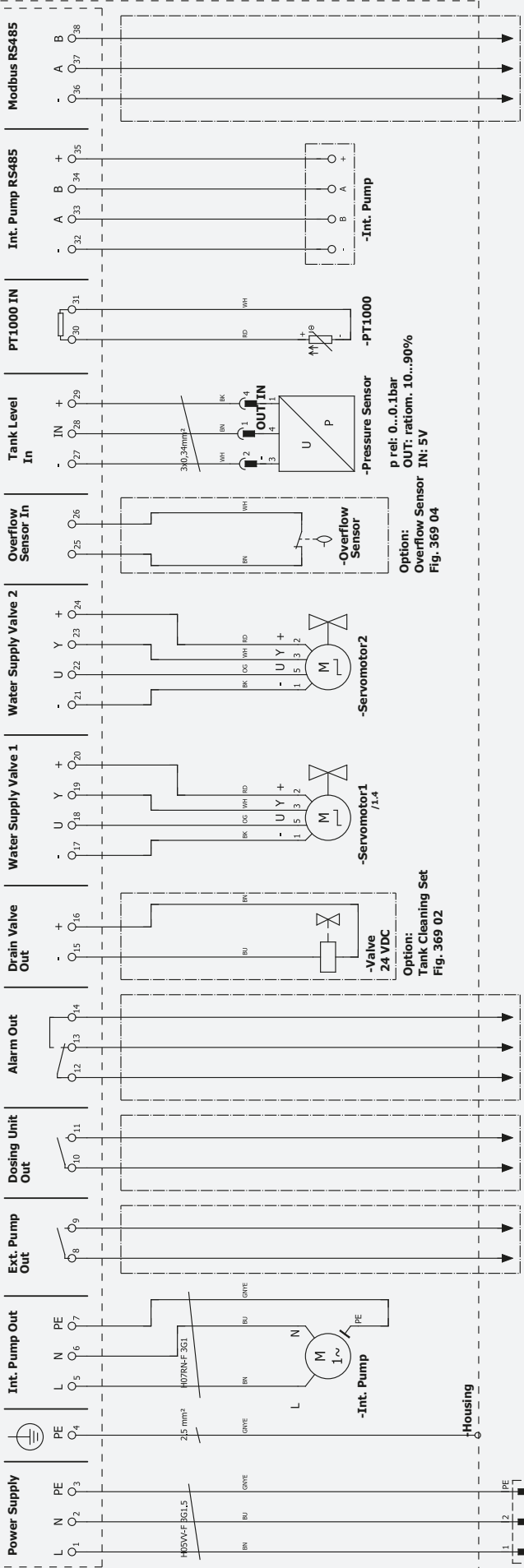
i**B**

- DE Alarmausgang**
1 potentialfreier Wechsler
- EN Alarm output**
1 potential free normally open contact
- FR Sortie alarme**
1 inverseur sans potentiel
- IT Uscita allarme**
1 contatto di commutazione a potenziale zero
- NL Alarmuitgang**
1 potentiaalvrij wisselcontact
- DA Alarmudgang**
1 potentialfri veksler



FK-5 Break Tank Station Fig. 369

Controller Box



Option:
 External Pump signal contact potential-free normal open
 Dosing Unit signal contact potential-free normal open
 Alarm Output signal contact potential-free changeover contact
 Max: 250VAC, 4A; Max: 24V, 0.5A; Max: 250VAC, 4A
 0.08 - 2.5 mm² 0.08 - 2.5 mm² 0.08 - 2.5 mm²
 Ø 4 - 10 mm Ø 3.5 - 7 mm Ø 4 - 10 mm

Option:
 BMS Output
 0.08 - 2.5 mm²

Option:
 Tank Cleaning Set
 Fig. 369 02

Option:
 Pressure Sensor
 p rel: 0...0.1bar
 OUT: ratiom. 10...90%
 Overflow Sensor IN: 5V
 Fig. 369 04

Option:
 Int. Pump
 Fig. 369 01



DIN EN 806-5

DE	Wartung	NL	Onderhoud
EN	Maintenance	DA	Vedligeholdelse
FR	Maintenance		
IT	Manutenzione		

DE | Inspektion und Wartung

Halbjährlich ist eine Wartung nach DIN EN 806-5 durchzuführen.

Der verbaute Akku ist in einem Intervall von drei Jahren zu ersetzen.

Warnungen der Steuerung sind diesbezüglich vorrangig zu beachten.

Halbjährlich ist eine Inspektion vorzunehmen.

Nationale oder regionale Bestimmungen müssen vorrangig beachtet werden.

EN | Inspection and maintenance

Every six month maintenance according to DIN EN 806-5 shall be carried out.

The installed rechargeable battery shall be replaced at three year intervals. Controller warnings in this regard shall be treated with priority.

Every six month an inspection shall be carried out.

National or regional regulations shall be followed with priority.

FR | Inspection et maintenance

Il faut effectuer une maintenance conformément à la norme DIN EN 806-5 tous les six mois. Il faut remplacer tous les trois ans l'accumulé dans l'appareil. Il faut tenir compte avant tout des avertissements émis par la commande.

Il faut réaliser une inspection tous les six mois. Il faut impérativement respecter en priorité les réglementations nationales et locales.

IT | Ispezione e manutenzione

Eseguire la manutenzione ogni sei mesi conformemente alla norma DIN EN 806-5.

Sostituire ogni tre anni l'accumulatore installato nell'apparecchio.

Tenere prioritariamente in considerazione gli avvisi del pannello comandi a questo proposito.

Sottoporre a ispezione ogni sei mesi. Attenersi in modo prioritario alle disposizioni di legge nazionali o regionali.

NL | Inspectie en onderhoud

Om het halfjaar dient onderhoud te worden gepleegd volgens NEN/NBN EN 806-5.

De ingebouwde accu moet om de drie jaar worden vervangen. Desbetreffende waarschuwingen van de besturing dienen met voorrang in acht te worden genomen. Er dient halfjaarlijks een inspectie te worden uitgevoerd. Nationale of regionale bepalingen dienen met voorrang in acht te worden genomen.

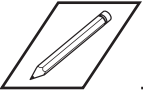
DA | Inspektion og vedligeholdelse

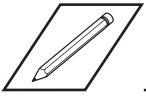
En gang hvert halve år skal der gennemføres en vedligeholdelse iht. DIN EN 806-5.

Det indbyggede genopladelige batteri skal dskiftes hvert 3. år. I denne forbindelse skal man iagttage advarslerne på styringen.

Hvert halve år skal der gennemføres en inspektion.

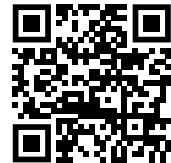
Nationale eller regionale bestemmelser skal følges med prioritet.






KEMPER
DRIVING PROGRESS

Gebr. Kemper GmbH + Co. KG
Harkortstraße 5
D-57462 Olpe



Service-Hotline +49 2761 891-800
www.kemper-group.com
anwendungstechnik@kemper-group.com